

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ

3-4-сон
(59-60)
2018 й.

«Ўзбекистон Республикасининг Халқаро шартномалари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 25-моддасига ва «Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштиришга доир ташкилий чора-тадбирлар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 13 апрелдаги ПҚ-3666-сонли қарорига мувофиқ «Ўзбекистон Республикаси Халқаро шартномалари тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 25 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах Республики Узбекистан» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 13 апреля 2018 года № ПП-3666 «Об организационных мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров Республики Узбекистан» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

МУНДАРИЖА – СОДЕРЖАНИЕ

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР – ДУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Миср Араб Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил)	4
Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлиги билан Миср Араб Республикаси Қишлоқ хўжалиги ва ерларни ўзлаштириш вазирлиги ўртасида қишлоқ хўжалиги соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Англашув меморандуми (Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил)	7
Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги билан Миср Араб Республикаси Адлия вазирлиги ўртасида ҳамкорлик тўғрисида Меморандум (Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил)	10

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида 2019 — 2023 йилларга мўлжалланган ижтимоий-иқтисодий ҳамкорлик тўғрисида Шартнома (Тошкент, 13 сентябрь 2018 йил)	12
Договор между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о социально-экономическом сотрудничестве на 2019 — 2023 годы (Ташкент, 13 сентября 2018 года)	15
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида фан ва технологиялар соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 13 сентябрь 2018 йил)	23
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве в области науки и технологий (Ташкент, 13 сентября 2018 года)	27
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 13 сентябрь 2018 йил)	30
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве в области охраны объектов промышленной собственности (Ташкент, 13 сентября 2018 года)	33
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсорларнинг ноқонуний муомаласига қарши курашиш бўйича ўзаро ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 1 октябрь, Дехли)	37
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида космик фазони тадқиқ этиш ва ундан тинч мақсадларда фойдаланиш юзасидан ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 1 октябрь, Дехли)	43
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 1 октябрь, Дехли)	51
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида фан, техника ва инновациялар соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 1 октябрь, Дехли)	55
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида қишлоқ хўжалиги ва турдош тармоқларда ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 1 октябрь, Дехли)	60
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳа-	

лариди ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 19 октябрь 2018 йил)	64
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в текстильной, швейной и трикотажной отраслях промышленности (Ташкент, 19 октября 2018 года)	68
Ўзбекистон Республикаси Хукумати билан Россия Федерацияси Хукумати ўртасида Ўзбекистон Республикаси ҳудудида атом электр станциясини қуришда ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 7 сентябрь, Москва)	71
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в строительстве на территории Республики Узбекистан атомной электростанции (Москва, 7 сентября 2018 года)	87

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан
Миср Араб Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм
соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 5 сентябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Миср Араб Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар, туризмни ривожлантириш ва Томонлар давлатлари аҳолисининг маданий ҳаёти билан танишиш учун қулай шарт-шароитлар яратиш мақсадида,

Томонлар ўртасида туризм соҳасидаги ҳамкорликни кенгайтиришга бўлган ўзаро хоҳиш-истак асосида,

Томонлар давлатларининг иқтисодий, ижтимоий ва маданий ривожланишида туризмнинг муҳимлигини ҳисобга олиб,

икки томонлама асосда туризм соҳасида самарали ҳамкорлик қилишга интилиб,

тенглик, ўзаро ҳурмат ва ўзаро манфаат принципларига асосланган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар ҳар иккала Томон давлатларининг фуқароларини ўзларининг фан, иқтисодиёт, ижтимоий тараққиёт, маданият, табиат, диққатга сазовор жойлар, тарихий обидалар ва маданий анъаналар соҳасидаги ютуқлари билан яқиндан таништириш мақсадида туризмдаги тенг ҳуқуқли ҳамкорликни мустаҳкамлашга кўмаклашадилар.

2-модда

Томонлар икки давлат ўртасида сайёҳлар алмашинувини кўпайтириш мақсадида ўз давлатларининг туризм соҳасида фаолият кўрсатадиган ташкилотлари ўртасидаги яқин ҳамкорликни ривожлантиришга кўмаклашадилар.

3-модда

Томонлар халқаро конференциялар, анжуманлар, семинарлар, кўргазмалар ва оммавий ахборот воситаларида чиқишлар ташкил қилиш орқали қўшма туристик йўналишларни илгари суришни рағбатлантирадилар.

4-модда

Мазкур Битимнинг 1 — 3-моддаларида назарда тутилган мақсадларга эришиш учун Томонлар қуйидаги соҳаларда ҳамкорлик қилишга келишадилар:

(a) Томонлар давлатларининг оммавий ахборот воситаларидаги реклама кампаниялари;

(b) туризмни ривожлантириш тадбирлари, шу жумладан, В2В форматадаги учрашувлар, конференциялар ва семинарлар;

(c) Томонлар давлатлари ҳудудда ўтказиладиган туристик ярмарка ва кўргазмаларда иштирок этиш;

(d) Томонлар давлатлари туризм ташкилотлари ва оммавий ахборот воситалари вакиллари учун ўқув сафарлари ташкил этиш;

(e) туризм соҳасидаги ҳамкорлик ва инвестицияларни жалб қилиш;

(f) Томонлар давлатлари тегишли муассасалари мутахассисларининг тажриба алмашинуви орқали туристик саноат вакиллари учун амалиёт имкониятларини тақдим этиш билан ходимларнинг салоҳиятини оширишда ёрдам кўрсатиш;

(g) Томонлар давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ туризм ва инвестиция соҳасида ахборот ва тажриба алмашиш;

(h) туристик нашрлар ва бошқа материалларни, айниқса, ҳар иккала Томон давлатларининг туристик салоҳиятини рағбатлантирадиган аудио ва видео материалларни уларнинг миллий қонунчилигига мувофиқ тарқатиш.

5-модда

Томонлар мазкур Битимни амалга ошириш учун масъул бўлган қуйидаги ваколатли органларни тайинлайдилар:

Ўзбекистон томонидан — Ўзбекистон Республикаси Туризмни ривожлантириш давлат қўмитаси;

Миср томонидан — Миср Араб Республикаси Туризм вазирлиги.

6-модда

Томонлар ўртасида алмашиладиган барча маълумотлар қатъий равишда махфий ҳисобланади ва бошқа Томоннинг олдиндан ёзма розилигисиз учинчи томонга ошкор этилиши мумкин эмас. Шунингдек, улардан мазкур Битимда назарда тутилмаган мақсадларда ҳам фойдаланилмайди.

7-модда

Томонлар ўз давлатлари қонунчилигига мувофиқ сайёҳларнинг манфаатларини ўзаро ҳимоя қилиш, шу жумладан, фавқулодда вазиятларда (табiiй

офатлар, инқилоб, фуқаролик урушлари ва кенг тарқалган касалликлар) уларни эвакуация қилиш чораларини кўрадилар.

8-модда

Томонлар, зарур ҳолларда, маслаҳатлашувлар ўтказадилар, ишчи гуруҳлар тузадилар ва мазкур Битимни амалга ошириш билан боғлиқ масалалар бўйича чора-тадбирлар таклиф қиладилар.

9-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш билан боғлиқ харажатлар, башарти ҳар бир алоҳида ҳолатда бошқача келишилмаган бўлса, ҳар бир Томон тарафидан Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ тегишли соҳага ажратилган мавжуд молиявий манбалар доирасида қопланади.

10-модда

Томонлар ўз давлатларидаги қонун ва қоидаларга риоя қилиш мажбуриятини ўз зиммаларига оладилар.

11-модда

Мазкур Битимни талқин қилиш ёки қўллаш юзасидан келиб чиқадиган низолар, келишиш учун бирон-бир миллий, халқаро ва учинчи томон судига мурожаат қилинмасдан, Томонлар ўртасида музокаралар ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал этилади.

12-модда

Мазкур Битим Томонларнинг давлатлари иштирокчи ҳисобланган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

13-модда

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро розилигига кўра унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

14-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва уч (3) йил давомида амал қилади, Томонлардан бири уч ой олдин унинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида бошқа Томонни ёзма равишда хабардор қилмаса, унинг амал қилиши ўз-ўзидан кейинги уч йиллик муддатларга узаяверади.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 5 сентябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Мазкур Битим матнини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлиги
билан Миср Араб Республикаси Қишлоқ хўжалиги ва
ерларни ўзлаштириш вазирлиги ўртасида қишлоқ
хўжалиги соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ**

Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 5 сентябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлиги ва Миср Араб Республикаси Қишлоқ хўжалиги ва ерларни ўзлаштириш вазирлиги, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

келгусида икки мамлакат ўртасида мавжуд бўлган дўстона алоқаларни мустаҳкамлаш истагини билдириб,

қишлоқ хўжалиги соҳасидаги иқтисодий, илмий ва техникавий алоқаларни ўзаро манфаатдорлик ва тенглик асосида ривожлантиришни истаб,

технологиялар ва тажрибалар алмашинувини ривожлантириш учун қишлоқ хўжалигида ҳамкорликдаги ҳаракатларни олиб бориш зарурлигини эътироф этиб,

қуйидагилар тўғрисида англашувга эришдилар:

1-модда

Томонлар ўз давлатларининг қонунларига мувофиқ қишлоқ хўжалиги соҳасида иқтисодий, илмий, тадқиқот ва техникавий ҳамкорликни амалга оширишга кўмаклашадилар.

2-модда

Томонлар қишлоқ хўжалигининг қуйидаги соҳаларида ўзаро манфаатли ҳамкорликни ривожлантириш учун саъй-ҳаракатларни амалга оширадилар:

чорвачиликни, шу жумладан, насл кўпайтириш, озиқлантириш физиологиясини ривожлантириш;

қишлоқ хўжалиги ишлаб чиқаришини механизациялаш ва автоматлаштириш, жумладан, янги технологиялар ва асбоб-ускуналарни лойиҳалаштириш ва синовдан ўтказиш;

замонавий техника воситалари ва тадқиқот натижаларини қўллаш орқали ҳар икки мамлакатда чорвачилик ресурсларининг унумдорлиги ва репродуктив самарадорлигини ошириш.

3-модда

Томонлар ўртасида ҳамкорлик қўйидаги йўналишлар орқали амалга оширилади:

олимлар ва мутахассислар билан алмашинув, дала экинларини етиштириш, кенгайтириш, уруғчилик ва турли хил синовларни ўтказиш масалалари бўйича учрашувларни ташкил этиш;

давлат сирини ташкил этмайдиган тажриба, илмий-тадқиқот ва техникавий маълумотлар, шунингдек, янги технологиялар ва жиҳозлар намуналари билан алмашинув;

қишлоқ хўжалиги соҳасида қўшма иқтисодий, илмий-тадқиқот ва техникавий тадбирларни ташкил қилиш (конференциялар, симпозиумлар, семинарлар, ярмаркалар, кўргазмалар ва хоказо);

эпидемик касалликларга қарши чорва молларини химоя қилиш учун вирусли ва бактериологик ветеринария вакциналарини, зардобга қарши, шунингдек, бактериал диагностика маҳсулотларини ишлаб чиқариш ва кенг татбиқ қилиш соҳасида икки мамлакат илмий-тадқиқот институтлари ва ташкилотлари ўртасида қўшма тадқиқотлар олиб бориш;

Томонлар ўртасида келишилган ҳамкорликнинг бошқа шакллари.

4-модда

Мазкур Меморандумни самарали амалга ошириш мақсадида Томонлар раҳбарлар ва мутахассислар даражасида ҳамкорликнинг устувор йўналишларини белгилаш, қўшма лойиҳалар/дастурларни мувофиқлаштириш ва ўзаро манфаат уйғотадиган масалалар бўйича маслаҳатлашиш учун мунтазам равишда учрашувлар ўтказадилар.

5-модда

Ҳамкорлик қўйидаги молиявий шартларда амалга оширилади:

1. Ҳар бир Томон тегишли қўшма лойиҳанинг ишчи дастурига биноан белгиланган ишларнинг ўзига тегишли қисмини тўлиқ молиялаштиради.

2. Қўшма илмий лойиҳалар учун олимлар ва мутахассислар алмашинуви беғаразлик асосида амалга оширилади, хусусан, халқаро саёҳат ва соғлиқ суғуртаси харажатлари юборувчи Томон тарафидан қопланади, турар жой, озиқ-овқат ва ички транспорт харажатлари эса қабул қилувчи Томон тарафидан қопланади.

6-модда

Мазкур Меморандум қоидаларини талқин қилиш ва қўллаш юзасидан вужудга келадиган келишмовчиликлар Томонлар ўртасида музокаралар ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал қилинади.

7-модда

Томонларнинг ўзаро ёзма розилиги асосида мазкур Меморандум қоидаларига унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар орқали ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

8-модда

Томонлар ўртасида алмашиладиган барча маълумотлар қатъий равишда махфий ҳисобланади ва бошқа Томоннинг олдиндан ёзма розилигисиз учинчи томонга ошкор этилиши мумкин эмас. Шунингдек, улардан мазкур Меморандумда назарда тутилмаган мақсадларда ҳам фойдаланилмайди.

9-модда

Мазкур Меморандум беш йил муддатга тузилади ва имзоланган сандан бошлаб кучга киради. Мазкур Меморандум Томонлардан бирининг дастлабки муддат тугашидан камида 6 (олти) ой аввал ёки ҳар қандай кейинги (беш йиллик) муддат тугашидан аввал мазкур Меморандумнинг амал қилишини тугатиш ҳақидаги ўз нияти тўғрисида ёзма хабарномаси олинмагунига қадар Томонларнинг ёзма розилиги билан худди шундай муддатларга узайтирилади.

Тошкент шаҳрида, 2018 йил 5 сентябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир. Мазкур Меморандум қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги билан
Миср Араб Республикаси Адлия вазирлиги ўртасида
ҳамкорлик тўғрисида
МЕМОРАНДУМ**

Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 5 сентябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги ва Миср Араб Республикаси Адлия вазирлиги, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар, ҳуқуқий соҳадаги халқаро ҳамкорликнинг муҳимлигини инобатга олган ҳолда,

ўзаро қизиқиш уйғотадиган масалалар бўйича ҳамкорликни ривожлантириш бўйича ўзаро интилишни ҳисобга олиб,

қуйидагилар тўғрисида англашувга эришдилар:

1-модда

Томонлар мазкур Меморандумга мувофиқ ўз ваколатлари доирасида ҳамда ўз давлатларининг миллий қонунчилиги ва халқаро мажбуриятларига биноан қуйидаги йўналишларда ҳамкорлик қиладилар:

- 1) фуқароларнинг ҳуқуқий онги ва ҳуқуқий маданиятини юксалтириш;
- 2) Томонлар давлатлари қонунчилигига мувофиқ қонун ижодкорлиги механизми;
- 3) юридик хизмат кўрсатиш;
- 4) арбитраж ва медиация;
- 5) юридик кадрларни тайёрлаш ва касбий ривожлантириш.

2-модда

Мазкур Меморандумнинг 1-моддасида қайд этилган ҳамкорлик соҳалари қуйидаги шаклларда амалга оширилади:

- 1) Томонлар давлатларининг адлия органлари ва муассасалари фаолияти билан янада яқинроқ танишиш учун Томонларнинг делегациялари билан алмашиш;
- 2) қўшма тадқиқотлар ташкил этиш ва ўтказиш учун ишчи гуруҳларни тузиш;
- 3) конференциялар, семинарлар, машғулотлар, ишчи гуруҳларнинг ишчи учрашувларини ташкил этиш;
- 4) мунтазам равишда Томонлар давлатларининг миллий хавфсизлигига зид келмайдиган ҳуқуқий адабиётлар ва бошқа нашрларни алмашиш.

3-модда

Мазкур Меморандумнинг қоидаларини амалга ошириш учун Томонлар

Ўзларининг молиявий имкониятларини ҳисобга олган ҳолда, икки томонлама ҳамкорлик фаолиятларининг йиллик режаларини ишлаб чиқадилар.

4-модда

Томонлар мазкур Меморандум доирасида бошқа Томондан олинган маълумотлар ва ҳужжатларнинг махфийлигини таъминлайдилар ҳамда уларни тақдим этган Томоннинг олдиндан ёзма розилигисиз учинчи томонга ошкор этмайдилар.

5-модда

Томонлар ўз давлатларидаги қонун ва қоидаларга риоя қилиш мажбуриятини ўз зиммаларига оладилар.

6-модда

Томонлар мазкур Меморандумга мувофиқ ҳамкорлик қилиш учун инглиз тилини ишчи тил сифатида қўллайдилар.

7-модда

Ҳар бир Томон мазкур Меморандумни амалга ошириш жараёнида юзага келадиган ўз харажатларини, башарти ҳар бир алоҳида ҳолатда Томонлар тарафидан ўзаро бошқача тарзда келишилмаган бўлса, мустақил тарзда қоплайдилар.

8-модда

Мазкур Меморандум қоидалари Томонларнинг давлатлари иштирок этадиган бошқа амалдаги халқаро шартномалардан келиб чиқадиган Томонларнинг ҳар қандай ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

9-модда

Мазкур Меморандум қоидаларини қўллаш ёки талқин қилишда келиб чиқадиган ҳар қандай келишмовчиликлар, келишиш учун бирон-бир миллий, халқаро ва учинчи томон судига мурожаат қилинмасдан, Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ва музокаралар орқали ҳал этилади.

10-модда

Мазкур Меморандумга Томонларнинг ўзаро ёзма розилигига кўра унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ва Меморандумнинг 11-моддасида назарда тутилган тартибда кучга кирадиган алоҳида баённомалар шаклида ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

11-модда

Мазкур Меморандум имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва уч (3) йил давомида амал қилади, Томонлардан бири уч ой олдин унинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида бошқа Томонни ёзма равишда хабар-

дор қилмаса, унинг амал қилиши ўз-ўзидан кейинги уч йиллик муддатларга узаяверади.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 5 сентябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Мазкур Меморандумнинг қоидаларини талқин этишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь
Республикаси Ҳукумати ўртасида 2019 — 2023 йилларга
мўлжалланган ижтимоий-иқтисодий ҳамкорлик тўғрисида
ШАРТНОМА**

Тошкент, 13 сентябрь 2018 йил

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 13 сентябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Беларусь Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган нормалари ва принципларига таянган ҳолда ўзаро манфаатли шерикчиликни янада чуқурлаштиришга интилиб,

Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида савдо ва ижтимоий-иқтисодий алоқаларни ривожлантириш ва диверсификация қилиш зарурлигини таъкидлаган ҳолда,

Ўзбекистон Республикаси ва Беларусь Республикасида мавжуд иқтисодий, ишлаб чиқариш, молиявий ва бошқа имкониятлардан янада самарали фойдаланиш зарурлигини англаган ҳолда,

икки давлатнинг иқтисодий ва илмий-техник салоҳиятидан самарали фойдаланишда тенг ҳуқуқли ва ўзаро манфаатли савдо-иқтисодий ва ишлаб чиқариш муносабатларини уларга узоқ муддатли ва барқарор хусусият бахш этиб, янада мустаҳкамлаш ва ривожлантиришни ҳисобга олган ҳолда,

1991 йил 6 ноябрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасидаги давлатлараро муносабатларнинг асослари тўғрисидаги Шартномага ҳамда 1993 йил 21 январда имзоланган Ўзбекис-

тон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасидаги савдо муносабатлари тўғрисидаги Битимга амал қилган ҳолда,
қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар мазкур Шартноманинг ажралмас қисми ҳисобланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида 2019 — 2023 йилларга мўлжалланган ижтимоий-иқтисодий ҳамкорлик Дастурини (кейинги ўринларда — «Дастур») амалга оширадилар.

2-модда

Томонлар Дастурни амалга ошириш билан боғлиқ масалаларни кўриб чиқишни Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида икки томонлама ҳамкорлик бўйича Қўшма ҳукуматлараро комиссияга (кейинги ўринларда — «Комиссия») топширишга келишиб олдилар.

Дастурнинг амалга оширилиши Комиссия мажлисларида йилига камида бир марта кўриб чиқилади.

3-модда

Томонларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳамкорлиги давлатлар суверен тенглиги, тенг ҳуқуқлилиқ, ўзаро манфаатдорлик тамойилларига асосланади ҳамда Томонларнинг миллий манфаатларини инобатга олган ҳолда хўжалик юритувчи субъектлар ўртасида мулкчилик шаклидан қатъи назар тўғридан-тўғри ҳамжихатлик орқали амалга оширилади.

Томонлар икки мамлакат ўртасидаги иқтисодий муносабатларнинг шартномавий-ҳуқуқий базасини такомиллаштиришга алоҳида эътибор қаратадилар.

Томонлар тадбиркорлик ва бошқа хўжалик юритиш фаолиятини амалга ошириш учун қулай иқтисодий шароитлар яратишда, шунингдек ўзаро қизиқиш уйғотадиган лойиҳаларни амалга оширишда кўмаклашадилар.

Томонлар ўз зиммаларига бошқа Томоннинг иқтисодиёти манфаатларига зарар етказмаслик мажбуриятини оладилар.

4-модда

Томонлар ўз давлатларининг иқтисодиётини диверсификация қилиш ва уларни янги технологик асосга ўтказиш соҳасидаги миллий устувор йўналишларни ҳисобга олган ҳолда икки томонлама иқтисодий, савдо, илмий ва техникавий алоқаларни ривожлантирадилар.

Томонлар иқтисодиётнинг турли соҳаларида, биринчи навбатда, саноат ва ёқилғи-энергетика комплексида, транспорт ва коммуникация соҳаларида, қурилиш, қишлоқ хўжалиги ва туризм соҳаларида ўзаро манфаатли ҳамкорликни чуқурлаштирадилар.

Томонлар қишлоқ хўжалиги маҳсулотларини ишлаб чиқариш, қайта ишлаш ва икки давлат бозорларида тарғиб қилиш, аграр сектордаги илмий

ташкilotлар ўртасида кенг қамровли алоқаларни чуқурлаштириш соҳаларида ҳамкорликни кенгайтирадилар.

Томонлар амалга ошираётган ижтимоий-иқтисодий ислохотлар соҳасида ҳамкорлик қиладилар, ишлаб чиқариш кооперациясини ривожлантириш ва қўшма ишлаб чиқариш корхоналарини ташкил этадилар.

5-модда

Мазкур Шартнома қоидаларини талқин қилишда ёки қўллашда юзага келадиган низолар ва келишмовчиликлар Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ва музокаралар йўли билан ҳал этилади.

6-модда

Томонларнинг ўзаро келишувига биноан мазкур Шартномага унинг ажралмас қисмлари ҳисобланадиган, алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ҳамда мазкур Шартнома кучга кириши учун кўзда тутилган тартибда кучга кирадиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

7-модда

Мазкур Шартнома Томонлар давлатлари иштирокчи бўлган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

8-модда

Мазкур Шартнома имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва 2023 йил 31 декабргача амал қилади.

Мазкур Шартнома амал қилишининг тугатилиши Дастурга мувофиқ мазкур Шартноманинг амал қилиши даврида бошланган лойиҳаларнинг амалга оширилишига дахл қилмайди.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 13 сентябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, мазкур Шартноманинг барча матнлари бир хил юридик кучга эга. Бунда мазкур Шартномага Илова* рус тилида тузилди.

(имзолар)

* Илова рус тилидаги матнда берилган.

ДОГОВОР

между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о социально-экономическом сотрудничестве на 2019 — 2023 годы

Ташкент, 13 сентября 2018 года

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
13 сентября 2018 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь к дальнейшему углублению взаимовыгодного партнерства, руководствуясь общепринятыми нормами и принципами международного права,

подчеркивая необходимость развития и диверсификации торговых и социально-экономических связей между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь,

сознавая необходимость более эффективного использования имеющихся у Республики Узбекистан и Республики Беларусь экономических, производственных, финансовых и других возможностей,

учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем укреплении и развитии равноправных и взаимовыгодных торгово-экономических и производственных отношений, придании им долгосрочного и устойчивого характера, эффективном использовании экономического и научно-технического потенциала двух государств,

руководствуясь Договором об основах межгосударственных отношений между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь от 6 ноября 1991 года и Соглашением о торговых отношениях между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь от 21 января 1993 года,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны реализуют Программу между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о социально-экономическом сотрудничестве на 2019 — 2023 годы (далее — Программа), являющуюся неотъемлемой частью настоящего Договора.

Статья 2

Стороны согласились возложить на Совместную межправительственную комиссию по двустороннему сотрудничеству между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь (далее — Комиссия) рассмотрение вопросов, связанных с ходом реализации Программы.

Ход выполнения Программы рассматривается на заседаниях Комиссии не реже одного раза в год.

Статья 3

Социально-экономическое сотрудничество Сторон основывается на принципах суверенного равенства государств, равноправия, взаимной выгоды и осуществляется с учетом национальных интересов Сторон путем прямого взаимодействия между хозяйствующими субъектами независимо от их форм собственности.

Стороны уделяют особое внимание совершенствованию договорно-правовой базы экономических отношений обоих государств.

Стороны оказывают содействие созданию благоприятных экономических условий для осуществления предпринимательской и иной хозяйственной деятельности, а также для реализации проектов, представляющих обоюдный интерес.

Стороны обязуются воздерживаться от действий, наносящих ущерб интересам экономики государства другой Стороны.

Статья 4

Стороны развивают двусторонние экономические, торговые, научные и технические связи с учетом национальных приоритетов в области диверсификации экономик своих государств и перевода их на новую технологическую основу.

Стороны углубляют взаимовыгодное сотрудничество в различных отраслях экономики, прежде всего в промышленном и топливно-энергетическом комплексе, в транспортно-коммуникационной сфере, строительстве, сельском хозяйстве и туризме.

Стороны расширяют сотрудничество в сфере производства, переработки и продвижения на рынки обоих государств сельскохозяйственной продукции, углубления всесторонних связей между научными организациями аграрного сектора.

Стороны сотрудничают в области социально-экономических преобразований, осуществляемых ими, развивают производственную кооперацию и создают совместные производственные предприятия.

Статья 5

Споры и разногласия, возникающие при толковании или применении положений настоящего Договора, будут разрешаться путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 6

Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящий Договор изменения и дополнения, являющиеся неотъемлемыми частями настоящего Договора, которые оформляются отдельными протоколами и вступают

в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Договора.

Статья 7

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 8

Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания и действует по 31 декабря 2023 года.

Прекращение действия настоящего Договора не затрагивает осуществление проектов, реализация которых в соответствии с Программой была начата в период действия настоящего Договора.

Совершено в г. Ташкенте 3 сентября 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, все тексты настоящего Договора имеют одинаковую юридическую силу. При этом Приложение к настоящему Договору приводится на русском языке.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Договору между Правительством Республики
Узбекистан и Правительством Республики
Беларусь о социально-экономическом
сотрудничестве на 2019 — 2023 годы

Программа между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о социально-экономическом сотрудничестве на 2019 — 2023 годы

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
I. Сотрудничество в торгово-экономической сфере			
1. Дальнейшее расширение и диверсификация торгово-экономического сотрудничества на равноправных и взаимовыгодных условиях, совершенствование системы расчетов, создание климата взаимного доверия в отношении внешнеэкономической деятельности	2019 — 2023 гг.	МВТ, Госком инвестиций, МИД	МИД, Минпром, Минсельхозпрод, Минстройархитектуры, Минздрав, Минэнерго, концерны «Белгоспи- щепром», «Белнефтехим», «Беллетпром», «Беллес- бумпром», Белкоопсоюз, облсполкомы, Минский горисполком

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
2. Регулярное проведение торгово-экономических мероприятий (выставки, ярмарки, бизнес-форумы, деловые встречи) в целях презентации продукции национальных товаропроизводителей и взаимного продвижения товаров; взаимодействие по проектам экономического сотрудничества	2019 — 2023 гг.	МВТ, ТПП, МИД	МИД, БелТПП, Минпром, Минсельхозпрод, Минстройархитектуры, Минздрав, Минэнерго, концерны «Белгоспищепром», «Белнефтехим», «Беллегпром», «Беллесбумпром», Белкоопсоюз, облисполкомы, Минский горисполком
3. Обмен официальной информацией по статистике взаимной торговли товарами двух государств, а также информацией научно-технического характера, представляющей взаимный интерес	2019 — 2023 гг.	Государственный комитет по статистике, МВТ, Академия наук	Белстат, ГТК, МИД, ГКНТ, НАН Беларуси
4. Содействие взаимному участию хозяйствующих субъектов Стран в программах приватизации объектов в Республике Узбекистан и Республике Беларусь в соответствии с законодательством обоих государств	2019 — 2023 гг.	Госкомконкуренции, Госкоминвестиций	Минэкономки, Госкомимущество, облисполкомы, Минский горисполком
5. Развитие сотрудничества в валютно-финансовой сфере, координация регулирования в сфере финансовых рынков и расширение взаимного допуска участников финансового рынка, совершенствование регулирования инфраструктуры рынка ценных бумаг	2019 — 2023 гг.	Минфин, Центробанк, Госкомконкуренции	Минфин
6. Установление эффективного сотрудничества между Торгово-промышленной палатой Республики Узбекистан и Белорусской торгово-промышленной палатой, оказание содействия субъектам предпринимательства и бизнеса в организации взаимных визитов, проведении встреч, переговоров, участии в выставках и ярмарках, проводимых в Республике Узбекистан и Республике Беларусь	2019 — 2023 гг.	ТПП	БелТПП
7. Развитие сотрудничества между АО «Узбекская республиканская товарно-сырьевая биржа» и ОАО «Белорусская универсальная товарная биржа» с целью расширения двустороннего товарооборота	2019 — 2023 гг.	Госкомконкуренции, АО «УЗРТСБ»	МАРТ, ОАО «БУТЬ»
8. Развитие инновационного сотрудничества, направленного на ускоренную диверсификацию экономики.	2019 — 2023 гг.	Мининноваций	ГКНТ, НАН Беларуси
II. Инвестиционное сотрудничество			
1. Укрепление и развитие прямых связей между хозяйствующими субъектами Республики Узбекистан и Республики Беларусь, направленных на увеличение выпуска новых видов продукции, эффективное комплексное использование сырьевых ресурсов	2019 — 2023 гг.	Госкоминвестиций, МВТ, ТПП	Минпром, Минсельхозпрод, Минстройархитектуры, Минздрав, Минэнерго, концерны «Белгоспищепром», «Белнефтехим», «Беллегпром», «Беллесбумпром», Белкоопсоюз, облисполкомы, Минский горисполком

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
2. Формирование и реализация отраслевых проектов и программ сотрудничества	2019 — 2023 гг.	Госкоминвестиций, заинтересованные министерства и ведомства	Минпром, Минсельхозпрод, Минстройархитектуры, Минздрав, Минэнерго, концерны «Белгоспищепром», «Белнефтехим», «Беллетпром», «Беллесбумпром», Белкоопсоюз
3. Развитие сотрудничества и обмен опытом в области управления государственным имуществом, корпоративного управления и приватизации	2019 — 2023 гг.	Госкомконкуренции	Госкомимущество, Минэкономики
4. Развитие межрегионального сотрудничества, сотрудничества в области инвестиций, малого и среднего бизнеса	2019 — 2023 гг.	Минэкономики, МВТ, Госкоминвестиций, ТПП	Облсполкомы, Минский горисполком, Минэкономики
III. Сотрудничество в сфере промышленности			
1. Взаимодействие по внедрению инновационных идей в ведущие отрасли промышленности государств обеих Сторон. Обмен передовыми технологиями, опытом по созданию инновационных технологических решений, создание экспериментальных промышленных кластеров в производстве отдельных видов продукции	2019 — 2023 гг.	Мининноваций	ГКНТ, НАН Беларуси
2. Создание правовых основ для реализации производственной кооперации	2019 — 2023 гг.	Госкоминвестиций, Минэкономики	Минпром, Минсельхозпрод, Минстройархитектуры, Минздрав, Минэнерго, концерны «Белгоспищепром», «Белнефтехим», «Беллетпром», «Беллесбумпром», Белкоопсоюз, облсполкомы, Минский горисполком
3. Сотрудничество в сфере взаимных поставок лекарственных средств на рынки государств Сторон, организация совместных производств и расширения номенклатуры совместно производимых лекарственных средств и изделий медицинского назначения	2019 — 2023 гг.	Минздрав, Фармагентство, Госкоминвестиций	Минздрав, РУП «Белфармпром»
4. Развитие сотрудничества в сфере возобновляемых источников энергии	2019 — 2023 гг.	Национальная энергосберегающая компания	Госстандарт, Минэнерго, ГКНТ
5. Развитие сотрудничества в области технического регулирования, стандартизации, метрологии, оценки соответствия и аккредитации	2019-2020 гг.	Узстандарт, Национальное агентство проектного управления при Президенте Республики Узбекистан	Госстандарт
6. Обмен опытом в области использования геоинформационных систем и геопространственных данных, развитие сотрудничества в области ведения государственного земельного кадастра	2019 — 2023 гг.	Госкомземгеодезкадастр	НАН Беларуси, Госкомимущество

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
IV. Сотрудничество в транспортно-транзитной сфере			
1. Совместное участие в реализации инфраструктурных проектов, в том числе использования и расширения транзитных возможностей и потенциалов двух государств	2019 — 2023 гг.	Госкоминвестиций, Госкомавтодор, АО «Узбекистон темир йуллари», Узавтотранс, МВТ, НАК «Узбекистон хаво йуллари»	Минтранс
2. Содействие налаживанию взаимовыгодного сотрудничества между транспортными ведомствами, транспортно-экспедиторскими ассоциациями и предприятиями обоих государств, их участию в международных транспортных конференциях, форумах и других мероприятиях, проводимых на территориях государств Сторон	2019 — 2023 гг.	МВТ, Узавтотранс, АО «Узбекистон темир йуллари», НАК «Узбекистон хаво йуллари»	Минтранс
3. Развитие взаимовыгодного сотрудничества в сфере автомобильного, железно дорожного и воздушного сообщения, в том числе обмен опытом в области развития городского пассажирского транспорта.	2019 — 2023 гг.	Узавтотранс, АО «Узбекистон темир йуллари», НАК «Узбекистон хаво йуллари», МВТ, АО «Тошшахартрансхизмат»	Минтранс
V. Сотрудничество в социальной сфере			
1. Расширение взаимного сотрудничества в сфере интеллектуальной собственности	2019 — 2023 гг.	Агентство по интеллектуальной собственности	Национальный центр интеллектуальной собственности
2. Осуществление сотрудничества в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций	2019 — 2023 гг.	МЧС	МЧС
3. Развитие сотрудничества в области труда, занятости и социальной защиты населения	2019 — 2023 гг.	Минтруд	Минтруда и соцзащиты
4. Развитие сотрудничества в области здравоохранения, оказание содействия в обмене опытом и установлении прямых контактов между профильными медицинскими учреждениями государств Сторон, участию в международных специализированных выставках, конференциях и семинарах	2019 — 2023 гг.	Минздрав	Минздрав
5. Подготовка и реализация мер по укреплению и развитию гуманитарного сотрудничества, взаимодействию в социальной, культурной и других сферах	2019 — 2023 гг.	Минздрав, Минкультуры	Минздрав, Минкультуры
6. Развитие сотрудничества между учреждениями культуры и взаимное участие в выставках, музыкальных конкурсах, гастроях, театрально-зрелищных мероприятиях	2019 — 2023 гг.	Минкультуры	Минкультуры
7. Обмен практическими знаниями по внедрению положительного опыта в сфере технического обслуживания и капитального ремонта жилищного фонда, расчетов за коммунальные услуги, организации парковок во дворах, внедрения передовых информационно-коммуникационных техноло-	2019 — 2023 гг.	МинЖКО, Мининфоком	Минжилкомхоз

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
гий в сфере жилищно-коммунального хозяйства			
8. Развитие взаимовыгодного сотрудничества в сфере коммунального обслуживания и управления жилищным фондом	2019 — 2023 гг.	МинЖКО	Минжилкомхоз
9. Содействие обмену информационными материалами о политической, экономической, социальной и культурной жизни Республики Узбекистан и Республики Беларусь, обмену делегациями в целях ознакомления с наилучшим опытом по развитию информационной сферы и налаживания профессиональных контактов со средствами массовой информации, а также участие в международных выставках, семинарах, конференциях и других мероприятиях в сфере массовой информации, проводимых на территории государств Сторон	2019 — 2023 гг.	Узбекское агентство по печати и информации, НТРК	Мининформ
10. Содействие развитию сотрудничества между редакциями средств массовой информации, включая печатные издания и телерадиовещательные организации, информационные агентства, а также между издательствами и распространителями печатных изданий	2019 — 2023 гг.	Узбекское агентство по печати и информации	Мининформ
VI. Сотрудничество в сфере сельского хозяйства и охраны окружающей среды			
1. Налаживание прямых связей и обмен опытом между организациями агропромышленного сектора государств Сторон, расширение сотрудничества по использованию новых технологий хранения и взаимопоставок сельскохозяйственной продукции	2019 — 2023 гг.	Минсельхоз, МВТ	Минсельхозпрод, НАН Беларуси
2. Научно-техническое сотрудничество по проблематике агропромышленного комплекса, обмен информацией о достижениях в области научно-исследовательских работ	2019 — 2023 гг.	Минсельхоз, Мининноваций, Академия наук	НАН Беларуси, Минсельхозпрод
3. Развитие сотрудничества в сфере сельского хозяйства и пищевой промышленности, организация поставок из Республики Узбекистан в Республику Беларусь свежих и переработанных фруктов и овощей, бахчевой продукции, орехов, коньяков и виноматериалов, поставок из Республики Беларусь в Республику Узбекистан племенных животных, ветеринарных препаратов, сельскохозяйственной техники, узлов и комплектующих для ее производства, холодильного оборудования, а также сельскохозяйственной продукции и продовольствия	2019 — 2023 гг.	Минсельхоз, АО «Узэгротсаноатхолдинг», АО «Узбеккозиковкалхолдинг»	Минсельхозпрод, концерн «Белгоспищепром», Белкоопсоюз, Минпром, облисполкомы, Минский горисполком

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
4. Строительство молочно-товарных ферм на территории Республики Узбекистан с привлечением белорусских проектных и строительных организаций, комплектацией белорусским доильным и стойловым оборудованием, а также крупным рогатым скотом белорусской селекции	2019 — 2023 гг.	Минсельхоз	Минсельхозпрод, Минстройархитектуры, Минпром, облисполкомы
5. Развитие сотрудничества в области картофелеводства, в том числе: предоставление белорусской стороной исходного селекционного материала картофеля для дальнейшего изучения в селекционных процессах в условиях Узбекистана; экологическое испытание сортов картофеля белорусской селекции в Республике Узбекистан; совершенствование существующих технологий возделывания, уборки и послеуборочной доработки картофеля в Республике Узбекистан; внедрение в картофелеводческие хозяйства Республики Узбекистан новых овощеводческих и картофелеводческих технических средств	2019 — 2023 гг.	Минсельхоз, Ассоциация производителей картофеля	НАН Беларуси, Минсельхозпрод
6. Расширение сотрудничества в природоохранной сфере, в области управления лесами и водными ресурсами, экологического мониторинга, смягчения последствий изменения климата и адаптации к изменениям климата, рационального природопользования	2019 — 2023 гг.	Госкомэкологии	Минприроды, Минлесхоз
VII. Сотрудничество в сфере туризма			
1. Сотрудничество в области туризма с целью продвижения туристического потенциала двух государств, а также увеличения взаимного туристического потока	2019 — 2023 гг.	Госкомтуризм, МИД	Минспорта
2. Содействие установлению долгосрочных партнерских связей между ведущими туристическими операторами двух государств	2019 — 2023 гг.	Госкомтуризм, МИД	Минспорта
VIII. Научно-техническое сотрудничество			
1. Подготовка специалистов соответствующего уровня по согласованному перечню специальностей, содействие расширению и развитию взаимных обменов специалистами, учеными, аспирантами и студентами	2019 — 2023 гг.	МВССО, МНО, Академия наук	Минобразование, НАН Беларуси
2. Повышение квалификации и переподготовка педагогических и научных кадров, организация стажировок педагогических и научных сотрудников, обучение выпускников высших образовательных учреждений по программам PhD и магистратуры в	2019 — 2023 гг.	МНО, МВССО, Мининноваций, МДО, Академия наук	Минобразование, НАН Беларуси

Наименование мероприятия	Сроки реализации	Исполнители	
		от Республики Узбекистан	от Республики Беларусь
учреждениях Министерства образования Республики Беларусь и НАН Беларуси			
3. Содействие развитию сотрудничества в сфере высоких технологий и инноваций, а также по созданию технопарков и инновационных центров	2019 — 2023 гг.	Мин инноваций, Мининфоком	ГКНТ, НАН Беларуси, ГУ «Администрация Парка высоких технологий»
4. Координация усилий в развитии взаимовыгодного сотрудничества в области информационно-коммуникационных технологий	2019 — 2023 гг.	Мининфоком	ГКНТ, НАН Беларуси, Мінсвязі
5. Осуществление совместных научно-исследовательских программ, проектов по созданию и освоению наукоемких и ресурсосберегающих технологий	2019 — 2023 гг.	Мин инноваций, Академия наук	НАН Беларуси, ГКНТ

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида фан ва технологиялар соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 13 сентябрь 2018 йил

(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 13 сентябрдан кучга кирган)

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Беларусь Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар, икки давлат иқтисодиётини ривожлантиришда фан ва технологияларнинг ўрни муҳимлигини англаб, давлатлар ўртасида илмий-техникавий ҳамкорликни ривожлантириш ва мустаҳкамлашни истаган ҳолда, икки мамлакатнинг илмий ташкилотлари ва олимлари ўртасидаги самарали ва жадал ҳамкорликка кўмаклашишни ният қилиб,
қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар мазкур Битим қоидаларини давлатлардан ҳар бирининг миллий қонунчилиги ва халқаро мажбуриятларига мувофиқ қўллайдилар.

2-модда

Томонлар тенг ҳуқуқлилик ва ўзаро манфаатдорлик принципларига асосланиб, икки мамлакат ўртасида фан ва технологиялар соҳасида ҳамкорликни ривожлантирадилар ва мустаҳкамлайдилар.

3-модда

Томонлар икки мамлакатнинг илмий, илмий-ишлаб чиқариш ташкилотлари ўртасида бевосита фан ва технологиялар соҳасида ушбу ташкилотлар ўртасида тузилган битимлар асосида узоқ муддатли ҳамкорликни ривожлантиришга кўмаклашадилар

4-модда

Томонлар илғор технологияларни ишлаб чиқиш, шу жумладан, ахборотлаштириш, шунингдек, амалий тадқиқотлар соҳасида илмий-техникавий ҳамкорликни ривожлантирадилар.

5-модда

Мазкур Битимга мувофиқ Томонлар ўртасида илмий-техникавий ҳамкорлик қўйидаги шаклларда амалга оширилади:

илмий-техникавий ахборот алмашинуви;
қўшма илмий-техникавий лойиҳалар ва дастурларни амалга ошириш;
ўзаро қизиқиш уйғотадиган тадқиқотлар ва ишланмалар ўтказиш учун олимлар, тадқиқотчилар ва мутахассислар алмашинуви;

Томонлар ўртасида олдиндан келишувга мувофиқ илмий тадбирларда (конференциялар, симпозиумлар, семинарлар, амалиётларда) иштирок этиш;

илмий-техникавий соҳада қўшма тадбирлар ташкил этиш ва ўтказиш;
Томонлар ўртасида олдиндан келишувга мувофиқ ҳамкорликнинг бошқа шакллари.

6-модда

Томонлар икки мамлакат ташкилотлари ўртасида қўйидаги устувор йўналишлар бўйича ҳамкорликка ҳар томонлама кўмаклашадилар:

энергетика ва энергияни тежаш, қайта тикланадиган энергетика;
тиббиёт ва тиббиёт технологияси, фармацевтика;

нано- ва биотехнологиялар;

кимёвий технологиялар;

янги материаллар;

ахборот-коммуникация технологиялари;

рақамли иқтисодиёт;

аэрокосмик соҳа;

робототехника;

озик-овқат хавфсизлиги;

агро-саноат технологиялари;

табiiй ресурслардан оқилона фойдаланиш, табiiй офатлар оқибатларини бартараф этиш ва уларнинг олдини олиш;
сув ресурсларини бошқариш технологиялари;
фойдали қазилма бойликларини қазиб олиш технологиялари;
атроф-муҳитни муҳофаза қилиш;
лазерли технологиялар ва фотоника.

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра, кейинчалик ушбу рўйхат бошқа устувор йўналишлар билан тўлдирилиши мумкин.

7-модда

Мазкур Битимнинг 6-моддасини амалга ошириш доирасида Томонлар иккала мамлакат ташкилотлари ўртасида самарали ҳамкорлик қилишга кўмаклашадилар ва шу мақсадда:

ўзаро қизиқиш уйғотадиган аниқ илмий-техникавий ҳамда инновацион лойиҳаларни кўриб чиқиш;

кўрсатилган лойиҳаларни амалга ошириш учун шерикларни танлашга кўмаклашиш;

илмий-техникавий ва инновацион лойиҳаларни молиялаштириш, техник ва иқтисодий самарадорлиги, уларнинг натижаларини жорий этиш ва улардан фойдаланиш тартиби ва шартларини биргаликда аниқлаш;

илмий-техникавий, шунингдек, инновацион лойиҳаларни биргаликда амалга ошириш учун зарур бўлган контрактларни (битимлар, келишувларни) тузишда кўмаклашиш, шу жумладан, ташкилий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш;

ишлаб чиқилган технологияларни жорий этиш учун зарур бўлган му-тахассисларни ўқитишга кўмаклашиш.

8-модда

Мазкур Битим доирасидаги қўшма фаолият натижасида олинган илмий-техникавий маълумотлар Томонларнинг ёзма розилигига биноан ва Томонлар давлатларидан ҳар бирининг халқаро мажбуриятларига, Томонлар давлатларидан ҳар бирининг қонунчилигига, шунингдек, ҳамкорлик қилувчи ташкилотларнинг низомларига мувофиқ учинчи шахсларга топширилиши мумкин, тижорат сири ҳисобланган маълумотлар бундан мустасно.

Мазкур Битим доирасида амалга оширилаётган тадқиқотлар ва бошқа қўшма фаолият натижалари Томонлар ўртасида тенг тақсимланади ва ба-шарти Томонлар ўзгача тарзда келишиб олмаган бўлсалар, учинчи шахсларга ошкор қилинмайди.

9-модда

Мазкур Битим доирасида ҳамкорликни мувофиқлаштириш учун Томонлар ўз ваколатли органларининг вакилларида иборат таркибда Фан ва технологиялар соҳасида ҳамкорлик бўйича Қўшма комиссия (кейинги ўринларда — Комиссия) тузадилар. Комиссия ўз фаолиятини ташкил этиш учун тегишли Низомни тасдиқлайди.

10-модда

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ва (ёки) қўллаш бўйича келишмовчиликлар Томонлар ўртасида музокара ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал этилади.

11-модда

Томонларнинг ўзаро келишувига қўра мазкур Битимга алоҳида баён-номалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар кирити-лиши мумкин. Бундай ўзгартириш ва қўшимчалар мазкур Битимнинг аж-ралмас қисми ҳисобланади ва унинг 12-моддасида белгиланган тартибда кучга киради.

12-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради.

Мазкур Битим беш йиллик муддатга тузилади, башарти Томонлардан бири унинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида жорий беш йиллик муддат тугашидан камида олти ой олдин дипломатик каналлар орқали бошқа Томонни ёзма равишда хабардор этмаса, унинг амал қилиши навбатдаги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Мазкур Битим амал қилишининг тугатилиши Битимга мувофиқ амалга оширилаётган, аммо унинг амал қилиш муддати тугагунига қадар яқунлан-маган қўшма лойиҳалар, дастурлар ва бошқа тадбирларнинг бажарилиши-га дахл қилмайди.

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юза-га келган тақдирда, Томонлар рус тилидаги матнга таянадилар.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 13 сентябрда, икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве
в области науки и технологий

Ташкент, 13 сентября 2018 года

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
13 сентября 2018 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем Сторонами, осознавая значимость роли науки и технологий в развитии экономик двух стран,

желая развивать и укреплять научно-техническое сотрудничество между обоими государствами,

намереваясь содействовать эффективному и динамичному сотрудничеству между научными организациями и учеными обеих стран,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны применяют положения настоящего Соглашения в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами каждого из государств.

Статья 2

Стороны развивают и укрепляют сотрудничество между обеими странами в области науки и технологий, основанное на принципах равноправия и взаимной выгоды.

Статья 3

Стороны способствуют развитию долгосрочного сотрудничества в области науки и технологий непосредственно между научными, научно-производственными организациями обеих стран на основе заключенных между этими организациями соглашений.

Статья 4

Стороны будут развивать научно-техническое сотрудничество в области разработки передовых технологий, в том числе в сфере информатизации, включая прикладные исследования.

Статья 5

В соответствии с настоящим Соглашением научно-техническое сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих формах:

- обмен научно-технической информацией;
- выполнение совместных научно-технических проектов и программ;
- обмен учеными, исследователями и специалистами для проведения исследований и разработок, представляющих взаимный интерес;
- участие в научных мероприятиях (конференциях, симпозиумах, семинарах, стажировках) согласно предварительной договоренности между Сторонами;
- организация и проведение совместных мероприятий в научной и научно-технической сферах;
- другие формы сотрудничества согласно предварительной договоренности между Сторонами.

Статья 6

Стороны оказывают всестороннее содействие сотрудничеству между организациями обеих стран по следующим приоритетным направлениям:

- энергетика и энергосбережение, возобновляемая энергетика;
- медицина и медицинские технологии, фармацевция;
- нано- и биотехнологии;
- химические технологии;
- новые материалы;
- информационно-коммуникационные технологии;
- цифровая экономика;
- аэрокосмическая сфера;
- робототехника;
- продовольственная безопасность;
- агропромышленные технологии;
- рациональное природопользование, предупреждение и устранение последствий стихийных бедствий;
- технологии управления водными ресурсами;
- технологии добычи полезных ископаемых;
- охрана окружающей среды;
- лазерные технологии и фотоника.

В дальнейшем указанный список может быть дополнен иными приоритетными направлениями по взаимному согласию Сторон.

Статья 7

В рамках реализации статьи 6 настоящего Соглашения Стороны способствуют эффективному сотрудничеству между организациями обеих стран и намерены для этой цели:

- рассматривать конкретные научно-технические, а также инновационные проекты, представляющие взаимный интерес;
- оказывать содействие в выборе партнеров для реализации указанных проектов;
- совместно определять процедуры и условия финансирования, техниче-

кой и экономической эффективности, реализации и использования результатов научно-технических, а также инновационных проектов;

оказывать содействие в заключении необходимых для совместной реализации научно-технических, а также инновационных проектов контрактов (соглашений, договоренностей), включая необходимую организационную поддержку;

оказывать содействие в обучении специалистов, необходимых для внедрения разработанных технологий.

Статья 8

Научно-техническая информация, полученная в результате совместной деятельности в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением сведений, составляющих коммерческую тайну, может передаваться третьим лицам с письменного согласия Сторон и в соответствии с международными обязательствами каждого из государств Сторон, законодательством каждого из государств Сторон, а также положениями сотрудничающих организаций.

Результаты исследований и иной совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, в равной степени распределяются между Сторонами и не подлежат разглашению третьим лицам, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 9

Для координации сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны создадут Совместную комиссию по сотрудничеству в области науки и технологий (далее — Комиссия), в состав которой будут входить представители компетентных органов Сторон. В целях организации своей деятельности Комиссия утвердит соответствующее Положение.

Статья 10

Разногласия относительно толкования и (или) применения положений настоящего Соглашения разрешаются посредством проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 11

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения, оформляемые отдельными протоколами. Такие изменения и дополнения являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 12 настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет, по истече-

нии которого будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до окончания текущего пятилетнего периода письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать выполнение совместных проектов, программ и других мероприятий, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением, но не завершённых к моменту окончания срока его действия.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

Совершено в г. Ташкенте 13 сентября 2018 года в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь
Республикаси Ҳукумати ўртасида саноат мулки объектларини
муҳофаза қилиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 13 сентябрь 2018 йил

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 13 сентябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Беларусь Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

1883 йил 20 мартда имзоланган, 1967 йил 14 июлда Стокгольмда қайта кўриб чиқилган, 1979 йил 2 октябрда ўзгартиришлар киритилган Саноат мулкини муҳофаза қилиш бўйича Париж Конвенцияси (кейинги ўринларда — Париж Конвенцияси) қоидаларига амал қилиб,

иқтисодиёт, савдо, маданият, фан ва техника соҳасида икки давлат ўртасидаги ўзаро манфаатли ҳамкорликни ривожлантириш учун саноат мулкини самарали муҳофаза қилишнинг муҳимлигини англаган ҳолда,

саноат мулки объектларини самарали ва мувофиқ равишда муҳофаза

қилиш бундай ҳамкорликни ривожлантиришнинг зарурий шarti ҳисобла-
нишини эътироф этиб,

тенглик ва ўзаро манфаат принциплари асосида саноат мулки объект-
ларига бўлган ҳуқуқларни муҳофаза қилиш соҳасида ҳамкорликни ривож-
лантириш зарурлигини англаган ҳолда ва бундай ҳамкорлик учун қулай
шарт-шароитлар яратиш истагида,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Мазкур Битим мақсадлари учун «саноат мулки» тушунчаси Париж
конвенциясининг 1-моддасида кўрсатилган маънода тушунилади.

2-модда

Томонлар ўз давлати қонунчилигига мувофиқ қуйидаги соҳаларда ҳам-
корликни амалга оширадилар:

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш
билан боғлиқ масалаларни мувофиқлаштириш;

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш ва ушбу йўналишда ри-
вожланиш стратегиясини ишлаб чиқиш соҳасида норматив-ҳуқуқий база-
ни такомиллаштириш бўйича ахборот алмашиш;

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш соҳасида чора-тадбирларни
ўтказиш бўйича тажриба алмашиш;

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш соҳасидаги ўқув, услубий
ва махсус адабиётлар билан алмашиш;

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш соҳасида кадрларни тайёр-
лаш ва уларнинг касбий малакасини ошириш;

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш бўйича кўп томонлама
халқаро шартномаларда Томонларнинг иштироки ва бундай шартномалар
билан боғлиқ мажбуриятларни бажариш тўғрисидаги маълумотлар ва халқ-
аро ҳамкорлик тажрибаси билан алмашиш;

саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш масалалари бўйича қўшма
семинарлар, конференциялар ўтказиш ва кўргазмалар ташкил этиш;

шунингдек, саноат мулки объектларини муҳофаза қилишнинг Томон-
лар келишган бошқа соҳалари.

3-модда

Саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш соҳасида бир Томон дав-
латининг жисмоний ва юридик шахслари бошқа Томон давлатининг ҳуду-
дида ушбу бошқа Томон давлатининг ўз жисмоний ва юридик шахсларига
қонунчилик билан ҳозирда берилган ёки бериладиган ҳуқуқ ва устунлик-
ларга, худди шундай асослар ва ҳажмларда ҳуқуқий муҳофаза қилиш во-
ситаларидан фойдаланган ҳолда, эга бўладилар.

Шу билан бирга, мазкур Битимда тартибга солинмаган масалалар бўйича
Томонлар Париж конвенциясининг қоидаларини қўллайдилар.

4-модда

Бир Томон давлатининг жисмоний ва юридик шахслари бошқа Томон давлати худудида унинг жисмоний ва юридик шахсларга берилган шартлар асосида саноат мулки объектларига тааллуқли патент фондлари, кутубхоналар, маълумотлар базаларидан фойдаланадилар.

5-модда

Ҳар бир Томон бошқа Томон давлатининг жисмоний ва юридик шахсларига саноат мулки соҳасидаги ахборотни рус тилида мавжуд бўлган очик манбалардан олиш ҳуқуқини таъминлайди.

6-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш учун қуйидаги давлат органлари масъул ҳисобланадилар:

Ўзбекистон Республикасида — Ўзбекистон Республикаси Интеллектуал мулк агентлиги;

Беларусь Республикасида — Беларусь Республикаси Фан ва технологиялар бўйича давлат қўмитаси.

Мазкур Битимни амалга ошириш бўйича масъул давлат органларининг ҳамкорлиги тартиби ва шартлари улар ўртасидаги махсус битимлар билан аниқланади.

Ваколатли органлар ўзгарган тақдирда Томонлар бу тўғрисида 30 кунлик муддатда бир-бирларини дипломатик каналлар орқали хабардор қиладилар.

7-модда

Зарурат бўлган ҳолларда Томонлар улар ўртасида тузиладиган иқтисодиёт, саноат, фан, техника ва бошқа соҳаларда ҳамкорлик тўғрисидаги битимларга саноат мулки объектларини муҳофаза қилиш бўйича қоидаларни киритадилар.

8-модда

Мазкур Битимни амалга оширишда Томонлар бир-бирига жўнатадиган барча ҳужжатлар рус тилида тақдим этилади.

9-модда

Мазкур Битимнинг қоидаларини қўллаш ва талқин қилишга тааллуқли низо ва келишмовчиликлар Томонлар вакиллари ўртасида музокаралар ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал қилинади.

10-модда

Мазкур Битим Томонларнинг бошқа давлатлар билан саноат мулкини муҳофаза қилиш соҳасида икки томонлама ва кўп томонлама ҳамкорлик қилишига тўсқинлик қилмайди.

11-модда

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро розилигига кўра алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган, мазкур Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ҳамда мазкур Битимнинг 12-моддасида белгиланган тартибда кучга кирадиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин, башарти баённомаларда ўзгача тартиб назарда тутилмаган бўлса.

12-модда

Мазкур Битим беш йил муддатга тузилади ва имзоланган кундан кучга киради. Башарти Томонлардан бири мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида кўрсатилган муддат тугашидан камида олти ой аввал дипломатик каналлар орқали бошқа Томонни ёзма равишда хабардор этмаса, унинг амал қилиши навбатдаги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Мазкур Битим амал қилишининг тугатилиши мазкур Битим амал қилиш даврида топширилган талабномалар бўйича Томонлар давлатларининг жисмоний ва юридик шахсларига берилган ёки берилиши мумкин бўлган муҳофаза ҳужжатларининг амал қилишига дахл қилмайди.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 13 сентябрда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, беларус ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзга келган тақдирда, рус тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве
в области охраны объектов промышленной собственности**

Ташкент, 13 сентября 2018 года

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
13 сентября 2018 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем Сторонами,
основываясь на положениях Парижской конвенции по охране промыш-

ленной собственности от 20 марта 1883 года, пересмотренной в г. Стокгольме 14 июля 1967 года, с изменениями от 2 октября 1979 года (далее — Парижская конвенция),

сознавая важность эффективной охраны промышленной собственности для развития взаимовыгодного сотрудничества между двумя государствами в области экономики, торговли, культуры, науки и техники,

признавая, что необходимым условием для развития такого сотрудничества является эффективная и адекватная охрана объектов промышленной собственности,

сознавая необходимость развития сотрудничества в области охраны прав на объекты промышленной собственности на основе принципов равенства и взаимной выгоды и желая создать благоприятные условия для такого сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения понятие «промышленная собственность» понимается в значении, указанном в статье 1 Парижской конвенции.

Статья 2

В соответствии с законодательствами своего государства Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:

координация вопросов, связанных с охраной и использованием объектов промышленной собственности;

обмен информацией по совершенствованию нормативной правовой базы в области охраны объектов промышленной собственности и выработки стратегии развития в этом направлении;

обмен опытом проведения мероприятий в области охраны объектов промышленной собственности;

обмен учебной, методической и специальной литературой в области охраны объектов промышленной собственности;

подготовка и повышение профессиональной квалификации кадров в области охраны объектов промышленной собственности;

обмен опытом международного сотрудничества и информацией об участии Сторон в многосторонних международных договорах по охране объектов промышленной собственности и исполнении обязательств, связанных с этими договорами;

проведение совместных семинаров, конференций и организация выставок по вопросам охраны объектов промышленной собственности;

а также в иных областях в сфере охраны объектов промышленной собственности, согласованных Сторонами.

Статья 3

В области охраны объектов промышленной собственности физические и юридические лица государства одной Стороны будут пользоваться на

территории государства другой Стороны теми же правами и преимуществами, которые предоставлены в настоящее время или будут предоставлены законодательством государства другой Стороны его собственным физическим и юридическим лицам, используя те же средства правовой защиты на тех же основаниях и в том же объеме.

При этом по вопросам, не урегулированным настоящим Соглашением, Стороны будут применять положения Парижской конвенции.

Статья 4

Физические и юридические лица государства одной Стороны будут пользоваться на территории государства другой Стороны патентными фондами, библиотеками, банками данных, относящимися к объектам промышленной собственности, на тех же условиях, что и собственные физические и юридические лица.

Статья 5

Каждая из Сторон обеспечивают доступ физическим и юридическим лицам государства другой Стороны к информации в сфере промышленной собственности из имеющихся открытых источников такой информации на русском языке.

Статья 6

Государственными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

в Республике Узбекистан — Агентство по интеллектуальной собственности Республики Узбекистан;

в Республике Беларусь — Государственный комитет по науке и технологиям Республики Беларусь.

Порядок и условия сотрудничества государственных органов, ответственных за реализацию настоящего Соглашения, будут определяться специальными соглашениями между ними.

В случае изменения уполномоченных органов Стороны в 30-дневный срок уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 7

Стороны при необходимости включают в соглашения о сотрудничестве в сфере экономики, промышленности, науки, техники и в других сферах, заключаемые между ними, положения об охране объектов промышленной собственности.

Статья 8

Все документы, направляемые Сторонами друг другу в ходе реализации настоящего Соглашения, предоставляются на русском языке.

Статья 9

Споры и разногласия, касающиеся применения и толкования положений настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров и консультаций между представителями Сторон.

Статья 10

Настоящее Соглашение не препятствует участию Сторон в двустороннем и многостороннем сотрудничестве с другими государствами в области охраны промышленной собственности.

Статья 11

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступающими в силу в порядке, указанном в статье 12 настоящего Соглашения, если иное не определено самими протоколами.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня его подписания. Его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения указанного срока о своем намерении прекратить действие Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет действия охранных документов, которые выданы или могут быть выданы физическим и юридическим лицам государств обеих Сторон по заявкам, поданным в период действия настоящего Соглашения.

Совершено в г.Ташкенте 13 сентября 2018 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения преимущество будет иметь текст на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон
Республикаси Ҳукумати ўртасида гиёҳвандлик воситалари,
психотроп моддалар ва прекурсорларнинг ноқонуний
муомаласига қарши курашиш бўйича ўзаро
ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 1 октябрь, Деҳли

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 1 октябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати (кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар),

1972 йилдаги Баённома билан ўзгартириш киритилган 1961 йилдаги Гиёҳвандлик воситалари тўғрисида Ягона конвенция, 1971 йилдаги Психотроп моддалар тўғрисидаги Конвенция ва 1988 йилдаги Гиёҳвандлик воситалари ва психотроп моддаларнинг ноқонуний муомаласига қарши курашиш тўғрисида Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Конвенцияси гиёҳвандлик воситалари устидан миллий ва халқаро назоратнинг асосини ташкил қилишини инобатга олиб,

гиёҳвандлик таҳдиди билан курашиш борасида давлатлар сиёсий иродасининг ифодаси сифатида 1998 йилдаги БМТ Бош Ассамблеясининг махсус сессиясида қабул қилинган Гиёҳвандлик воситаларни суиистеъмол қилиниши ва уларнинг ноқонуний муомаласи билан курашиш тўғрисидаги Декларацияга содиқ эканликларини тасдиқлаб,

гиёҳвандлик моддаларини ноқонуний етиштириш, ишлаб чиқариш, қайта ишлаш ва улар билан ноқонуний муомалада бўлиш юзасидан чуқур ташвиш билдириб,

гиёҳвандлик таҳдидига қарши биргаликда курашишга қарор қилганликларини яна бир бор тасдиқлаб,

гиёҳвандлик воситалари ва психотроп моддаларнинг тиббий қўлланилиши оғриқ ва изтиробларни енгиллаштириш учун зарур бўлиб қолаётганини ҳамда ушбу мақсадларда фойдаланиш учун гиёҳвандлик воситалари ва психотроп моддалар билан етарли даражада таъминлаш лозимлигини тан олган ҳолда,

ўзларининг конституциявий, ҳуқуқий ва маъмурий тизимларини лозим даражада ҳисобга олган ҳолда ва ўз давлатлари суверенитетини ҳурмат қилиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Мазкур Битим мақсадлари учун атамалар қуйидаги маъноларни англатади:

«**Ноқонуний муомала**» — 1988 йилдаги Гиёҳвандлик воситалари ва

психотроп моддаларнинг ноқонуний муомаласига қарши курашиш тўғрисида Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Конвенциясининг 3-моддаси 1 ва 2-бандларида кўрсатилган ҳуқуқбузарликлар.

«Гиёҳвандлик воситалари» ва «психотроп моддалар» — 1972 йилдаги Баённома билан ўзгартириш киритилган 1961 йилдаги Гиёҳвандлик воситалари тўғрисида Ягона конвенция ва 1971 йилдаги Психотроп моддалар тўғрисидаги Конвенцияда белгиланган ёки тавсифланган моддалар.

«Прекурсорлар, асосий кимёвий моддалар ва эритмалар» — 1988 йилдаги Гиёҳвандлик воситалари ва психотроп моддаларнинг ноқонуний муомаласига қарши курашиш тўғрисида Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Конвенциясининг 12-моддасида назарда тутилган Жадвалларга киритилган моддалар ёки ўзаро келишилиши мумкин бўлган ҳар қандай бошқа моддалар.

2-модда

Томонлар мазкур Битим мақсадлари учун ва ўз давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ қуйидаги соҳаларда ҳамкорлик қилишга келишиб олдилар:

а) гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсор кимёвий моддаларнинг ноқонуний муомаласига қарши курашиш;

б) жиноий даромадларни легаллаштиришнинг олдини олиш ва ноқонуний муомаладан олинган ёки унда фойдаланилган мол-мулкларни таъқиб қилиш, аниқлаш, музлатиш, олиб қўйиш ва мусодара этишда ҳамкорлик қилиш;

с) гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар, прекурсорлар, асосий кимёвий моддаларнинг ноқонуний муомаласига жалб этилган шахсларни аниқлаш мақсадида назорат остида етказиб беришдан лозим даражада фойдаланиш учун бир-бирларига рухсат бериш ва кўмаклашиш;

д) гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва уларнинг прекурсорлари ноқонуний муомаласига қарши кураш соҳасида ўз давлатлари миллий қонунчилигининг мавжуд меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатлари тўғрисида ахборот алмашиш ва келгусида ушбу қонунчиликка киритиладиган ҳар қандай ўзгартириш ва қўшимчалар ҳақида бир-бирларини хабардор қилиш.

3-модда

Томонлар ўз давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ қуйидаги шаклларда ҳамкорлик қилиш учун барча саъй-ҳаракатларни амалга ошириш ва зарур чораларни кўришга келишиб олдилар:

а) икки мамлакатнинг ваколатли органлари ўртасида тезкор, техник ва умумий хусусиятдаги ахборот алмашиш;

б) ноқонуний фойдаланилаётган объектларни аниқлаш ва гиёҳвандлик воситаларини ишлаб чиқарадиган лабораторияларни йўқ қилиш;

с) гиёҳвандлик воситаларини ноқонуний тайёрлаш ва ишлаб чиқаришда қўлланилиши мумкин бўлган прекурсорлар ва асосий кимёвий моддаларни

ишлаб чиқариш, импорт ва экспорт қилиш, транзитини амалга ошириш, сақлаш, тарқатиш ва сотишни тартибга солиш ва назорат қилиш;

d) олдини олиш, хабардор қилиш, таълим ва жамоатчилик дастурлари, шунингдек, даволаш ва реабилитация қилиш орқали гиёҳвандлик воситаларига бўлган талабни қисқартириш юзасидан ахборот алмашиш ва ҳамкорлик қилиш;

e) бир Томон давлати фуқароларининг бошқа Томон давлати ҳудудида ҳибсга олинганлиги тўғрисидаги ахборот билан тезкор алмашиш, шунингдек, тергов, жиноий таъкиб ва шу билан боғлиқ бўлган масалалар бўйича қўшимча маълумотларни тақдим этиш;

f) гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсор кимёвий моддаларнинг миллий рўйхатлари ва уларга киритилган ҳар қандай ўзгартиришлар билан алмашиш;

g) сўронома асосида тезкор масалалар бўйича, шу жумладан, ноқонуний фойдаланиладиган барча турдаги гиёҳвандлик воситалари ва синтетик моддалар, шунингдек, кимёвий прекурсорларни тақиқлаш учун зарур бўлиши мумкин бўлган тергов усулларида фойдаланиш бўйича бир-бирларига кўмаклашиш.

4-модда

Мазкур Битим доирасида Томонлар ўртасида қуйидаги хусусиятдаги ахборот алмашинувини амалга ошириш мумкин:

a) тезкор алоқа воситалари, хусусан, телефон, телекс/факс ва электрон почта орқали узатилиши мумкин бўлган гиёҳвандлик воситаларининг ноқонуний муомаласи тўғрисида тезкор ахборот;

b) гиёҳвандлик воситалари ва психотроп моддалар билан савдо қилувчи, уларнинг контрабандаси билан шуғулланувчи, шу бўйича гумонланувчи, молиялаштирувчи, ташкилотчилар ва бошқаларга оид маълумотлар тўпламини яратиш учун ёзишма орқали узатилиши мумкин бўлган батафсил ахборот.

Ушбу ахборот алмашинуви одатда ноқонуний муомалага оид ишлар ва унга жалб қилинган шахслар бўйича I ва II иловаларга мувофиқ белгиланган тегишли шаклларда амалга оширилади. Зарурият бўлган ҳолларда, ҳар қандай бошқа муҳим ахборот исталган бошқа шаклда алмашиши мумкин.

Томонлар алоқа каналлари хавфсизлигини таъминлаш учун барча саъй-ҳаракатларини амалга оширадilar.

Мазкур Битим доирасида Томонлар ўртасидаги ахборот инглиз тилида узатилади.

Томонлар ўртасида мазкур Битим доирасида тақдим этилган ахборот махфий ҳисобланади ва ундан сўралганидан бошқа мақсадларда фойдаланилмайди ҳамда ахборотни тақдим этган Томоннинг ёзма розилигисиз учинчи томонга берилмайди.

5-модда

Мазкур Битимни самарали амалга ошириш учун Томонлар ўзаро ке-

лишувга кўра ҳар йили икки мамлакатнинг ваколатли идоралари экспертлари ўртасида учрашувлар ўтказишлари мумкин.

6-модда

Мазкур Битим Томонлар давлатлари иштирокчи бўлган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган ҳуқуқ ва мажбуриятларга дахл қилмайди.

7-модда

Томонлар гиёҳвандлик воситалари устидан назорат қилиш соҳасида кадрлар тайёрлаш, мутахассислар ва экспертлар алмашинуви бўйича ҳамкорлик қиладилар.

8-модда

Томонлар гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва уларнинг прекурсорлари ноқонуний транзакцияларини назорат қилиш бўйича янги услубларни ишлаб чиқиш ва жорий этиш, шунингдек, гиёҳвандлик воситаларига қарам бўлган шахсларни даволаш ва ижтимоий реабилитация қилишда ҳамкорлик қиладилар.

9-модда

Томонлар гиёҳвандлик воситалари устидан назорат қилиш соҳасидаги халқаро конвенциялар доирасида ҳуқуқий ёрдам учун гиёҳвандлик воситалари, психотроп моддалар ва прекурсорлар билан боғлиқ бўлган экспорт-импорт операцияларини амалга оширишлари мумкин.

10-модда

Мазкур Битимни лозим даражада амалга ошириш мақсадида ҳар бир Томон бошқа Томонга мувофиқлаштирилган ҳаракатларни молиялаштириш ва институционал салоҳиятни такомиллаштириш учун ёрдам сўраб мурожаат қилиши мумкин.

11-модда

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро келишувига кўра унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ва мазкур Битимнинг 14-моддасида назарда тутилган тартибда кучга кирадиган алоҳида баённомалар билан ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

12-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш ва ҳар қандай ахборотни алмашиш учун ваколатли органлар қуйидагилар ҳисобланади:

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати учун — III иловада белгиланган органлар;

Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати учун — IV иловада белгиланган органлар.

13-модда

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ёки қўллаш юзасидан ҳар қандай низолар Томонлар ўртасида музокара ва маслаҳатлашув орқали ҳал этилади.

14-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва беш йил муддатда амал қилади. Агар Томонлардан ҳеч бири бошқа Томонни мазкур Битимни тугатиш нияти тўғрисида камида уч ой аввал ёзма шаклда хабардор қилмаса, Битим кейинги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Бунинг тасдиғи сифатида ўзларининг тегишли ҳукуматлари томонидан ўрнатилган тартибда ваколат берилган қўйида имзо чекувчилар мазкур Битимни имзоладилар.

Деҳли шахрида 2018 йил 1 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, ҳинд ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Талқин қилишда тафовут юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

I ИЛОВА

Гиёҳвандлик воситаларининг ноқонуний муомаласи ва контрабандаси бўйича ишлар

Маълумот

Жўнатувчи (Ташкилот/Идора)

1. Гиёҳвандлик воситаларини олиб қўйган идора номи
2. Олиб қўйилган гиёҳвандлик воситалари / контрабанда тури
3. Миқдори
4. Кимёвий таҳлили
5. Қўлга олинган жойи
6. Қўлга олинган санаси
7. Қadoғи, маркировкаси ва товар белгилари
8. Ташиш воситалари тўғрисида маълумотлар
9. Сақловчининг исми ва миллати / Ташиш воситаси эгаси
10. Компания, авиакомпания, кема номи
10. (а) Коносамент / авиация йўл хужжати / ҳисоб-фактура
11. Яшириш усули
12. Йўналиши
13. Ишлаб чиқарилган / қайта ишланган жойи
14. Гиёҳвандлик воситалари / контрабанда қабул қилинган жой

15. Келиб чиқиши/манбаси
16. Манзили
17. Олиб қўйилган ҳар қандай ускуна/мосламалар
18. Ҳар қандай бошқа маълумотлар

II ИЛОВА

Гиёҳвандлик воситаларининг ноқонуний муомаласига/ контрабандага жалб этилган шахс (шахслар) ҳақида ҳисобот шакли

(Бир неча шахслар назарда тутилган ҳолларда, ҳар бир шахс учун алоҳида шаклдан фойдаланиш лозим)

1. Исми ва фойдаланган таҳаллуси
2. Отасининг исми
3. Жинси
4. Ёши
5. Туғилган санаси ва жойи
6. Миллати
7. Паспорт рақами
8. Паспорт берилган жой/сана
9. Касби
10. Манзили
11. Жалб этилганлик даражаси
12. Олдинги жалб этилганлик ҳолатлари
13. Шериклари
14. Ҳибсга олинган/қўлга олинган
16. Қўлланилган суд ёки маъмурий чоралар
17. Паспортнинг биринчи бети ёки фотосуратга эга бўлган шахсни тасдиқловчи бошқа ҳужжатнинг нусхаси (гиёҳвандлик воситалари билан савдо қилувчиларнинг фотосурат(лар)и мавжуд бўлган тақдирда, улар ҳам илова қилиниши мумкин).

ИШ ФАБУЛАСИ

(Терговга кўмаклашиш мақсадида ишнинг тафсилотларини кўрсатинг)

III ИЛОВА

Ўзбекистон Республикасининг ваколатли органлари (12-моддада назарда тутилган тартибда)

1. Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Наркотик моддаларни назорат қилиш миллий-ахборот таҳлил маркази.

2. Ички ишлар вазирлиги.
3. Давлат хавфсизлик хизмати.
4. Давлат божхона қўмитаси.
5. Бош прокуратура.

IV ИЛОВА

Ҳиндистон Республикасининг ваколатли органлари (12-моддада назарда тутилган тартибда)

1. Гиёҳвандлик воситалари устидан назорат қилиш Бюроси.
2. Ички ишлар вазирлиги.
3. Молия вазирлиги.
4. Ижтимоий адолат ва ваколатлар вазирлиги.
5. Гиёҳвандлик воситалари бўйича Марказий бюро.

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида космик фазони тадқиқ этиш ва ундан тинч мақсадларда фойдаланиш юзасидан ҳамкорлик тўғрисида БИТИМ

2018 йил 1 октябрь, Деҳли

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 1 октябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати (кейинги ўринларда алоҳида «Томон» ва биргаликда «Томонлар» деб аталувчилар),

космик технологияларни тинч мақсадларда қўллашни кенгайтиришдан ўзаро манфаатдорликни инобатга олиб,

космик технологияларни иккала мамлакат халқларининг манфаатлари йўлида қўллаш ва космик фазони тадқиқ этиш соҳасида шерикчилик муносабатларини ривожлантиришга кўмаклашиш ва икки томонлама ҳамкорликнинг самарали шакллари ва ташкилий асосини ривожлантириш истагини ифодалаб,

космик фазони тинч мақсадларда кенг халқаро ҳамкорлик учун очик сақлашга ҳаракат қилиб,

космик фазодан тинч мақсадда фойдаланиш борасида иккала мамлакат ўртасидаги ҳамкорликка кўмаклашиш ва уларнинг ижро этувчи ташкилотлари ўртасида ҳамкорлик бўйича Ижроия келишувларни амалга ошириш учун умумий асос яратилишини истаб,

қуйидагилар тўғрисида англашувга эришдилар:

1-модда

Мақсад

Томонлар, ўз давлатларининг амалдаги миллий қонунчилиги ва қоидаларига мувофиқ ҳамда уларнинг халқаро мажбуриятларига, халқаро ҳуқуқ принциплари ва қоидаларига мувофиқ космик фазони тадқиқ этиш ва ундан тинч мақсадларда фойдаланиш соҳасида ҳамкорликни рағбатлантирадилар.

2-модда

Ижро этувчи ташкилотлар ва тайинланган муассасалар

1. Ўзбекистон томонидан Ўзбекистон Республикаси Ахборот технологиялари ва коммуникацияларини ривожлантириш вазирлиги ва Ҳиндистон томонидан Космос департаментининг (КД) Ҳиндистон космик тадқиқотлар ташкилоти (ХКТТ) мазкур Битим билан назарда тутилган ҳамкорликни ривожлантириш, мувофиқлаштириш ва назорат қилиш юзасидан: масъул бўлган Ижро этувчи ташкилотлар сифатида белгиланади.

2. Томонлар ёки Ижро этувчи ташкилотлар ўзларининг ваколатлари доирасида, қуйидаги 3-моддада санаб ўтилган соҳаларда Ҳамкорлик дастурларни ишлаб чиқиш учун бошқа муассасаларни тайинлашлари мумкин. Бундай ҳолда, Томон ёки Ижро этувчи ташкилот бошқа Томон ёки Ижро этувчи ташкилотни муайян Ҳамкорлик дастурига масъул этиб тайинланган муассаса тўғрисида тегишли тарзда хабардор қилади.

3. Мазкур Битимнинг 3-моддасида назарда тутилган Ҳамкорлик дастурларини ишлаб чиқиш ва амалга ошириш учун ҳар қандай бошқа ташкилотларни тайинлаш Томонларнинг ўзлари томонидан белгиланади.

3-модда

Ҳамкорлик соҳалари

Мазкур Битим доирасидаги ҳамкорлик қуйидаги соҳаларда амалга оширилади:

- (i) ерни масофадан зондлаш (кузатиш);
- (ii) йўлдошли алоқа ва йўлдошли навигация;
- (iii) фазога оид фанлар ва сайёраларни илмий тадқиқ этиш;
- (iv) космик аппаратлардан, элтувчи ракеталардан, космик тизимлар ва ер усти тизимларидан фойдаланиш;
- (v) космик техникани, шу жумладан, геофазовий асбоблар ва усулларни амалда қўллаш;
- (vi) ҳамкорликнинг Томонлар тарафидан белгиланадиган бошқа соҳалари.

4-модда Ҳамкорлик шакллари

Мазкур Битим доирасидаги ҳамкорлик қўйидаги шаклларда амалга оширилади:

(i) ўзаро фойдали ва манфаатли қўшма космик лойиҳаларни режалаштириш ва амалга ошириш;

(ii) маълумотларни қабул қилиш, уларни қайта ишлаш ва улардан фойдаланиш учун, шунингдек, йўлдошлар ва элтувчи ракеталар парвозларига ёрдам кўрсатиш учун, ер усти станцияларини яратиш, фойдаланиш ва уларга техник хизмат кўрсатиш;

(iii) йўлдошли навигация дастурларини қўллаб-қувватлаш учун ер усти станцияларини яратиш, фойдаланиш ва уларга техник хизмат кўрсатиш;

(iv) ускуналар, ҳужжатлар, маълумотлар, илмий ва технологик ахборот ва экспериментларнинг натижаларини алмашиш;

(v) илмий мақсадларда ёки тижорат мақсадларида микро ва мини йўлдошлар ишлаб чиқиш;

(vi) қўшма илмий-тадқиқот ва тажриба-конструкторлик ишлари;

(vii) йўлдошлар учуриш, уларни эксплуатация қилиш ва улардан фойдаланиш соҳасидаги қўшма фаолиятлар;

(viii) космик техникани амалда қўллаш ва космик технологиялардан келадиган қўшимча фойдалардан фойдаланиш борасида ҳамкорликнинг қўп йўналишли шакллари ишлаб чиқиш;

(ix) мазкур Битимга мувофиқ тузилган, имзоланган контрактларни ишлаб чиқиш жараёнида ёрдам кўрсатиш ва улар ўртасидаги бевосита алоқаларга қўмаклашиш орқали иккала мамлакатнинг космик техника соҳасида ихтисослашган миллий компаниялари ва ташкилотлари ўртасидаги sanoat ҳамкорлигига қўмаклашиш;

(x) космос фани ва техникаси ҳамда жамият манфаатлари йўлида космик техникани қўллаш дастурларида салоҳиятни кучайтириш;

(xi) биргаликдаги йўлдошли дастурлар учун ер усти инфратузилмасини ишлаб чиқиш;

(xii) космик дастурларни амалга ошириш учун қўшма илмий-тадқиқот ва тажриба-конструкторлик ишларини олиб бориш учун Ўзбекистон ва Ҳиндистондаги тадқиқот институтларини кенгайтириш;

(xiii) академик институтлар ўртасида космос соҳасида ўзаро алмашинув ва ўқитиш имкониятини яратиш;

(xiv) қўшма дастурларда иштирок этиш учун мўлжалланган техник ва илмий ходимларни алмашиш;

(xv) қўшма симпозиумлар, конференциялар, илмий учрашувлар ташкил қилиш;

(xvi) ўзаро қизиқиш уйғотадиган соҳаларда ўқув дастурлари ташкил этиш.

Ҳамкорликнинг қўшимча шакллари Томонлар ўртасидаги ўзаро келишувга кўра ёзма равишда белгиланади.

5-модда

Ижроия келишувлари ва Ҳамкорлик дастурлари

1. Мазкур Битимни амалга ошириш учун Томонлар, башарти ўзгача қарор қабул қилмаган бўлсалар, мазкур Битимга таянадиган ва унга мувофиқ бўладиган муайян Ижроия келишувларни тузишлари мумкин.

2. Ижро этувчи ташкилотлар ва бошқа тайинланган муассасалар ўзларининг тегишли мамлакатларининг қонунлари ва қоидалари билан ўрнатилган процедураларга мувофиқ:

а) муайян Ҳамкорлик дастурлари тўғрисида, бундай дастурларни ташкил қилиш, амалга ошириш ва зарур бўлганда, молиявий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш билан боғлиқ принциплар, қоидалар ва процедураларни белгилайдиган қарорлар қабул қиладилар;

б) зарур бўлганда, Ҳамкорлик дастурларининг амал қилиш соҳаси ва хусусиятига, шунингдек, ижро этувчи ташкилотлар ёки бошқа тайинланган муассасаларнинг айрим умумий вазифаларига тааллуқли бўлган қоидаларни ўз ичига оладиган Ижроия келишувларини тузишлари мумкин. Бундай Ижроия келишувлари мазкур Битимга таянади ва унга мувофиқ бўлади.

3. Тегишли мамлакатларнинг амалдаги қонунларига, қоидаларига ва сиёсатига мувофиқ ҳамда Томонларнинг ўзаро ёзма розилигига кўра, ҳар қандай учинчи томон, мазкур Битим доирасида амалга ошириладиган Ҳамкорлик дастурларида иштирок этиши мумкин. Учинчи томоннинг бундай иштироки алоҳида келишувларда белгиланади.

6-модда

Қўшма ишчи гуруҳ ва лойиҳа гуруҳлари

1. Томонлар мазкур Битим мақсадларига эришиш учун Қўшма ишчи гуруҳ тузадилар.

2. Қўшма ишчи гуруҳ Томонлар вакилларининг тенг сонидан иборат бўлади ва ҳар иккала Томон номзодларининг ҳамраислигида бошқарилади.

3. Қўшма ишчи гуруҳ бир йилда камида бир марта, навбати билан Ўзбекистонда ва Ҳиндистонда йиғилади.

4. Қўшма ишчи гуруҳ Ҳамкорлик дастурларини кўриб чиқиш, уларнинг бажарилишини кузатиб бориш, мазкур Битим доирасида иккала мамлакат ўртасидаги ҳамкорликка қўмаклашиш ва умумий тарзда, мазкур Битимнинг бажарилишига тааллуқли барча масалаларни кўриб чиқиш ва имкон бори-ча, Томонлар ўртасида юзага келиши мумкин бўлган ҳар қандай низога дўстона ечим топишга масъул ҳисобланадилар.

5. Томонлар ёки уларнинг ихтиёрига кўра, ижро этувчи ташкилотлар, зарур бўлганда, Ижроия келишувларига мувофиқ қабул қилинган ҳамкорлик лойиҳаларини бошқариш учун Лойиҳа гуруҳлари тузишлари мумкин.

7-модда

Молиялаштириш принциплари

1. Томонлар, ўзаро манфаатли Дастурлар ҳамкорлик асосида бажа-

рилишини назарда тутадилар. Бундай фаолиятни молиялаштириш механизмлари ҳар бир муайян ҳолда Томонлар тарафидан белгиланади.

2. Мазкур Битимга мувофиқ амалга ошириладиган қўшма тадбирларни молиялаштириш, тегишли Томонларнинг қонунлари ва қоидаларига мувофиқ ҳамда бундай мақсадлар учун ажратилган маблағлар мавжуд бўлган шароитда Томонлар тарафидан тақдим этилади.

3. Ҳар бир лойиҳани батафсил молиялаштириш тегишли Ижроия келишувида кўрсатилади.

4. Мазкур моддада ҳеч нарса мазкур Битимга мувофиқ олиб бориладиган ҳамкорликни молиялаштириш учун белгиланган бюджет қоидаларига нисбатан Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати олдида қўшимча мажбуриятлар яратилиши сифатида талқин қилинмайди.

8-модда

Интеллектуал мулк ҳуқуқи

1. Мазкур Битим мақсадларида «Интеллектуал мулк» атамасидан 1967 йил 14 июлда Стокгольмда имзоланган Бутунжаҳон интеллектуал мулк ташкилотини ташкил этиш тўғрисидаги Конвенциянинг 2-моддаси ҳамда Савдо билан боғлиқ жиҳатлар бўйича Интеллектуал Мулк Ҳуқуқи Битими (TRIPS)нинг 1-моддасида назарда тутилиши бўйича TRIPS Битимининг II қисми, 1 — 7-бўлимларининг предмети ҳисобланувчи интеллектуал мулкнинг барча тоифаларига нисбатан қўлланилади.

2. Мазкур Битимда ҳеч нарса интеллектуал мулк ҳуқуқини мазкур Битим кучга киргунга қадар ёки амал қилиш соҳасидан ташқари бажарилган Томоннинг ишини ёки у билан боғлиқ шахсларни бирор бир янги киритишлар билан боғлиқ ёки манфаатдор бўлган иккинчи Томонга ёхуд бевосита ёки билвосита тақдим этиш тарзида талқин этилмаслиги керак.

3. Мазкур Битимни бажариш жараёнидаги ҳар қандай янгилик ёки иш билан боғлиқ интеллектуал мулк ҳуқуқининг фақат бир Томондан ёки у билан боғлиқ исталган шахслар тарафидан ҳар қандай бузилиши фақат, ушбу Томонга ёки у билан боғлиқ шахсларга тааллуқли бўлиши мумкин. Ушбу Томон ва у билан боғлиқ шахслар ўртасида интеллектуал мулк ҳуқуқининг тақсимланиши Томонларнинг қоидалари, низомлари ва қўлланиладиган шартномавий мажбуриятлари билан белгиланади.

4. Башарти тадқиқот фавқулодда ва алоҳида бир Томонда ўтказилаётган бўлса ёки тадқиқот натижалари бир Томоннинг фавқулодда ва алоҳида ҳаракати ёрдамида олинган бўлса, унга мурожаат қилган манфаатдор Томон интеллектуал мулк ҳуқуқини тақдим этиш учун буюртма бериши керак бўлади ва буюртма берилгандан сўнг интеллектуал мулк ҳуқуқи фақат манфаатдор Томонга тааллуқли бўлади.

5. Башарти тадқиқот натижалари биргаликдаги тадбирлар доирасида олинган бўлса, интеллектуал мулк ҳуқуқини тақдим этишни иккала Томон биргаликда сўрайдилар ва мазкур ҳуқуқлар тақдим этилгандан сўнг иккала Томонга тегишли бўлади.

6. Томонлар Битимга мувофиқ кашфиётлар ёки амалга оширилган фаолият учун яратилган, интеллектуал мулк ҳуқуқидан келиб чиқадиган бирор бир ҳуқуқ ва мажбуриятларни бошқа Томоннинг розилигисиз учинчи шахсга беришлари мумкин эмас.

7. Башарти тадқиқот натижалари мазкур Битим доирасидаги биргаликдаги ҳаракат жараёнида олинган бўлса, иккала Томон ўз мамлакатларида технологияни тижорат мақсадларида сотиш учун Томонларнинг фавқулодда ҳуқуқларини ҳисобга олиб, интеллектуал мулк ҳуқуқини муҳофазалаш учун даъвогар сифатида қаралади. Бошқа мамлакатда тижоратлаштириш биргаликда, алоҳида битимга асосан амалга оширилади.

8. Мазкур Битимнинг Томонлари шартнома механизмлари ёки эквивалент чоралар орқали ўзларининг тегишли ташкилотларига ушбу модданинг қоидаларига риоя қилинишини мажбурий қилиб олиш мажбуриятини оладилар.

9-модда

Ахборот алмашинуви

1. Ўзларининг тегишли қонун ва қоидаларига мувофиқ, шунингдек, мазкур Битимнинг 10-моддасида назарда тутилган махфийлик шартларига риоя қилган ҳолда Томонлар ва уларнинг Ижро этувчи ташкилотлари ўзаро ишонч ва мантиқий муддатларда мазкур Битим доирасида биргаликда ўтказилган илмий тадқиқотлар ва ишларнинг натижаларидан, ҳамкорликнинг танлаб олинган исталган соҳасида Ижроия келишувига мувофиқ, фойдаланишни таъминлайдилар.

2. Томонлар мазкур Битим ва унинг Ижроия келишуви доирасида тайёрланган ва ўтказилган ҳар қандай ҳамкорликнинг илмий ва техникавий натижалари билан алмашадилар. Бундай натижалар учинчи шахсларга Томонларнинг олдиндан ўзаро розилигисиз берилиши мумкин эмас.

3. Томонлар Ижро этувчи ташкилотлари орқали фойдаланилиши чекланган ахборот тўғрисидаги ўзларининг миллий қонунчилигига мувофиқ миллий космик дастурларининг асосий йўналишлари тўғрисида ахборот алмашинувига қўмақлашадилар.

10-модда

Махфийлик

1. Томонлар ва Ижро этувчи ташкилотлар ҳамкорликдаги дастурларни амалга ошириш жараёнида алмашадиган барча ахборот, башарти Томонлар тарафидан ёзма тарзда ўзгача ифодаланган бўлмаса, махфий деб ҳисобланади.

2. Ҳар бир Ижроия келишуви, шу қаторида, Ҳамкорлик дастурига тааллуқли махфий ахборот алмашинувининг шартлари ва қоидаларини белгилаб беради.

3. Мазкур Битимга мувофиқ алмашиладиган барча ахборот ва ҳужжатлар Томонлар тарафидан махфий сақланади ва улардан ҳар бирида кўрсатилиши мумкин бўлган шароитларни ҳисобга олиб фойдаланилади. Томон-

лар бошқа Томоннинг ёзма розилигисиз ахборотдан кўрсатиб ўтилганидан фарқ қиладиган мақсадларда фойдаланмайдилар.

4. Барча махфий ахборот тақдим қилувчи Томоннинг шахсий мулки бўлиб қолади. Томонлар, мазкур Битим ва махфий ахборотни тақдим қилиш бошқа Томоннинг интеллектуал мулк ҳуқуқига нисбатан олувчининг бирор бир лицензияси, манфаати ёки ҳуқуқини тақдим этмаслиги ёки назарда тутмаслигига розилик билдирадилар.

5. Эълон қилинмаган ахборот, у оғзаки, ёзма ёки бошқа тарзда ёхуд олимлар ёки мутахассислар томонидан кашф қилинган ёки аниқланган бўлишидан ҳамда мазкур Битимнинг қоидаларига мувофиқ алмашилишидан қатъи назар, башарти Томонлар ўзгача келишмаган бўлсалар, учинчи томонга берилмайди.

6. Томонлар икки томонлама ҳамкорлик доирасида олинган бирор бир ахборотдан бошқа Томоннинг зарарига ё манфаатларига қарши фойдаланмаслик мажбуриятини оладилар.

7. Мазкур Битимга мувофиқ ҳеч қандай ускуна ёки ахборот учинчи шахсга бевосита ёки билвосита, доимий равишда ёки вақтинчалик усулда, бошқа Томоннинг ёзма розилигисиз, ваколатланмаган жисмоний ёки юридик шахсларига топширилмаслиги, очилмаслиги ёки хабар қилинмаслиги керак.

8. Мазкур Битимга мувофиқ иштирокчилар томонидан ўтказилган биргаликдаги фаолиятдан келиб чиқадиган ҳар қандай нашр, ҳужжат ва (ёки) мақола биргаликда эгалик қилиш асосида бўлади. Иштирокчиларнинг номи, логотипи ва (ёки) расмий эмблемасидан нашрлар, ҳужжат ва (ёки) мақолада фойдаланиш ҳар иккала иштирокчиларнинг ҳам розилигини талаб қилади. Бироқ расмий эмблема ва логотипнинг ноўрин ишлатилмаслиги таъминланиши лозим.

9. Мазкур Битимнинг мазмуни иккала Томоннинг ёзма розилигисиз тўлиқ ёки қисман эълон қилинмайди ёхуд нашр қилинмайди.

11-модда

Божхона қоидалари ва ходимлар алмашинуви

1. Тегишли қонунлар ва қоидаларга мувофиқ ҳар бир Томон мазкур Битимни амалга ошириш учун зарур бўлган ускуналар ва улар билан боғлиқ маҳсулотларга божхона расмийлаштирилувида ёрдам беради ва имкон борича уларга нисбатан барча божхона тўловлари ва солиқларини бекор қилишга ҳаракат қилади. Бундай механизмлар Томонларнинг ҳаракатини тартибга келтирувчи тегишли қонунлар ва қоидаларга мувофиқ тўлиқ ўзаро боғлиқ бўлади.

2. Ҳар бир Томон мазкур Битимни бажариш бўйича бошқа Томон ходимларининг ташрифига ёрдам беради ва ваколатли органлар томонидан талаб қилинадиган визалар беришни енгиллаштириш учун барча зарур ҳаракатларни амалга оширади.

3. Томонлар мазкур Битимни амалга ошириш учун жалб қилинган ходимлар ва асбоб-ускуна қабул қилувчи мамлакатнинг сиёсий мустақил-

лиги, суверенитети ва ҳудудий яхлитлигини ҳурмат қилиши, шунингдек, қабул қилувчи мамлакатнинг ички ишларига аралашмаслик бўйича мажбурият олишини таъминлайди.

12-модда **Жавобгарлик**

Томонлар ва уларнинг тегишли Ижро этувчи ташкилотлари мазкур Битимни амалга ошириш натижасида юзага келган зарарлар учун жавобгарлик тўғрисида ўзаро қарор қабул қиладилар.

13-модда **Низоларни ҳал қилиш**

Мазкур Битим қоидаларини қўллаш ёки шарҳлашда юзага келадиган ҳар қандай низолар Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ва музокаралар орқали ҳал этилади.

14-модда **Ўзгартиришлар**

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра мазкур Битимга ёзма шаклда алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган, мазкур Битимнинг 16-моддасида назарда тутилган тартибда кучга кирадиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

15-модда **Тушунтириш**

Томонлар ва Ижро этувчи ташкилотлар мазкур Битимни шарҳлаш ва амалга ошириш билан боғлиқ ҳар қандай масалаларни тўғридан-тўғри музокаралар орқали ҳал қилишга ҳаракат қиладилар.

16-модда **Амал қилиши, давомийлиги ва тугатилиши**

1. Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради.
2. Мазкур Битим 10 (ўн) йил давомида амал қилади, башарти Томонлардан бири 16-модданинг 3-бандига мувофиқ ҳамкорликни тугатиш ниятида бўлмаса, кейинги 5 (беш) йиллик даврларга ўз-ўзидан узаяверади;
3. Мазкур Битим Томонларнинг бири тарафидан дипломатик каналлар орқали ёзма хабарнома бериш орқали тугатилиши мумкин. Битимнинг амал қилиши хабарнома берилган санадан сўнг олти (6) ой ўтгач тугатилади.
4. Мазкур Битим амал қилишининг тугатилиши Битим амал қилишини тугатиш вақтида кучда бўлган молиявий ёки шартномавий характердаги мажбуриятларни қайта кўриб чиқиш ва тугатиш учун асос бўлмайди.
5. Мазкур Битим амал қилиши тугатилганидан сўнг иккала Томон миллий хавфсизликни таъминлаш мақсадида ҳамкорлик соҳасига тааллуқли ахборот билан алмашинувни давом эттирадилар. Бундай маълумотлар

Томонларнинг ўзаро келишуви ёки бошқа тегишли битимларсиз учинчи шахсларга берилиши мумкин эмас.

Деҳли шаҳрида 2018 йил 1 октябрда икки асл нусхада ўзбек ва инглиз тилларида имзоланди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга. Тафовутлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон
Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм соҳасида
ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 1 октябрь, Деҳли

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 1 октябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

туризмни ривожлантириш ва Томонлар давлатлари аҳолисининг маданий ҳаёти билан танишиш учун қулай шарт-шароитлар яратиш мақсадида,

Томонлар ўртасида туризм соҳасидаги ҳамкорликни кенгайтиришга бўлган ўзаро манфаат асосида,

Ўзбекистон тарафидан Ҳиндистон Республикаси фуқаролари учун содалаштирилган виза режими ҳамда уларни Ўзбекистон Республикасида вақтинча бўлиш, ундан транзит ўтиш ва жўнаб кетишда визадан озод этиш тартиби жорий этилганлигининг икки давлат ўртасида сайёҳлар оқимини ошишидаги ижобий ролини қайд этиб,

Томонлар давлатларининг иқтисодий, ижтимоий ва маданий ривожланишида туризмнинг муҳим ролини ҳисобга олиб,

икки томонлама асосда туризм соҳасида самарали ҳамкорлик қилишга интилиб,

тенглик, ўзаро ҳурмат ва ўзаро манфаат принципларига асосланган ҳолда,
қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар ҳар иккала Томон давлатларининг фуқароларини ўз давлатларининг фан, иқтисодиёт, ижтимоий тараққиёт, маданият, табиат, диққат-

га сазовор жойлар, шунингдек, тарихий обидалар ва маданий анъаналар соҳасидаги ютуқлари билан яқиндан таништириш мақсадида туризм соҳасидаги ҳамкорликни кенгайтиришга кўмаклашадилар.

Томонлар икки мамлакат ўртасида сайёҳлар оқимини ошириш учун ўз давлатларининг миллий қонунчилиги доирасида давлатлари ҳудудига бошқа Томон давлатининг фуқаролари кириши тартибини соддалаштиришга йўналтирилган чора-тадбирларни амалга оширадилар.

2-модда

Томонлар ўз давлатлари ўртасида сайёҳлар оқимини ошириш мақсадида давлатларининг туризм соҳасида фаолият кўрсатадиган ташкилотлари ўртасидаги яқин ҳамкорликни ривожлантиришга кўмаклашадилар.

3-модда

Томонлар Ўзбекистоннинг Самарқанд, Бухоро, Шаҳрисабз, Хива, Тошкент, Қўқон, Термиз ва бошқа, шунингдек, Ҳиндистоннинг Деҳли, Агра, Варанаси, Ҳампи, Аҳмадобод, Мадурай ва бошқа қадимий шаҳарлари ва сайёҳлик марказларини тарғибот қилишни, шу жумладан, халқаро конференциялар, анжуманлар, семинарлар, кўргазмалар ва оммавий ахборот воситаларида чиқишлар ташкил қилиш, уларнинг тарихий роли, замонавий аҳамияти, улкан туристик салоҳияти ва инвестициявий имкониятларини очиб бериш орқали рағбатлантирадилар.

4-модда

Мазкур Битим доирасидаги мақсадларга эришиш учун Томонлар ўз давлатларининг қонунлари, қоидалари ва сиёсатига мувофиқ қуйидаги йўналишлар ва шаклларда ҳамкорлик қилишга келишадилар:

а) Томонлар давлатларининг оммавий ахборот воситаларида реклама кампаниялари ўтказиш;

б) туризмни ривожлантириш учун турли хил тадбирлар, шу жумладан, семинарлар, конференциялар ва В2В форматидаги учрашувлар ўтказиш;

с) Томонлар давлатлари ҳудудида ўтказиладиган туристик ярмарка ва кўргазмаларда иштирок этиш;

д) тиббий ва зиёрат туризмни қўллаб-қувватлаш;

е) Томонлар давлатларининг туризм ташкилотлари ва оммавий ахборот воситалари вакиллари учун ўқув сафарлари ташкил этиш;

ф) Томонларнинг ҳамкорлигини қўллаб-қувватлаш ва туризм соҳасига инвестицияларни жалб қилиш;

г) Томонлар давлатлари тегишли муассасалари мутахассисларининг тажриба алмашинуви орқали туристик саноат вакиллари учун амалиётлар ташкил этиш, ходимларни ўқитишда ёрдам кўрсатиш;

ҳ) туризм соҳасида ахборот ва тажриба, шунингдек Томонлар давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ инвестиция соҳасида бериладиган имтиёзлар тўғрисида маълумот алмашиш;

і) туристик нашрлар ва бошқа материалларни, айниқса, ҳар иккала Томон давлатларининг туристик салоҳиятини тарғибот қиладиган аудио ва видео материалларни тарқатиш;

ј) янги туристик йўналишларни ривожлантириш;

к) Томонларда ўзаро қизиқиш уйғотадиган бошқа тегишли йўналишлар.

5-модда

Томонлар қуйидагиларни мазкур Битимни амалга ошириш учун масъул бўлган ваколатли органлар этиб тайинлайдилар:

Ўзбекистон томонидан — Ўзбекистон Республикаси Туризмни ривожлантириш давлат қўмитаси;

Ҳиндистон томонидан — Ҳиндистон Республикаси Туризм вазирлиги.

6-модда

Томонлар ҳар бир давлатнинг қонунчилиги билан ўрнатилган қонунлар, қоидалар, йўриқномалар ва сиёсатга мувофиқ Томонлар давлатларининг бошқа Томон давлати ҳудудида бўлиб турган сайёҳларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш, уларнинг хавфсизлигини таъминлаш, шу жумладан, фавқулодда вазиятларда уларни эвакуация қилиш чораларини кўрадилар.

7-модда

Томонлар мазкур Битимнинг амалда бажарилишини таъминлаш мақсадида таркибига ҳар икки Томондан тенг миқдорда аъзолар киритиладиган туризм соҳасида Қўшма ишчи гуруҳини тузадилар.

Қўшма ишчи гуруҳ ўз даврий учрашувларини ҳар икки йилда бир мартаба Томонлар олдиндан ўзаро келишган муддатларда навбат билан Ўзбекистон ва Ҳиндистонда ўтказади. Томонлар мазкур учрашувларга туризм соҳасида фаолият юритадиган хусусий компаниялар вакилларини ҳам таклиф этишлари мумкин.

8-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш билан боғлиқ харажатлар, башарти ҳар бир алоҳида ҳолатда бошқача келишилмаган бўлса, ҳар бир Томон тарафидан Томонлар давлатларининг қонунчилиги ва сиёсатига мувофиқ тегишли соҳага ажратилган мавжуд молиявий манбалар доирасида қопланади.

9-модда

Мазкур Битим қоидаларини қўллаш ёки талқин қилиш юзасидан келиб чиқадиган низо ва келишмовчиликлар Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ва музокаралар орқали ҳал этилади.

10-модда

Мазкур Битим Томонлар давлатлари иштирокчи бўлган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган уларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

11-модда

Томонларнинг ўзаро розилигига кўра мазкур Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

12-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва Томонлардан бири бошқа Томоннинг уни тугатиш нияти тўғрисида ёзма хабарномасини олгандан сўнг уч ой ўтгунга қадар ўз кучида қолади.

Мазкур Битим кучга кириши билан 2015 йил 6 июнда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим ўз кучини йўқотади.

Бунинг тасдиғи сифатида ўрнатилган тартибда ваколат берилган қуйида имзо чекувчилар мазкур Битимни имзоладилар.

Дехли шаҳрида 2018 йил 1 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, ҳинд ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир. Талқин қилишда тафовутлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон
Республикаси Ҳукумати ўртасида фан, техника ва
инновациялар соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 1 октябрь, Деҳли

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 1 октябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

Томонлар давлатларида фан, муҳандислик ва технологиялар ривожининг устувор йўналишлари бўйича илмий, техникавий ва инновациялар соҳаларида ўзбек-ҳинд ҳамкорлигини янада чуқурлаштириш мақсадида,

икки мамлакат ўртасидаги қўшма илмий ва техникавий ҳамкорликни мустаҳкамлашга интилиб,

илмий, техникавий ва инновацион ютуқларни тижоратлаштириш ва уларни ишлаб чиқаришга жорий этиш жараёнини тезлаштиришга ҳисса қўшишни истаб,

тенг ҳуқуқлилиқ ва ўзаро манфаатдорлик негизида илмий, техникавий ва инновацион салоҳиятни юксалтириш ҳамда ҳар икки мамлакат иқтисодиётлари янада ривожланишини рағбатлантиришда ўзаро манфаатдорлик принциплари, бозор қонунларига риоя этиш ва интеллектуал мулк ҳуқуқи объектлари ҳимоясига асосланиб, юқори технологиялар соҳасидаги ҳамкорликни мустаҳкамлашнинг аҳамиятини тўлақонли англаган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Мақсад

Мазкур Битимнинг мақсади Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ тенг ҳуқуқлилиқ ва ўзаро манфаатдорлик асосида илмий, техникавий ва инновациялар соҳаларида ҳамкорликни амалга оширишдан иборат.

2-модда

Ҳамкорлик йўналишлари

Томонлар ўртасида ҳамкорлик Томонлар давлатларининг манфаатларидан келиб чиққан ҳолда қуйидаги асосий йўналишлар бўйича амалга оширилади:

қишлоқ хўжалиги ва озиқ-овқат илми ва технологияси;

муҳандислик фанлари;

ахборот-коммуникация технологиялари, амалий математика, маълумотлар билан ишлаш тўғрисидаги фан ва технологиялар;

соғлиқни сақлаш ва тиббий технологиялар;

материалшунослик фанлари;

хаёт фанлари ва биотехнология;
физика ва астрофизика;
энергетика, сув, иқлим ва табиий ресурслар;
фан, технологиялар ва муҳандислик соҳаларида ҳамкорликнинг ўзаро келишилган бошқа йўналишлари.

3-модда **Ҳамкорлик шакллари**

Мазкур Битим доирасидаги ҳамкорлик Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ қўйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:

ҳар бир мамлакатнинг миллий тадқиқотлар, ривожланиш ва инновацион сиёсат ва дастурлари бўйича тажриба алмашиш;

илмий ва техникавий ахборот ва ҳужжатлар алмашиш, Томонлар ошкор этиши мумкин бўлмаган махфий маълумотлар бундан мустасно;

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра, умумий қизиқиш уйғотадиган соҳаларда ҳамкорликни ривожлантириш тадбирлари, ишчи учрашувлар, илмий семинарлар, конференциялар ташкил этиш;

қўшма тадқиқотлар ва ишланмалар, жумладан, инновациялар ва технологиялар ривожига олиб боровчи лойиҳалар намойиши ҳамда саноат соҳасидаги тадқиқотлар ва ишланмалар;

олимлар, тадқиқотчилар, техник мутахассислар ва тадқиқотчи талабалар алмашинуви;

олимлар, тадқиқотчилар, техник мутахассислар ва тадқиқотчи талабаларни тайёрлаш;

тадбиркорлик ва кўникмаларни ривожлантириш;

ускуналар, материаллар ва маълумотлар алмашинуви.

Шунингдек, ҳамкорлик мазкур Битимнинг бажарилишини таъминловчи бошқа ўзаро келишилган шаклларда ҳам амалга оширилиши мумкин.

4-модда **Мувофиқлаштирувчи органлар**

Ўзбекистон томонидан Ўзбекистон Республикаси Инновацион ривожланиш вазирлиги ва Ҳиндистон томонидан Ҳиндистон Ҳукумати, Фан ва технологиялар департаменти мазкур Битимда келтирилган шартларнинг бажарилиши учун мувофиқлаштирувчи органлар ҳисобланади.

Масъул органлар, заруратга кўра, ҳамкорликнинг устувор йўналишларини аниқлаш, мазкур Битим бажарилишини муҳокама қилиш ва қўшма лойиҳа ва дастурларни амалга ошириш ҳамда ўзаро қизиқиш уйғотадиган масалалар бўйича маслаҳатлашувлар ўтказиш учун учрашувлар ўтказадилар.

5-модда **Қўшма комитет**

Томонлар мазкур Битимга мувофиқ биргаликда ҳамкорлик фаолиятини мувофиқлаштириш ва ўзаро кўмаклашиш учун Томонлар тайинлаган

таркибда вакиллардан ташкил топадиган «Қўшма қўмита» тузадилар. Қўшма қўмита ҳамкорликдаги фаолиятнинг устувор соҳаларини аниқлайди ва мазкур Битимнинг амалга оширилиш жараёнини қузатиб боради.

Қўшма қўмита лойиҳалар бажарилиши, ташрифлар алмашинуви, дастурлар бажарилиши ва бошқалар учун маъмурий ва молиявий шартларни ўз ичига олувчи фан, технологиялар ва инновациялар соҳасида ҳамкорлик Дастурини шакллантиради ва зарур ҳолларда, ҳамкорликни ривожлантириш бўйича фаолият натижаларини саноатда қўллаш учун аниқ чоралар таклиф қилади.

Қўшма қўмита навбати билан Ўзбекистон ва Ҳиндистонда Томонлар ўртасида ўзаро келишилган муддатда ва жойда учрашади.

Мувофиқлаштирувчи идоралар Қўмита сессиялари ораликларида, зарур ҳолларда, мазкур Битимни муҳокама қилиш ҳамда унинг келгусида амалга оширилиши ва ўзаро қизиқиш уйғотадиган дастурлар, лойиҳалар ва тадбирларнинг амалга оширилиши жараёни юзасидан маълумот алмашиш бўйича учрашув ўтказишлари мумкин.

Шунингдек, Томонлар савдо-иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик бўйича Ўзбек-ҳинд ҳукуматлараро комиссияси доирасида ҳам мазкур Битимда кўрсатилган йўналишлар бўйича ўзаро манфаатли ҳамкорликни давом эттирадилар.

6-модда

Амалга оширилиши

Мазкур Битимга мувофиқ Ўзбекистон ва Ҳиндистоннинг бошқа департаментлари ёки агентликлари муайян ўзаро англашув меморандумлари ёки келишувларни ўзаро келишилган соҳаларда тузишлари мумкин. Улар ушбу меморандум ёки келишувларда назарда тутилган вазифаларни илгари суриш ва бажаришда тегишли харажатларини ўзлари қоплайдилар.

Томонлар ҳукумат муассасалари, университетлар, тадқиқот марказлари, муассасалар ва бошқа ташкилотлар ўртасида икки мамлакатнинг ўзаро келишувига мувофиқ алоқалар ўрнатилиши ва ҳамкорлик қилинишини рағбатлантиришлари, унга ёрдам кўрсатишлари ҳамда, зарур ҳолларда, мувофиқлаштиришлари мумкин.

Томонларнинг давлат органлари ёки бошқа ваколатли шахслари томонидан тузилган ижроия келишувлари ёки Ҳамкорлик дастури, заруратга қараб, фан ва техника соҳасидаги алоқалар ва ҳамкорлик усулларини ўз ичига олиши лозим. Мазкур ижроия келишувларни тузиш ҳар икки Томон давлатининг амалдаги қонунлари, қоидалари ва тартиботига мувофиқ амалга оширилиши лозим. Башарти Томонлар ёки ваколатли шахслари ўзгача келишмаган бўлсалар, мазкур Битимнинг шартлари бошқа ижроия келишувларига нисбатан қўлланилади.

7-модда

Қўшма тадқиқотлар

Томонлар ўз давлатларининг қонунчилигига амал қилган ҳолда саноат

ривожланиши ва янги технологиялар соҳасида қўшма илмий ва инновацион фаолиятни рағбатлантирадилар.

Шу мақсадда, Битимни қўллаш ва биргаликдаги илмий тадқиқот ва ишланма натижаларидан манфаатдор тегишли вазирликлар ва идоралар, тадқиқот марказлари, олий таълим муассасалари, корхона ва ташкилотлар ўртасида алоқалар ўрнатилиши рағбатлантирилади.

Техникавий, молиявий ва бошқа жиҳатларга, шу жумладан, интеллектуал мулк объектларидан фойдаланиш ҳуқуқини ҳимоя қилишга тааллуқли барча масалалар қўшма лойиҳаларни амалга ошириш бўйича иккала Томон давлатларининг ўртасида тузиладиган халқаро шартномалар асосида тартибга солинади.

8-модда

Молиялаштириш

Томонлар мазкур Битим доирасида биргаликдаги фаолиятни амалга ошириш учун етарлича моддий маблағлар мавжудлигини таъминлашлари мумкин.

Башарти ҳар бир аниқ ҳолатда бошқача келишув бўлмаса, мазкур Битим доирасида Томонлар харажатларни мустақил равишда қоплайдилар.

Мазкур Битим доирасида Томонлар барча молиявий масалаларни ёзма шаклда келишиб оладилар.

9-модда

Маълумотлар алмашинуви

Мазкур Битим доирасидаги биргаликдаги фаолият натижасида қўлга киритилган илмий-техникавий маълумотлар алмашинуви ҳар бир Томон давлатининг қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.

10-модда

Маълумотлар махфийлиги

Томонлар илмий, муҳандислик ва технологик маълумотларни, шунингдек мазкур Битимга мувофиқ улар ва уларнинг вакиллари томонидан ба-жарилган инновацион ишланмаларни тақдим этган Томоннинг ёзма розилигисиз ҳеч бир учинчи томонга бермаслик мажбуриятини оладилар.

11-модда

Маълумотларни ошкор қилиш

Қўшма илмий тадқиқот натижалари ва мазкур Битим доирасидаги ҳамкорликда қўлга киритилган бошқа маълумотлар, давлат сири ёки қонунчилик томонидан муҳофаза қилинадиган бошқа сирлар, шу жумладан, тижорат ёки ишлаб чиқариш сирларини истисно қилган ҳолда, Томонларнинг ўзаро ёзма келишуви асосида Томонлар давлатларининг амалдаги қонунчилиги ва сиёсатига мувофиқ жаҳон илм-фан жамиятига умумий маълумот узатиш усуллари орқали ошкор қилиниши мумкин.

12-модда
Низоларни ҳал этиш

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ёки қўллашда келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда, Томонлар уларни музокара ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал этадилар.

13-модда
Бошқа халқаро шартномалар билан алоқа

Мазкур Битим Томонлар давлатлари иштирок этадиган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган уларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

14-модда
Ўзгартиришлар

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро келишувига кўра унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар орқали тузиладиган ва мазкур Битимнинг 15-моддасида назарда тутилган тартибда кучга кирадиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

15-модда
Кучга кириши ва амал қилиш муддати

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради.

Мазкур Битим 5 (беш) йил давомида амал қилади, башарти Томонлардан бири унинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида жорий беш йиллик муддат тугашидан камида олти ой олдин дипломатик каналлар орқали бошқа Томонни ёзма равишда хабардор қилмаса, унинг амал қилиши навбатдаги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Мазкур Битимнинг тугатилиши Битим даври давомида бошланган, бироқ унинг амал қилиш муддати тугагунига қадар яқунланмаган қўшма лойиҳалар, дастурлар ва бошқа тадбирларнинг бажарилишига, башарти Томонлар бошқача келишмаган бўлсалар, дахл қилмайди.

Мазкур Битим кучга кириши билан, 1993 йил 29 июлда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида фан ва техника соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битим ўз кучини йўқотади.

Бунинг тасдиғи сифатида тегишлича ваколат берилган қўйида имзо чекувчилар мазкур Битимни имзоладилар.

Деҳли шаҳрида 2018 йил 1 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, ҳинд ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир. Талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон
Республикаси Ҳукумати ўртасида қишлоқ хўжалиги ва
турдош тармоқларда ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 1 октябрь, Деҳли

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 1 октябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати (кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар), қишлоқ хўжалиги ва турдош тармоқларда ўзаро манфаатли ҳамкорликни кенгайтириш мақсадида,

икки мамлакатнинг бозор муносабатлари ҳамда озиқ-овқат хавфсизлигини ошириш учун қулай шарт-шароитлар яратиш заруриятини англаган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар ўз давлатларининг тегишли қонунчилигига мувофиқ, қишлоқ хўжалиги соҳасида ўзаро манфаатли ҳамкорликни ривожлантирадилар.

2-модда

Қуйидагилар мазкур Битимнинг амалга оширилишини мувофиқлаштирувчи Томонларнинг ваколатли органлари (кейинги ўринларда «ваколатли органлар» деб аталувчилар) ҳисобланадилар:

Ўзбекистон томонидан — Қишлоқ хўжалиги вазирлиги;

Ҳиндистон томонидан — Қишлоқ хўжалиги ва фермерлар фаровонлиги вазирлиги.

3-модда

Томонлар қуйидаги соҳаларда ҳамкорлик қиладилар:

(i) ўзаро манфаатли маҳсулот намуналари, стандартлар ҳамда қонунларга тегишли ахборот билан алмашиш;

(ii) Ўзбекистонда қўшма қишлоқ хўжалиги кластерларини барпо этиш;

(iii) дон етиштириш ва уларнинг диверсификацияси соҳасида тажриба алмашиш;

(iv) замонавий технологияларга асосланган уруғчилик соҳасида тажриба алмашиш; Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ, уруғликларни сертификациялашга оид ахборот билан алмашиш; уруғлик намуналарини мақбул шартлар асосида алмашиш;

(v) қишлоқ хўжалиги ва турдош тармоқларда, шу жумладан, ирригация соҳасида сувдан самарали фойдаланишда технологияларни қўллаш;

(vi) генетика, селекция, биотехнология, ўсимликларни химоя қилиш, тупроқ унумдорлигини сақлаш, механизация, сув ресурслари ва илмий натижаларни ўзаро қўллаш бўйича қўшма илмий тадқиқотларни ўтказиш;

(vii) ўсимлик карантини соҳасида ҳамкорликни ривожлантириш ва кенгайтириш;

(viii) чорвачилик, шу жумладан, ҳайвонларнинг саломатлиги, паррандачилик, геномика, карантин объектларини яратиш соҳаларида тажриба алмашиш;

(ix) илмий ва амалий фаолиятлар (ярмаркалар, кўргазмалар, конференциялар, симпозиумлар) бўйича қишлоқ хўжалиги ва озиқ-овқат саноати соҳаларидаги тадқиқот институтлари ўртасида ахборот алмашиш;

(x) қишлоқ хўжалиги ва озиқ-овқат савдосида ҳамкорлик қилиш;

(xi) озиқ-овқат маҳсулотларини қайта ишлаш бўйича қўшма корхоналарни ташкил этиш;

(xii) Томонларнинг ўзаро келишувига кўра ҳамкорликнинг ҳар қандай бошқа шакллари.

4-модда

Қишлоқ хўжалиги, боғдорчилик ва чорвачилик маҳсулотлари, бажарилган ишлар натижалари алмашинуви ва савдоси соҳасида ҳамкорлик Томонларнинг миллий қонунчилиги ҳамда Томонлар иштирокчиси ҳисобланган халқаро шартномаларга мувофиқ амалга оширилади.

5-модда

1. Ваколатли органлар Томонлар вакилларида ташкил топган Ишчи гуруҳини ташкил қиладилар ва у қуйидаги вазифаларни амалга оширади:

а) ҳамкорлик режаларини тайёрлаш;

б) мазкур Битимни амалга оширишда юзага келадиган муаммолар ечилиmini таъминлаш;

с) Томонлар тарафидан белгиланган вазифалар ижросини таъминлаш.

2. Ишчи гуруҳ йиғилишлари ҳар икки йилда Ўзбекистон Республикаси ва Ҳиндистон Республикасида навбат билан ўтказилади. Ишчи гуруҳи йиғилиши санаси ва кун тартиби ваколатли органлар томонидан дипломатик каналлар орқали келишилади.

6-модда

Ишчи гуруҳи йиғилишларида ўз вакиллари иштироки, шу жумладан, Ишчи гуруҳи вакилларидаги йиғилишлардаги иштироки билан боғлиқ ташкилий харажатларни юборувчи Томон қоплайди.

7-модда

Мазкур Битим қоидаларини бажариш мақсадида ваколатли органлар муайян лойиҳаларни кўриб чиқиш, қўшма дастурларни амалга оширишга ўз давлатларининг бошқа идораларини ҳам жалб қилиши мумкин.

Мазкур Битимни амалга ошириш давомида юзага келадиган харажатлар Томонлар тарафидан уларнинг давлатлари қонунлари, сиёсати ҳамда мавжуд молиявий ресурсларига мувофиқ қопланади.

8-модда

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро розилигига асосан унинг ажралмас қисми ҳисобланган ва имзоланган санадан бошлаб кучга кирадиган алоҳида баённомалар орқали расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда

Мазкур Битим доирасидаги фаолиятлар ҳар қандай интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқларни юзага келтирса, Томонлар бундай ҳуқуқларни амалга оширишдан олдин, ушбу ҳуқуқларга доир алоҳида келишувлар/битимлар тузадилар.

i. Тадқиқот фақатгина бир Томон тарафидан мустақил ва алоҳида амалга оширилса, ёки тадқиқот натижалари фақатгина бир Томоннинг мустақил ва алоҳида саъй-ҳаракатлари билан эришилган бўлса, тегишли Томон интеллектуал мулк ҳуқуқлари берилишига эга бўлиш учун ёлғиз мурожаат қилади ва интеллектуал мулк ҳуқуқи берилганда бундай ҳуқуққа фақатгина ўзи эгалик қилади.

ii. Қўшма фаолият асосида олинган тадқиқот натижаларига нисбатан интеллектуал мулк ҳуқуқи берилишига иккала Томон биргаликда мурожаат қиладилар ва тақдим этилган ҳуқуқларга Томонлар биргаликда эгалик қиладилар.

iii. Томонлар мазкур Битим доирасида амалга оширилган ихтиролар/фаолиятларга йўналтирилган интеллектуал мулк ҳуқуқларидан келиб чиқадиган ҳар қандай ҳуқуқ ва мажбуриятларни бошқа Томоннинг розилигисиз учинчи томонга бермаслиги лозим.

Мазкур Битим мақсадлари учун «интеллектуал мулк» тушунчаси, Савдо билан боғлиқ жиҳатлар бўйича Интеллектуал Мулк Ҳуқуқи Битими (TRIPS)нинг 1-моддасида назарда тутилган ва мазкур Битим II-қисм 1 — 7 бўлимлари предмети ҳисобланувчи интеллектуал мулкнинг барча тоифаларига нисбатан қўлланилади. Ҳар бир Томон мазкур Битимга мувофиқ, ҳамкорликдан келиб чиқадиган интеллектуал мулк ҳуқуқлари ҳимоясини ўз давлатининг тегишли қонунчилиги ҳамда ҳар бир Томон иштирокчиси ҳисобланган кўп томонлама шартномаларга амал қилган ҳолда таъминлайдилар.

Нашр этиш:

Мазкур Битим доирасида Томонлар тарафидан амалга оширилган қўшма фаолият натижасидаги ҳар қандай нашр, ҳужжат ва/ёки қўлёзмаларга биргаликда эгалик қилинади. Ҳар қандай нашр, ҳужжат ва/ёки қўлёзмаларда Томонлар қўшма фаолият натижаси бўлган ном, лого ва/ёки расмий рамзинг ишлатилишига иккала Томоннинг олдиндан розилиги талаб

қилинади. Ҳар қандай ҳолатда расмий рамз ҳамда логонинг ноўрин ишлатилмаслиги таъминланиши лозим.

Махфий маълумот:

Мазкур Битимга мувофиқ, нашр этилган ёки алмашилиши назарда тутилган ҳужжатлар ошкор қилувчи Томоннинг мутлақ мулки бўлиб қолади ҳамда Томонлар тарафидан махфий сақланади ва ҳар бир Томон белгилаши мумкин бўлган шартлар асосида фойдаланилади. Қўлланиладиган қонунларга мувофиқ, Томонлар бошқа Томоннинг олдиндан олинган ёзма розилигисиз маълумотларни учинчи томонга тақдим қилмаслиги ҳамда улардан белгиланган мақсадлардан бошқа мақсадларда фойдаланмаслиги лозим.

Барча махфий маълумотлар ошкор қилувчи Томоннинг мутлақ мулки бўлиб қолади. Томонлар мазкур Битим ва махфий маълумотнинг ошкор этилиши бошқа Томоннинг ҳар қандай интеллектуал мулк ҳуқуқи доирасида маълумотни қабул қилувчига нисбатан ҳеч қандай лицензия, манфаат ёки ҳуқуқ бермаслиги ёки юкламаслигига келишадилар.

Тижоратлаштириш:

Мазкур Битимга мувофиқ биргаликдаги фаолият натижасида олинган тадқиқот натижаларига нисбатан ҳар икки Томон ўзларининг давлатларида технологияни тижоратлаштиришда мутлақ ҳуқуқларга эга эканликларини ҳисобга олган ҳолда интеллектуал мулк ҳуқуқларини ҳимоя қилиш учун номзод сифатида биргаликда мурожаат қиладилар.

Ҳар қандай бошқа давлатда тижоратлаштириш алоҳида келишув орқали биргаликда амалга оширилади.

10-модда

Мазкур Битим Томонлар давлатлари иштирокчи ҳисобланган халқаро шартномалардан келиб чиқадиган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

11-модда

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш, татбиқ қилиш ёки қўллашда юзага келадиган келишмовчиликлар Томонлар ўртасида маслаҳатлашув ва музокаралар орқали дўстона ҳал қилинади.

12-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва беш (5) йил давомида амал қиладиган ҳамда навбатдаги беш (5) йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Мазкур Битим Томонлардан бирининг мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисидаги ёзма хабарномаси олинган санадан олти (6) ой ўтгач тугатилади.

Бунинг тасдиғи сифатида ўрнатилган тартибда ваколат берилган қуйида имзо чекувчилар мазкур Битимни имзоладилар.

Деҳли шаҳрида 2018 йил 1 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек,

ҳинд ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир. Мазкур Битимни талқин қилишда тафовутлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия
Федерацияси Ҳукумати ўртасида саноатнинг тўқимачилик,
тикув ва трикотаж соҳаларида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 19 октябрь 2018 йил

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 19 октябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Россия Федерацияси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

2004 йил 16 июнда имзоланган Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида стратегик шерикчилик тўғрисидаги Битимга ва 2005 йил 14 ноябрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасидаги иттифоқчилик муносабатлари тўғрисидаги Шартномага таяниб,

саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳалари Томонларнинг иқтисодий ва ижтимоий ривожланишидаги устувор ролини ҳисобга олиб,

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси саноат маҳсулотлари бозорларида ўзаро манфаатли рақобат муҳитини яратиш мақсадида,

ўзаро манфаатли муносабатлар принципига асосланган Томонлар давлатлари саноат соҳаларининг мувофиқлаштирилган ишлашини таъминлашнинг муҳимлигини эътироф этиб,

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси ўртасида саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларида иқтисодий ҳамкорликнинг мумкин бўлган янги йўналиш ва шаклларининг истиқболини англаган ҳолда,

қўшма иқтисодий лойиҳаларни амалга ошириш ишида Томонларнинг куч ва имкониятларини жамлаш натижасида ҳар бир Томон учун имкониятлар очадиган афзалликларни инobatга олиб,

икки давлат ҳудудида амалда бўлган миллий қонунчиликка риоя қилган ҳолда ҳамда халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган принциплари ва нормаларини ҳисобга олиб,

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2018 й.

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларидаги ҳамкорликни янада ривожлантириш мақсадида уни қуйидаги йўналишлар ва шаклларда амалга оширадилар:

саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларидаги ҳамкорликнинг устувор йўналишларини белгилаш, мумкин бўлган қўшма дастур ва лойиҳаларнинг рўйхатини шакллантириш;

Томонлар саноати тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларининг рақобатбардошлиги ва барқарор ривожланишини юксалтиришдаги биргаликдаги ҳаракатларни ва икки давлат хўжалик юритувчи субъектлари ҳамкорлигини мувофиқлаштириш;

Томонлар давлатлари саноатининг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларини ривожлантириш учун қулай шарт-шароитларни шакллантириш;

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси хўжалик юритувчи субъектлари ўртасида ўзаро манфаатдорлик асосида саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларидаги саноат кооперациясини шакллантириш ва ривожлантиришга кўмак кўрсатиш;

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси ҳудудида тўқимачилик, тикув ва трикотаж ишлаб чиқаришини ташкил этиш ва кенгайтиришга йўналтирилган қўшма корхоналарни ташкил этиш ва қўшма лойиҳаларни амалга оширишни рағбатлантириш;

Ўзбекистон Республикасида пахта толаси, йигирилган ип, тўқима ва трикотаж газламалари ишлаб чиқариш бўйича корхоналар ва (ёки) пахта-тўқимачилик кластерларини уларда ишлаб чиқарилган маҳсулотларни керакли ҳажмларда рақобатбоп нархларда Россия Федерациясига етказиб бериш учун Россия инвестицияларини жалб қилган ҳолда ташкил этиш, шунингдек, Россия Федерациясида ўзбек корхоналари иштирокида пардозлов, тикув ва трикотаж ишлаб чиқаришларини ва (ёки) кластерларини ташкил этиш масалаларини ишлаб чиқиш;

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси ҳудудида кўргазмармарка тадбирларини ўтказиш, савдо уйлари ташкил этиш орқали саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларида ўзаро савдони ривожлантиришга кўмаклашиш;

Томонлар давлатлари тўқимачилик корхоналари саноат кооперациясини йўлга қўйиш, Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси хўжалик юритувчи субъектлари учун ташқи иқтисодий фаолият юритишнинг қулай шарт-шароитларини яратиш, шу жумладан, ўзаро божхона процедураларини соддалаштириш;

Томонлар давлатлари ҳудудида пахта-тўқимачилик кластерларини ташкил этиш учун Россия Федерацияси банклари молиявий маблағларини жалб қилишда ва улар тарафидан ишлаб чиқариладиган маҳсулотларни россиялик истеъмолчиларга етказиб беришда ёрдам кўрсатиш;

Ўзбекистон Республикаси саноатининг пахта-тўқимачилик кластерла-

ри, тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳалари корхоналари тарафидан ишлаб чиқариладиган маҳсулотларнинг ўзаро келишилган кенг номенклатура ҳажмларида Россия корхоналари тарафидан харид қилиниши учун қулай шарт-шароитларни кенгайтириш;

Саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларидаги Ўзбекистон корхоналари тарафидан хом ашёни харид қилишни, уни қўшимча қўшилган қийматли маҳсулотларга қайта ишлашни ва Россия Федерациясига экспорт қилишни кредитлаш учун Россия Федерацияси банклари молиявий маблағларини жалб қилишда кўмак кўрсатиш;

Ўзбекистон Республикасидан тўқимачилик яримфабрикатлари ва тайёр тўқимачилик маҳсулотлари товарлар йўналишларини, шу билан бирга, Россия Федерациясининг Ивановск вилоятида ва бошқа минтақаларида логистик марказларни шакллантириш доирасида жамлаш ва шаффофлигини таъминлаш;

Томонлар давлатларига юбориш назарда тутиладиган саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳалари товарларига белги қўйилиши ва улар кузатилишини жорий қилишда ўзаро ахборот ва методологик кўмак кўрсатиш;

Томонлар давлатларининг илмий-ишлаб чиқариш, илмий-тадқиқот муассасалари ва олий таълим муассасалари иштирокида саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларида илмий тадқиқотлар йўналишида ахборот ҳамкорлиги ва тажриба алмашинуви;

Томонлар давлатларининг олий таълим муассасалари базасида муҳандис ва илмий (аспирантлар, докторантлар) кадрлар тайёрлаш;

саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларида ишлаб чиқаришнинг замонавий стандартларини ишлаб чиқиш ва жорий этишда биргаликдаги ишларни ташкил этиш ва ўтказиш.

2-модда

Томонлар мазкур Битимга мувофиқ Томонлар давлатлари қонунчилиги ва халқаро шартномаларига риоя қилган ҳолда ўзларининг ваколат берилган (ваколатли) органлари орқали саноатнинг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларида ўзаро манфаатли ҳамкорликни амалга оширадилар.

Томонларнинг ваколат берилган (ваколатли) органлари Томонлар давлатлари саноатининг тўқимачилик, тикув ва трикотаж соҳаларини ривожлантириш масалалари бўйича маслаҳатлашув ўтказиш, ахборот, фикр алмашиш орқали ҳамкорликни амалга оширадилар.

Мазкур Битимнинг қоидаларини амалга ошириш учун масъул бўлган ваколат берилган (ваколатли) органлар қуйидагилар ҳисобланади:

Ўзбекистон Республикаси томонидан — Ўзбекистон Республикаси Ташқи савдо вазирлиги ва «Ўзтўқимачиликсаноат» уюшмаси;

Россия Федерацияси томонидан — Россия Федерацияси Саноат ва савдо вазирлиги.

Ваколат берилган (ваколатли) органларга тааллуқли ўзгартиришлар тўғрисида Томонлар бир-бирларини дипломатик каналлар орқали зудлик билан хабардор этадилар.

3-модда

Аниқ лойиҳаларни амалга оширишнинг молиявий ва ташкилий масалалари лойиҳалар иштирокчиларининг алоҳида икки томонлама баённомалари ва шартномалари доирасида кўриб чиқилади ва амалга оширилади.

4-модда

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро розилигига кўра тегишли баённомалар билан расмийлаштирилдиган, унинг ажралмас қисми ҳисобландиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

5-модда

Томонлар ўртасида мазкур Битимни қўллаш ва талқин қилишда юзага келадиган низоли масалалар Томонлар ўртасида ўзаро маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этилади.

6-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради, беш йил давомида амал қилади, башарти Томонлардан бири унинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида тегишли муддат тугагунга қадар камида олти ой олдин бошқа Томонни ёзма шаклда хабардор қилмаса, у кейинги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 19 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда ҳар иккала матн бир хил кучга эга.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Российской Федерации о сотрудничестве
в текстильной, швейной и трикотажной отраслях
промышленности

Ташкент, 19 октября 2018 года

(Вступило в силу для Республики Узбекистан 19 октября 2018 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Российской Федерации, далее именуемые «Стороны»,

руководствуясь Договором о стратегическом партнерстве между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией от 16 июня 2004 года и Договором о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией от 14 ноября 2005 года,

учитывая приоритетную роль текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности в экономике и социальном развитии Сторон,

в целях создания взаимовыгодной конкурентной среды на рынках промышленной продукции Республики Узбекистан и Российской Федерации,

признавая важность обеспечения скоординированной работы отраслей промышленности государств Сторон, основанной на принципах взаимовыгодных отношений,

осознавая перспективу возможных новых направлений и форм экономического взаимодействия в текстильной, швейной и трикотажной отраслях промышленности между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией,

учитывая преимущества, открываемые для каждой Стороны в результате объединения усилий и возможностей Сторон в деле реализации совместных экономических проектов,

придерживаясь соблюдения действующего на территориях двух государств национального законодательства и с учетом общепризнанных принципов и норм международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В целях дальнейшего развития сотрудничества в текстильной, швейной и трикотажной отраслях промышленности Стороны осуществляют его по следующим основным направлениям и формам:

определение приоритетных направлений сотрудничества в текстильной, швейной и трикотажной отраслях промышленности, формирование перечня возможных совместных программ и проектов;

координация совместных действий, направленных на повышение конкурентоспособности и устойчивое развитие текстильной, швейной и три-

котажной отраслей промышленности Сторон и сотрудничества хозяйствующих субъектов двух государств;

формирование благоприятных условий для развития текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности государств Сторон;

содействие в формировании и развитии промышленной кооперации в сфере текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности между хозяйствующими субъектами Российской Федерации и Республики Узбекистан на основе взаимной выгоды;

стимулирование создания совместных предприятий и реализации совместных проектов, нацеленных на организацию и расширение текстильных, швейных и трикотажных производств на территориях Российской Федерации и Республики Узбекистан;

проработка вопроса создания в Республике Узбекистан предприятий и (или) хлопково-текстильных кластеров по производству хлопкового волокна, пряжи, тканей и трикотажных полотен с привлечением российских инвестиций для обеспечения поставок в Российскую Федерацию производимой ими продукции по конкурентным ценам в необходимых объемах, а также создания в Российской Федерации отделочных, швейных и трикотажных производств и (или) кластеров с участием узбекских предприятий;

содействие развитию взаимной торговли в сфере текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности путем проведения выставочно-ярмарочных мероприятий, создания торговых домов на территориях Российской Федерации и Республики Узбекистан;

налаживание промышленной кооперации текстильных предприятий государств Сторон, создание благоприятных условий ведения внешнеэкономической деятельности для хозяйствующих субъектов Российской Федерации и Республики Узбекистан, включая взаимное упрощение таможенных процедур;

оказание поддержки в привлечении финансовых средств банков Российской Федерации для организации хлопково-текстильных кластеров на территориях государств Сторон и поставок производимой ими продукции российским потребителям;

расширение благоприятных условий для закупки российскими предприятиями взаимосогласованных объемов широкой номенклатуры продукции, производимой хлопково-текстильными кластерами, предприятиями текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности Республики Узбекистан;

содействие привлечению финансовых средств банков Российской Федерации для кредитования закупки сырья узбекскими предприятиями текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности, его переработки в продукцию с дополнительной добавленной стоимостью и ее дальнейшему экспорту в Российскую Федерацию;

консолидация и обеспечение прозрачности товарных потоков текстильных полуфабрикатов и готовой текстильной продукции из Республики

Узбекистан, в том числе в рамках формирования логистических центров в Ивановской области, и других регионах Российской Федерации;

взаимное оказание информационного и методологического содействия во внедрении маркировки и прослеживание товаров текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности, предусматриваемых к поставке в государства Сторон;

информационное взаимодействие и обмен опытом в сфере научных исследований в текстильной, швейной и трикотажной отраслях промышленности с участием научно-производственных, научно-исследовательских учреждений и высших учебных заведений государств Сторон;

подготовка инженерных и научных (аспиранты, докторанты) кадров на базе высших учебных заведений государств Сторон;

организация и проведение совместных работ по разработке и внедрению современных стандартов производства продукции текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности.

Статья 2

Стороны осуществляют взаимовыгодное сотрудничество в текстильной, швейной и трикотажной отраслях промышленности через свои уполномоченные (компетентные) органы в соответствии с настоящим Соглашением при соблюдении законодательства и международных договоров государств Сторон.

Уполномоченные (компетентные) органы Сторон осуществляют сотрудничество путем проведения консультаций, обмена информацией, мнениями по вопросам развития текстильной, швейной и трикотажной отраслей промышленности государств Сторон.

Уполномоченными (компетентными) органами, ответственными за реализацию положений настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны — Министерство промышленности и торговли Российской Федерации;

от Узбекской Стороны — Министерство внешней торговли Республики Узбекистан и Ассоциация «Узтекстильпром».

Об изменениях, касающихся уполномоченных (компетентных) органов. Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 3

Финансовые и организационные вопросы реализации конкретных проектов будут рассматриваться и реализовываться в рамках отдельных двусторонних протоколов и договоров участников проектов.

Статья 4

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующими протоколами.

Статья 5

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания, действует в течение пяти лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее шести месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ташкенте 19 октября 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия
Федерацияси Ҳукумати ўртасида Ўзбекистон Республикаси
худудида атом электр станциясини қуришда
ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 7 сентябрь, Москва

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил
13 октябрдаги ПҚ-3969-сонли қарори билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2018 йил 19 октябрдан
қучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Россия Федерацияси Ҳукумати, кейинги ўринларда Томонлар деб аталувчилар,
ҳар икки давлат Атом энергияси бўйича халқаро агентликнинг аъзоси эканлигини эътиборга олиб,

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси 1968 йил 1 июлдаги Ядровий қуролни тарқатмаслик тўғрисидаги Шартнома, 1979 йил 26 октябрдаги (2005 йил 8 июлдаги ўзгартиришлар билан) Ядровий қурилмаларни

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2018 й.

ва ядровий материални жисман ҳимоя қилиш тўғрисида Конвенция, 1997 йил 5 сентябрдаги Ишлатиб бўлинган ёқилғи билан муомалада бўлиш хавфсизлиги тўғрисидаги ва радиоактив чиқиндилар билан муомалада бўлиш хавфсизлиги ҳақидаги бирлашган Конвенция иштирокчилари эканлигини ҳисобга олган ҳолда,

2017 йил 29 декабрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битимга амал қилиб,

ўзаро иқтисодий манфаат тамойилига асосланган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

1. Томонлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудида Россия лойиҳаси бўйича сув-сувли энергетик реактор асосида, атом электр станцияси ҳар бир энергоблокининг белгиланган қуввати 1,2 ГВт гача бўлган 2 та энергоблок таркибида атом электрстанциясини лойиҳалаш, қуриш, фойдаланишга топшириш, ундан фойдаланиш ва фойдаланишдан чиқариш борасида ҳамкорликни амалга оширадилар.

Атом электр станциясини қуриш, башарти мазкур Битимга мувофиқ тузиладиган контрактларда бошқа шартлар назарда тутилмаган бўлса, Россия Федерациясидаги референт атом электр станциясининг Томонлар ваколатли органлари тарафидан келишилган лойиҳаси асосида, худди шундай ёки шунга ўхшаш референт ускуна, тузилма ва тизимлардан фойдаланган ҳолда бажарилади.

Мазкур бандда назарда тутилган ҳамкорлик қуйидагиларни ўз ичига олади:

атом электр станцияси қурилиш майдонида атом электр станциясининг техник лойиҳасини ишлаб чиқиш учун изланишлар ўтказиш;

атроф-муҳитга таъсирни баҳолаш ишларини ўтказиш;

атом электр станциясини лойиҳалаш ва қуриш;

зарур ускуна ва материалларни етказиб бериш;

атом электр станциясининг бутун фойдаланиш даврига бошланғич юклаш ва кейинги қайта юклашлар учун ҳимоя ва бошқарув тизимининг тайёр тўпламли иссиқлик ажратувчи йиғмалари ҳамда ютувчи стерженларини лойиҳалаш ва етказиб бериш, шунингдек, ушбу етказиб беришларни техник жиҳатдан қўллаб-қувватлаш билан боғлиқ хизматларни кўрсатиш;

монтаж ва ишга тушириш-созлаш ишларини ўтказиш;

атом электр станциясини фойдаланишга топшириш ва ундан кафолатли фойдаланиш;

атом электр станциясининг бутун фойдаланиш даврида ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғи ва радиоактив чиқиндилар билан муомалада бўлиш;

атом электр станциясининг энергоблокини (энергоблокларини) фойдаланишдан чиқариш;

атом электр станциясини куриш, ундан фойдаланиш ва унга техник хизмат кўрсатиш учун кадрларни тайёрлаш;

атом электр станциясининг бутун фойдаланиш даврида ундан фойдаланиш, унга техник хизмат кўрсатиш, таъмирлаш, модернизация ва реконструкция қилишда кўмаклашиш;

атом электр станциясининг энергоблокларини куриш ва улардан фойдаланиш учун зарур бўлган атом электр станцияси инфраструктурасини яратиш;

Ўзбекистон Республикасининг атом энергетикаси бўйича миллий дастурини бажариш учун зарур бўлган, атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланишда хавфсизликни давлат томонидан тартибга солиш тизимини ривожлантириш.

2. Атом электр станциясининг ҳар бир энергоблоки таркибига ҳар бир энергоблокнинг нормал ва хавфсиз ишлашини таъминлаш учун бош пудратчи ва буюртмачи томонидан келишилган, лойиҳада талаб этиладиган барча тизим, бино ва иншоотлар қирадиган реактор қурилмаси, турбогенератор ва ёрдамчи ускуналар қиради.

3. Ядровий хавфсизликнинг устуворлигини ҳисобга олган ҳолда Томонлар атом энергиясидан фойдаланишда хавфсизликни давлат тарафидан тартибга солиш бўйича ҳар иккала давлат органлари томонидан улар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ мазкур Битимни амалга ошириш учун зарур бўлган рухсатнома (лицензиялар)ни, шу жумладан, лойиҳалаш, қуриш, ускуна, материал ва ядровий ёқилғининг экспорти ва импорти, шунингдек, атом электр станциясини фойдаланишга топшириш, ундан кафолатли ва кафолатдан кейинги фойдаланишга рухсатномалар ўз вақтида берилишига кўмаклашадилар.

4. Атом электр станциясини куриш бўйича лойиҳани самарали ва хавфсиз амалга ошириш мақсадида Томонлар атом электр станциясининг энергоблокларини куриш ва ундан фойдаланиш учун зарур бўлган Ўзбекистон Республикаси атом энергетикаси инфраструктурасини такомиллаштиришда ҳамкорлик қиладилар.

2-модда

1. Мазкур Битимни бажариш мақсадида Томонлар қуйидаги ваколатли органларни тайинлайдилар:

Россия томонидан — «Росатом» атом энергияси бўйича давлат корпорацияси ва Экология, технология ва атом назорати бўйича федерал хизмат (ядровий ва радиациявий хавфсизликни тартибга солиш, ядровий материаллар, ядровий қурилмалар, радиоактив манбалар, ядровий материаллар ва радиоактив моддаларни сақлаш пунктларини жисмоний ҳимоялаш устидан назорат, ядровий материаллар, радиоактив моддалар ва радиоактив чиқиндиларни ҳисобга олиш ва текшириш устидан назорат, шунингдек, Ўзбекистон Республикасининг атом энергиясидан фойдаланишда хавфсизликни давлат томонидан тартибга солиш органи ходимларини тайёрлаш қисми бўйича);

Ўзбекистон томонидан — Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Атом энергетикасини ривожлантириш агентлиги ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Ер қаърини геологик ўрганиш, саноатда, кончиликда ва коммунал-маиший секторда ишларнинг бехатар олиб борилишини назорат қилиш давлат инспекцияси (ядровий ва радиациявий хавфсизликни тартибга солиш, ядровий материаллар ва радиоактив моддаларни ҳисобга олиш ва текшириш, ядровий материаллар, радиоактив манбаларни сақлаш ва радиоактив чиқиндиларни кўмиш пунктлари фаолияти устидан назорат, ядровий энергетик ва тадқиқот реакторларидан хавфсиз фойдаланиш, уран конларини ишлатишни лицензиялаш ва назорат қилиш бўйича).

Томонлар ваколатли органлари, уларнинг номи ёки вазифалари ўзгарган тақдирда, бир-бирларини зудлик билан дипломатик каналлар орқали ёзма равишда хабардор қиладилар.

2. Томонларнинг ваколатли органлари ваколатли ташкилотларни, шу жумладан, бош пудратчи ва буюртмачини тайинлайдилар ҳамда бундай тайинлов тўғрисида бир-бирларини ёзма равишда хабардор қиладилар. Томонларнинг ваколатли органлари ваколатли ташкилотлар, шу жумладан, бош пудратчи ва буюртмачи ўзгарганлиги тўғрисида бир-бирларини ёзма равишда хабардор қиладилар.

3. Мазкур Битимни амалга ошириш доирасида Ўзбекистоннинг ваколатли ташкилотлари ва Россиянинг ваколатли ташкилотлари мазкур Битим доирасидаги ҳамкорликни амалга ошириш учун ўзаро келишувга кўра белгиланган Ўзбекистон ташкилотлари (кейинги ўринларда — Ўзбекистоннинг жалб қилинадиган ташкилотлари), Россия ташкилотлари (кейинги ўринларда — Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари) ва учинчи мамлакатларнинг ташкилотларини жалб қилишга ҳақлидирлар.

4. 2017 йил 29 декабрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битимнинг 6-моддасига мувофиқ таъсис этилган Қўшма мувофиқлаштирувчи кўмита Томонларнинг ваколатли органлари ва ваколатли ташкилотларининг фаолиятини мувофиқлаштиради ҳамда мазкур Битимни амалга ошириш бўйича зарур чораларни кўради.

3-модда

1. Мазкур Битимнинг 1-моддасида назарда тутилган ҳамкорликни амалга ошириш мақсадида Томонларнинг ваколатли органлари ваколатли ташкилотлар тарафидан улар ўртасида тузилган шартнома (контракт)лар доирасида атом электр станцияси лойиҳавий қувватга чиққунига қадар барча лойиҳаолди, лойиҳавий, қурилиш, монтаж ва созлаш-ишга тушириш ишларининг бажарилиши, фойдаланишнинг кафолатли муддати (бош пудратчи ва буюртмачи тарафидан блокни буюртмачига кафолатли фойдаланишга топшириш тўғрисида далолатнома имзоланган санадан кейин 2 йил мобайнида) техник кўмакни таъминлаш, ускуналар, материаллар ва ядровий ёқил-

ғини тайёрлаш ва етказиб бериш, шунингдек, атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланишда хавфсизликни давлат томонидан тартибга солиш тизимини ривожлантиришга кўмаклашиш борасидаги иш ва хизматларнинг бажарилиши устидан назоратни амалга оширадilar.

2. Атом электр станциясининг жисмоний ҳимоясини таъминлаш учун жавобгарлик Ўзбекистон томонига юклатилади.

4-модда

1. Мазкур Битимда назарда тутилган ҳамкорлик Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари билан Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида тузилган шартнома (контракт)лар, шу жумладан, атом электр станцияси қурилиши бўйича бош контракт, шунингдек, иш, етказиб бериш, хизматларнинг аниқ мазмунини, нархларни, тўлов шартларини, мажбуриятларни бажариш муддатларини, Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотларининг, шу жумладан, бош пудратчи ва буюртмачининг мажбуриятлари ва жавобгарлигини белгилаб берадиган тайёргарлик даври контрактлари асосида амалга оширилади.

2. Ваколатли ташкилотлар, шартнома (контракт)ларга ваколатли ташкилотлар, Ўзбекистоннинг жалб қилинадиган ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва учинчи мамлакатларнинг ташкилотлари тарафидан мазкур Битим қоидаларига риоя этилишини таъминловчи зарур шартларнинг киритилишини таъминлайдилар.

3. Ўзбекистон томони Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Ўзбекистоннинг жалб қилинадиган ташкилотларининг Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари тарафидан жалб қилинадиган учинчи мамлакатларнинг ташкилотлари олдидаги мазкур Битимда назарда тутилган бажариладиган ишларнинг тўлови бўйича мажбуриятларини бажариш бўйича зарур чоратадбирларни кўради.

4. Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари билан Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида тузиладиган шартнома (контракт)лар фақат шундай шартнома (контракт)ларнинг шартларига мувофиқ ўзгартирилиши, тўхтатилиши ёки бекор қилиниши мумкин.

5. Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари билан Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида мазкур Битим доирасида шартнома (контракт)лар Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари билан Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида тўғридан-тўғри ўтказиладиган музокаралар натижаси бўйича тузилади. Бундай шартнома (контракт)ларнинг Ўзбекистон иқтисодиёти ва энергетика сектори учун стратегик муҳимлигини ҳисобга олган ҳолда, бундай шартнома (контракт)ларни тузишда танлов процедуралари ўтказилмайди ҳамда Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида белгиланган давлат харидлари ва савдоларининг қоида ва шартлари қўлланилмайди. Зарурат бўлганда, Ўзбекистон томонининг ваколатли органи Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ ваколатли ташкилотлар ўртасида тўғридан-тўғри шартнома (контракт)ларни тузиш учун тегишли рухсатномалар олинишини таъ-

минлайди, шунингдек, мазкур Битимнинг амалга оширилиши учун зарур бўлган чораларни кўради.

6. Мазкур Битимга мувофиқ ишларни бажариш, товарлар етказиб бериш ва хизматлар кўрсатиш мақсадида, Томонлар атом электр станцияси майдонини танлаш, лойиҳалаш, қуриш ва ундан кафолатли фойдаланишда тегишли шартнома (контракт)ларни имзолаш санасида амал қилган Россия Федерациясининг атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги федерал нормалар ва қоидаларини қўллашга келишиб олдилар.

Атроф-муҳит муҳофазаси ва ёнғин хавфсизлиги борасида Ўзбекистон Республикасининг нормалари ва қоидалари қўлланилади, улар мавжуд бўлмаса ёки атом электр станцияси лойиҳасига нисбатан қўллашнинг имкони бўлмаса, кейинчалик шартнома (контракт)ларда белгиланадиган тегишли соҳадаги Россия Федерациясининг федерал нормалари ва қоидалари қўлланилади.

Атом электр станцияси асосий ва ёрдамчи объектларининг жисмоний ҳимоя тизимини лойиҳалаш АТОМ энергияси бўйича халқаро агентликнинг «Ядровий материаллар ва ядровий қурилмаларнинг жисмоний муҳофазасига доир жисмоний ядровий хавфсизлик бўйича тавсиялар» ҳужжатида (INFCIRC/225/Rev.5) келтирилган тавсияларга мувофиқ амалга оширилади.

7. Россия ваколатли ташкилоти атом электр станциясини қуриш учун майдон танланишини асослаш мақсадида атроф-муҳитга таъсирни баҳолаш тўғрисида ҳисоботни тайёрлашда буюртмачига ёрдам кўрсатади.

5-модда

Мазкур Битимда назарда тутилган ҳамкорликни амалга ошириш мақсадида Россия томонининг ваколатли органи бош пудратчи тарафидан шартнома (контракт)ларга мувофиқ қуйидаги мажбуриятлар бажарилишини таъминлайди:

1) атом электр станциясининг (жисмоний ҳимоя тизимисиз) техник лойиҳасини ишлаб чиқиш, Россия Федерацияси ва Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида назарда тутилган хавфсизлик бўйича талабларни ҳисобга олган ҳолда хавфсизликни асослаш бўйича ҳисоботни ишлаб чиқиш;

2) атом электр станциясининг лойиҳавий ҳужжатларини ишлаб чиқиш ва уни атом электр станциясини лойиҳалаш, қуриш, фойдаланишга топшириш ва ундан фойдаланиш учун зарур бўлган махсус рухсатнома (лицензиялар)ни олиш учун буюртмачига топшириш;

3) атом электр станциясини лойиҳалаш, қуриш, фойдаланишга топшириш ва ундан фойдаланиш учун зарур бўлган махсус рухсатнома (лицензиялар)ни олиш масаласи юзасидан буюртмачига кўмак бериш;

4) буюртмачига унинг талабига кўра Россия Федерациясида атом электр станцияларини лойиҳалаш, қуриш ва улардан фойдаланиш бўйича норматив ҳужжатларни топшириш;

5) атом электр станциясини қуришнинг ва атом электр станциясини фойдаланишга топширишнинг барча босқичларида лойиҳа талаблари бажарилиши устидан муаллифлик кузатуви ва назоратини амалга ошириш;

6) атом электр станциясини фойдаланишга топшириш учун зарур бўлган ҳажмларда, номенклатура ва муддатлар бўйича технологик ускуналар, қурилмалар, асбоб ва материалларни келишилган ҳажм ва спецификацияларга мувофиқ Ўзбекистон Республикасига етказиб бериш;

7) атом электр станциясининг қуриладиган объектлари бўйича келишилган ҳажмдаги қурилиш-монтаж ишларини бажариш;

8) синовлар ва ишга тушириш-созлаш ишларини бажариш, атом электр станциясини фойдаланишга топшириш;

9) ишга тушириш-созлаш ишларини бажариш, атом электр станциясини фойдаланишга топшириш ва кафолатли фойдаланиш даврида ишлаб чиқарувчи заводларнинг талабларига кўра зарур бўлган эҳтиёт қисмларини етказиб бериш;

10) атом электр станциясини қуришнинг барча босқичларида сифатни таъминлаш дастурларини ишлаб чиқиш ва амалга ошириш;

11) ускуна ва материаллар сифати ва қабул қилинишини таъминлаш орқали ишлар сифатини бошқариш;

12) жисмоний ҳимояни таъминлаш бўйича дастур ва ташкилий тадбирларни ишлаб чиқишда буюртмачига маслаҳат хизматларини кўрсатиш;

13) атом электр станциясидан фойдаланиш ва техник хизмат кўрсатиш учун буюртмачининг фойдаланувчи ходимларини ўқитиш;

14) тайёрлов даври контрактлари ва бош контракт доирасида қурилиш, монтаж, ишга тушириш-созлаш ишларини амалга ошириш, атом электр станциясининг ускуна ва тизимларини фойдаланишга топшириш, ишга тушириш-созлаш ишларида ва атом электр станциясини фойдаланишга топширишда, шунингдек, атом электр станциясидан кафолатли фойдаланиш даврида техник кўмак бериш учун эксперт ва мутахассисларни Ўзбекистон Республикасига хизмат сафарига юбориш;

15) атом электр станциясининг асосий ва ёрдамчи объектлари жисмоний ҳимояси тизимини яратишда зарур бўлган қурилиш-монтаж ва ишга тушириш-созлаш ишларини Атом энергияси бўйича халқаро агентликнинг «Ядровий материаллар ва ядровий қурилмаларнинг жисмоний муҳофазасига доир жисмоний ядровий хавфсизлик бўйича тавсиялар» ҳужжатида (INFCIRC/225/Rev.5) белгиланган ҳажмда лойиҳалаш, тайёрлаш ва бажариш.

6-модда

Мазкур Битимда назарда тутилган ҳамкорликни амалга ошириш мақсадида Ўзбекистон томонининг ваколатли органи буюртмачи томонидан шартнома (контракт)ларга мувофиқ қуйидаги мажбуриятлар бажарилишини таъминлайди:

1) бош пудратчи билан келишилган ҳажм ва муддатларда атом электр станцияси майдонида изланишларни олиб бориш, атом электр станциясининг техник лойиҳасини ишлаб чиқиш ва лойиҳалаш учун зарур бўлган ва ишончлилиги учун буюртмачи жавобгар бўлган дастлабки маълумотларни топшириш;

2) учинчи шахслар ҳуқуқларидан ҳоли атом электр станцияси майдонини бош пудратчига бепул асосда тақдим этиш ҳамда атом электр станциясини қуриш, фойдаланишга топшириш ва ундан кафолатли фойдаланиш даврида бош пудратчи, Ўзбекистон ва Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва учинчи давлат ташкилотлари ходимларининг майдонга киришини таъминлаш;

3) Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ атом электр станциясини лойиҳалаш, қуриш ва фойдаланишга топшириш учун рухсатнома (лицензия)ларни олиш;

4) Россиянинг ваколатли ташкилотларига, шу жумладан, бош пудратчига, шунингдек, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотларига шартнома (контракт)лар бўйича иш ва хизматларни бажариш учун талаб этиладиган, шу жумладан, қўшни давлатлар ҳудуди орқали товарларни транзит ташиш учун зарур бўлган рухсатнома (лицензиялар)ни олишга қўмаклашиш;

5) бош пудратчи билан келишилган ҳажм ва муддатларда лойиҳавий ҳужжатларнинг ўзига тааллуқли қисмини, шу жумладан, атом электр станциясининг ҳудуди ва майдонининг тавсифига оид бобни ҳамда хавфсизликни асослаш бўйича ҳисоботни ишлаб чиқиш ва Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари томонидан бажарилган техник лойиҳани келишиш;

6) келишилган мажбуриятлар тақсмотига мувофиқ бош пудратчи билан келишилган ҳажмда, номенклатурада ва муддатларда Ўзбекистоннинг жалб қилинадиган ташкилотлари томонидан техник ҳужжатларни ишлаб чиқиш ва ускуналар тайёрлаш;

7) бош пудратчи билан буюртмачи ўртасидаги мажбуриятларнинг келишилган тақсмотига мувофиқ ва бош пудратчи билан келишилган муддатларда Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари техник спецификациялари асосида ускуналар қисмлари ва материалларни Ўзбекистон Республикасидан етказиб бериш;

8) бош пудратчи билан келишув бўйича ва ясаш муддатларига, атом электр станциясини қуриш жадвалига мувофиқ ҳамда бош пудратчи билан келишилган ҳажмларда ускуна, асбоб, анжом ва материалларнинг назорати ва қабул қилинишини амалга ошириш;

9) бош пудратчи билан келишув бўйича атом электр станциясининг инфратузилма объектлари, шу жумладан, сув таъминоти, электр таъминоти, кириш йўллари, шунингдек, атом электр станциясининг қурилиш майдонидаги ёрдамчи иншоотларни лойиҳалаш ва қуриш;

10) атом электр станцияси қурилишининг барча босқичларида Ўзбекистоннинг жалб қилинадиган ташкилотлари томонидан бажариладиган ишлар сифатини таъминлаш дастурини ишлаб чиқиш ва амалга ошириш;

11) бош пудратчи ва Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотларининг хизмат сафарига келган ходимларига истеъмол сифатидаги намунали тураржой ва офисларни тақдим этиш, тиббий таъминот бўйича (шу жумладан, бир йилдан кўп муддатга хизмат сафарига келганда уларнинг оила аъзоларига ҳам) хизматлар кўрсатиш, шунингдек, бош пудратчи ва Россиянинг

жалб қилинадиган ташкилотларига халқаро телефон алоқаси ва «Интернет» ахборот-телекоммуникация тизими хизматларидан фойдаланиш имконини бериш;

12) атом электр станцияси қурилиши учун етказиб бериладиган ускуна ва материаллар импортига, иш ва хизматларга рухсат берувчи ҳужжатларни олиш, шунингдек, Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида белгиланган тартибда товарларни божхона расмийлаштирувига тақдим этиш, божхона расмийлаштируви амалга оширилмайдиган ҳолатлар бундан мустасно;

13) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ ваколатхоналар (филиаллар) очиш ҳамда Ўзбекистон Республикасининг солиқ органларида ҳисобга туришда бош пудратчи ва Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотларига кўмаклашиш;

14) бош пудратчининг назорати остида ўтказиладиган соzлаш-ишга тушириш ишлари ҳамда атом электр станциясини фойдаланишга топшириш даврида малакали ходимларни тақдим этиш;

15) атом электр станциясидан фойдаланиш учун малакали ходимларни тақдим этиш;

16) бош пудратчи билан келишув бўйича ва Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотларининг муаллифлик назорати остида атом электр станцияси қурилиши бўйича ишларда, жумладан, соzлаш-ишга тушириш ва атом электр станцияси энергоблокларини фойдаланишга топшириш ишларида иштирок этиш;

17) рўйхати, тайёрлаш ва етказиб бериш шартлари Томонларнинг ваколатли органлари томонидан келишиладиган Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ишлаб чиқариладиган ускуналар, материалларни етказиб бериш ва хизматлар кўрсатиш, ишлаб чиқаришни маҳаллийлаштириш бўйича ишларни мувофиқлаштириш;

18) атом электр станцияси қурилиш майдонида жисмоний ҳимояга тегишли зарур хавфсизлик чораларини, шунингдек, атом электр станцияси қурилиш майдонидаги Россия мутахассислари ва учинчи давлатлардан келган мутахассисларнинг хавфсизлик чораларини бош пудратчи билан келишилган ҳолда ишлаб чиқиш ва жорий этиш;

19) Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва Халқаро атом энергияси агентлигининг «Ядровий материаллар ва ядровий қурилмаларнинг жисмоний муҳофазасига доир жисмоний ядровий хавфсизлик бўйича тавсиялар» ҳужжатидаги (INFCIRC/225/Rev.5) тавсияларга мувофиқ атом электр станциясининг жисмоний ҳимоя тизимини фойдаланишга топшириш ва ундан фойдаланиш;

20) атом электр станцияси қурилиш майдонида Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ходимлари, шу жумладан, бош пудратчи хавфсизлигини таъминлаш, шунингдек, атом электр станцияси ҳузуридаги ходимлар ва уларнинг оила аъзолари учун турар-жой мажмуи ҳудудида жамоат тартибини ва жамоат хавфсизлигини таъминлаш бўйича чоралар кўриш;

21) атом электр станцияси қурилиш майдонида атом электр станция-

сини қуриш учун мўлжалланган асбоб-ускуналар ва материалларни қўриқлаш;

22) буюртмачининг барча тўлов мажбуриятларини, шу жумладан, атом электр станциясини лойиҳалаш, қуриш ва фойдаланишга топшириш, шартномалар (контрактлар) шартларига мувофиқ барча зарур товарларни етказиб бериш бўйича барча ишлар ва хизматлар учун маблағ ажратилишини мунтазам равишда ва тегишлича бажариш;

23) бош пудратчини атом электр станцияси қурилиш майдони чегарасида керакли ресурслар, шу жумладан, (келишилган ҳажмларда ва тегишли техник кўрсаткичларда) электр энергияси, (келишилган ҳажмларда ва тегишли сифатда) техник ва ичимлик суви, канализация, шунингдек, тайёрлаш узоқ вақт талаб этадиган ускуналарни (келишилган муддатларда) ташиш учун кириш йўллари билан ўз вақтида таъминлаш;

24) атом электр станциясини фойдаланишга топшириш босқичида ва кафолат даври мобайнида ундан фойдаланиш;

25) бош пудратчига атом электр станцияси асосий ва ёрдамчи объектларининг жисмоний химоясини таъминлашга оид маслаҳат хизматларини кўрсатиш учун керакли маълумотларни ўз вақтида тақдим этиш.

7-модда

Мазкур Битимнинг 5 ва 6-моддаларида назарда тутилган бош пудратчи ва буюртмачи мажбуриятларининг батафсил тақсимланиши бош пудратчи ва буюртмачи ўртасида тузиладиган шартномалар (контрактлар)да белгиланади.

8-модда

1. Ўзбекистон томони атом электр станциясини қуриш, фойдаланишга топшириш ва ундан фойдаланиш учун керакли бўлган атом энергетикаси инфратузилмасининг ўз вақтида мавжудлигини таъминлайди.

2. Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари алоҳида шартномалар (контрактлар) доирасида Ўзбекистон Республикасининг атом энергетикаси инфратузилмасини баҳолайдилар ва ривожлантирадилар.

9-модда

Атом электр станциясидан бутун фойдаланиш даври мобайнида тегишли шартномалар (контрактлар)га мувофиқ ваколатли ташкилотлар томонидан белгиладиган келишилган нархлар бўйича узоқ муддатли шартнома (контракт) асосида Россия томонининг ваколатли органи бош пудратчи томонидан етказиб берилган асбоб-ускуналарга техник хизмат кўрсатиш, шу жумладан, маслаҳатлашувлар ўтказиш, эҳтиёт қисмларни етказиб бериш, асбоб-ускуналарни консервациялаш ва сақлаш технологияларини тақдим қилиш, таъмирлаш юзасидан хизмат кўрсатиш ва кафолатли даврдан кейинги таъмирлаш ишларини ташкиллаштиришда кўмаклашиш бўйича Россия ваколатли ташкилотлари томонидан хизматлар тақдим этилишини, Ўзбекис-

тон томонининг ваколатли органи эса Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари томонидан ушбу хизматларга ҳақ тўланишини таъминлайди.

10-модда

Мазкур Битимга мувофиқ қурилган атом электр станциясининг энергоблокларидан бутун фойдаланиш даври мобайнида келишилган нархлар бўйича (жаҳон нархлари ҳисобга олинган ҳолда) узоқ муддатли ёқилғи контракти шартларида Россия томонининг ваколатли органи қуйидагиларни Россия ваколатли ташкилоти томонидан етказиб берилишини кафолатлайди ва таъминлайди, Ўзбекистон томонининг ваколатли органи эса Ўзбекистон ваколатли ташкилоти томонидан сотиб олинишини кафолатлайди ва таъминлайди:

тайёр тўпламли иссиқлик ажратувчи йиғмалар шаклида, ёқилғининг дастлабки юкланиши ва атом электр станциясидан бутун фойдаланиш даврида барча келгусида қайта юкланиш учун керакли ҳажмлардаги ядро ёқилғиси;

атом электр станциясидан фойдаланиш учун керакли ҳажмларда химоя ва бошқарув тизимининг ютувчи стерженлари;

ушбу етказиб беришларни техник жиҳатдан қўллаб-қувватлаш билан боғлиқ хизматлар.

11-модда

Томонлар ишлатилган ядро ёқилғиси ва радиоактив чиқиндилар билан ишлаш, шунингдек, мазкур Битим доирасида қурилган атом электр станциясини фойдаланишдан чиқариш соҳасида Томонлар алоҳида битимларда белгилайдиган шартлар асосида ҳамкорлик қиладилар.

12-модда

1. Ўзбекистон томони:

Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотлари учун танланган атом электр станцияси қурилиш майдони, инфратузилма, сув узатиш ёки бошқа коммунал хизматлар ва тармоқлар, шу жумладан, электр энергияси, техник сув, ичимлик суви, коммуникация, йўллар ва транспортировка қилишга тегишли барча нархлар, тарифлар, йиғимлар ва тўловларни дискриминация қилмаслик асосида ва бошқа фаолият, бошқа ташкилотлар ёки ходимларга солиниши мумкин бўлган тўловлар миқдоридан юқори бўлмаган миқдорда белгилаш;

Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотлари мулк эгаллигидаги ёки улар томонидан бевосита ёки билвосита фойдаланилаётган капитал, мулк ва активларни экспроприация, национализация, мусодара, тугатиш ёки реквизиция қилинишини тақиқлаш, ижтимоий эҳтиёжлар ёки манфаатлар билан боғлиқ

ҳолатлар бундан мустасно, бироқ дискриминация қилинмаслиги асосида лозим ҳуқуқий тартиб-тамойилларга мувофиқ ҳамда етказилган ҳақиқий зарарлар ва харажатлар Ўзбекистон томонидан тез, монанд ва самарали компенсацияланиши шарт билан таъминлайди.

2. Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотлари қўйидаги ҳуқуқларга эга:

Ўзбекистон Республикаси банкларида ўз ихтиёрига кўра ҳисоб рақами очиш ва валюталарда, шу жумладан, чет эл валюталарида пул маблағларини сақлаш ҳамда маблағлардан Ўзбекистон Республикасидан ташқарида эркин фойдаланиш;

зарур ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси Марказий банки томонидан белгиланган ҳужжатларни расмийлаштириш қоидаларига мувофиқ ва дискриминация қилмаган ҳолда қўлланадиган чет эл валютаси курси бўйича чет эл валюталарини Ўзбекистон сўмига конвертациялаш;

Ўзбекистон Республикаси Марказий банки томонидан белгиланган ҳужжатларни расмийлаштириш қоидаларига мувофиқ чет эл валюталарини хорижга ҳеч қандай чекловларсиз эркин қайтариш;

Ўзбекистон Республикасидаги ҳар қандай хусусий мулкни тасарруф қилиш, шу жумладан, мазкур Битим доирасида фойдаланиш учун бошқа талаб қилинмайдиган мулкларни реэкспорт қилиш ҳуқуқидан фойдаланиш.

13-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадларида Ўзбекистон Республикаси атом энергетикаси бўйича миллий дастурни бажариш учун лозим бўлган Ўзбекистон Республикасида атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланишда хавфсизликни тартибга солиш тизимини яратиш учун хавфсизликни давлат томонидан тартибга солиш органлари Томонлар давлатлари атом энергиясидан фойдаланишда, улар томонидан ваколатли ташкилотлар жалб қилинган ҳолда, ядро ва радиация хавфсизлигини тартибга солиш, ядро қурилмалари, радиация манбалари, ядро материаллари ва радиоактив моддаларни сақлаш пунктларининг жисмоний ҳимояланиши устидан, шунингдек, ядро материаллари, радиоактив моддалар ва радиоактив чиқиндиларни ҳисобга олиш ва текшириш тизимлари устидан назорат қилиш, шу жумладан, ушбу ваколатли ташкилотлар ўртасида тузиладиган шартномалар (контрактлар)да белгиланадиган шартларда Ўзбекистон Республикаси мутахассисларини ўқитиш ва тайёрлаш масалалари бўйича ҳамкорликни амалга оширади.

14-модда

1. Ўзбекистон Республикасининг мазкур Битим бажарилишига оид қонунчилиги Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари, Россия ваколатли ташкилотлари, Ўзбекистоннинг жалб қилинадиган ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ҳамда Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган

учинчи давлатлар ташкилотларига мазкур Битимга мувофиқ ушбу модда қоидалари инобатга олинган ҳолда қўлланилади. Бунда Ўзбекистон Республикасида мазкур Битим қонуний кучга кирган санадан сўнг қонуний кучга кирган қонунлар, нормалар, ҳар қандай ўзгартиришлар ёки талқин қилишлар, башарти улар мазкур Битим қоидаларига зид келмаса, қўлланилади.

2. Башарти Ўзбекистон Республикасида мазкур Битим имзоланган санадан сўнг кучга кирадиган ва мазкур Битимни амалга оширишга салбий таъсир кўрсатадиган, шартномалар (контрактлар) қийматига, ҳар қандай ҳуқуқларга, бадалларга ёки мазкур Битимга мувофиқ тақдим қилинган ёки унга асосланган ҳимояга ёхуд мазкур Битимга мувофиқ тузилган шартномалар (контрактлар) қийматига салбий таъсир кўрсатадиган, зарар етказадиган, чеклайдиган, камситадиган, қисқартирадиган, Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотлари ҳақ-ҳуқуқларини бевосита ёки билвосита чеклайдиган ёки жиддий молиявий мажбурият юклайдиган янги қонунчилик қўлланилса (Ўзбекистон Республикаси томонидан тақдим қилинган коммунал хизматлар учун нархлар, тарифлар, бадаллар ва тўловларни белгилайдиган қонунчиликдан ташқари), бундай қонунчилик ушбу ташкилотларга атом электр станциясидан кафолатли фойдаланиш муддати тугагунга қадар қўлланилмайди.

3. Мазкур модданинг 2-банди қоидаларидан қатъи назар, Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотларининг жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотлари мазкур Битим имзоланган санадан сўнг атом энергиясидан фойдаланишда Ўзбекистон хавфсизликни давлат томонидан тартибга солиш органи томонидан қабул қилинган ҳар қандай янги қонунчиликка риоя қилади. Бундай қонунчиликка риоя қилиниши муносабати билан Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари Россия ваколатли ташкилотлари ва Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ўртасида тузилган тегишли шартномалар (контрактлар)да белгиланган шартларда Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотларининг жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотларига тез, монанд ва самарали компенсацияни таъминлайди.

Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари мазкур банд билан назарда тутилган қоидаларга адолатли риоя қилиш ва шартномалар (контрактлар)да тартибга солиш йўлларини топиш учун инсофлилик принциплари асосида ташкил қилинган музокаралар ўтказадилар.

4. Ўзбекистон томони мазкур Битим доирасида амалга ошириладиган фаолият миллий оммавий тартибга ва жамият манфаатларига тўлиқ мувофиқлигини ҳамда уларга ҳеч қандай тарзда зид эмаслигини тасдиқлайди.

15-модда

1. Мазкур Битимни амалга ошириш юзасидан келиб чиқадиган солиққа тортишга оид масалаларнинг ушбу модда билан тартибга солинмаган қисми ҳар бир Томон давлати қонунчилиги асосида тартибга солинади.

Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлатлар ташкилотлари, уларнинг фаолияти, капитали, активлари, пул маблағлари, фойда ва даромадлари, шунингдек, уларнинг ходимлари Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ Ўзбекистон Республикаси ҳудудида улардан ундириладиган ҳар қандай турдаги солиқлар, йиғимлар ва божлар, хусусан, юридик шахслардан олинadиган фойда солиғи, жисмоний шахслардан олинadиган даромад солиғи, мол-мулк солиғи, қўшимча қиймат солиғи, давлат боғлари, акцизлар, давлат мақсадли жамғармаларига мажбурий тўловларни ҳисоблаш, ушлаб қолиш ва тўлаш мажбуриятларидан озод қилинади.

2. Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлат ташкилотлари томонидан олиб келинадиган ускуналар, материаллар, эҳтиёт қисмлар, қурилмалар, асбоблар, атом электр станциясини фойдаланишга топшириш ва ундан фойдаланиш учун керакли ҳажмларда ҳимоя ва бошқарув тизимининг тайёр тўпلامли иссиқлик ажратувчи йиғмалари ва ютувчи стерженлари шаклидаги ядро ёқилғиси, бутловчи буюмлар, ҳужжатлар, электрон ҳисоблаш машиналари учун дастурлар (дастурий таъминот), шунингдек, Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида келишилган номенклатура ва ҳажмларда, шу жумладан, Россия ваколатли ташкилотларининг Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги ваколатхоналари фаолият юритиши учун керакли бўлган бошқа товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ундириладиган божхона тўловларидан озод қилинади.

3. Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида Россия ваколатли ташкилотлари, Россиянинг жалб қилинадиган ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан жалб қилинадиган учинчи давлат ташкилотларига Ўзбекистон ташкилотларига тақдим қилинадиган режимга қараганда ноқулайроқ бўлмаган режим тақдим қилинади.

4. Ўзбекистон Томони Ўзбекистон Республикасининг солиқ, божхона ва бошқа давлат органлари томонидан мазкур Битим қоидаларининг қўлланилиши учун барча зарур чора-тадбирлар бажарилишини таъминлайди.

16-модда

Мазкур Битим доирасида Россия Федерациясининг давлат сирларини ва (ёки) Ўзбекистон Республикасининг давлат сирларини ташкил этувчи маълумотларни тақдим қилиш зарурати юзага келган тақдирда, уларни тақдим этиш 2003 йил 31 октябрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида махфий ахборотни ўзаро ҳимоя қилиш тўғрисидаги Битим қоидаларига мувофиқ амалга оширилади.

17-модда

Мазкур Битим доирасида ҳамкорликни амалга оширишда юзага кели-

ши мумкин бўлган ядровий зарар учун фуқаролик жавобгарлиги Томонлар ўртасида 1963 йил 21 майдаги Ядровий зарар учун фуқаролик жавобгарлиги тўғрисидаги Вена конвенциясига мувофиқ тартибга солинади. Бунда, қайд этилган Конвенция, гўёки Ўзбекистон Республикаси ушбу Конвенция иштирокчиси бўлганидек, мазкур Битим доирасидаги ҳамкорликка нисбатан қўлланилади.

18-модда

1. Мазкур Битим ва Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари билан Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида мазкур Битимни амалга ошириш мақсадларида тузилган шартномалар (контрактлар) ўртасида ҳар қандай тафовутлар мавжуд бўлган тақдирда, мазкур Битим қоидалари устувор кучга эга бўлади.

2. Мазкур Битимга мувофиқ тузиладиган шартномалар (контрактлар) мазкур Битим асосида ишлаб чиқилади ва бундай шартномалар (контрактлар) тарафлари учун мажбурий ҳисобланади.

3. Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари билан Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида мазкур Битимга мувофиқ тузиладиган шартномалар (контрактлар), уларнинг бузилиши ёки амал қилишининг тугатилиши билан боғлиқ ҳар қандай низо, келишмовчилик ёки талабномалар мазкур Битимга мувофиқ тузиладиган шартномалар (контрактлар) тарафлари ҳисобланадиган Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари томонидан ўзаро келишув бўйича белгиланадиган нуфузли халқаро арбитраж томонидан якуний ҳал қилинади. Арбитраж судининг қарори мазкур Битимга мувофиқ тузиладиган шартномалар (контрактлар) тарафлари учун чиқарилган ва улар томонидан олинган санадан эътиборан якуний ва мажбурий ҳисобланади.

4. Ўзбекистон ваколатли ташкилотлари ва Россия ваколатли ташкилотлари ўртасида тузилган шартномалар (контрактлар), шунингдек, уларнинг тарафлари ўртасида бундай шартномалар (контрактлар) туфайли юзага келадиган муносабатлар мазкур шартномалар (контрактлар) тарафлари ўзаро келишув бўйича белгилайдиган мамлакат ҳуқуқига мувофиқ тартибга солинади ва талқин қилинади.

19-модда

1. Мазкур Битимнинг қўлланилиши ва (ёки) талқин қилиниши билан боғлиқ Томонлар ўртасидаги ҳар қандай келишмовчиликлар, башарти Томонлар ўзгача келишиб олмаган бўлсалар, Томонларнинг ваколатли органлари ўртасида маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этилади.

2. Мазкур Битимда назарда тутилмаган масалалар, шу жумладан, тақдим этувчи Томон махфийликка риоя қилиш зарурлиги шarti билан берган ахборотни ҳимоя қилиш, интеллектуал фаолият натижалари муҳофазасини таъминлаш, мазкур Битимни амалга ошириш учун фойдаланиш зарур бўлган, биргаликда олинган интеллектуал мулк ва олдинги интеллектуал мулкни ҳимоялаш ҳамда экспорт назорати масалаларига нисбатан

2017 йил 29 декабрда имзоланган Россия Федерацияси Ҳукумати билан Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ўртасида атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битимнинг тегишли қоидалари қўлланилади.

20-модда

Томонларнинг ўзаро келишувига биноан мазкур Битимга алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ҳамда унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

21-модда

1. Мазкур Битим Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедураларини бажарганликлари тўғрисидаги сўнгги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган санадан эътиборан кучга киради.

2. Мазкур Битим муддатсиз ҳисобланади.

3. Томонларнинг ҳар бири бошқа Томонга дипломатик каналлар орқали мазкур Битим амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида ёзма хабарномасини юбориш орқали мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиши мумкин. Мазкур Битимнинг амал қилиши Томонлардан бири бундай ёзма хабарномани олгандан бошлаб бир йилдан сўнг тугатилади.

4. Томонлардан бири бошқа Томоннинг мазкур Битим амал қилишини тугатиш тўғрисидаги ёзма хабарномасини олганидан сўнг, Томонлар зудлик билан атом электр станциясини қуриш ва фойдаланишга топшириш, шунингдек, ундан кафолатли фойдаланиш муддати даврида ёрдам кўрсатиш учун барча мажбуриятларни бажариш имкониятлари тўғрисида маслаҳатлашувлар ўтказадилар.

5. Мазкур Битимнинг амал қилиши тугатилган тақдирда, мазкур Битимнинг 8 — 13 ва 15 — 19-моддаларида назарда тутилган мажбуриятлар ўз кучида қолади.

Москва шаҳрида 2018 йил 7 сентябрда, икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Российской Федерации о сотрудничестве
в строительстве на территории Республики Узбекистан
атомной электростанции

Москва, 7 сентября 2018 года

Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 13.10.2018 года № ПП-3969

(Вступило в силу для Республики Узбекистан 19 октября
2018 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание, что оба государства являются членами Международного агентства по атомной энергии,

учитывая, что Республика Узбекистан и Российская Федерация являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., Конвенции о физической защите ядерного материала и ядерных установок от 26 октября 1979 г. (с изменениями от 8 июля 2005 г.), Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами от 5 сентября 1997 г.,

руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях от 29 декабря 2017 г.,

основываясь на принципе взаимной экономической выгоды,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны осуществляют сотрудничество в проектировании, строительстве, вводе в эксплуатацию, эксплуатации и выводе из эксплуатации на территории Республики Узбекистан атомной электростанции в составе 2 энергоблоков атомной электростанции на основе водо-водяного энергетического реактора по российскому проекту установленной мощностью каждого энергоблока до 1,2 ГВт.

Сооружение атомной электростанции выполняется на основе проекта референтной атомной электростанции в Российской Федерации, согласованного компетентными органами Сторон, с использованием такого же или аналогичного референтного оборудования, структуры и систем, если иное не предусмотрено контрактами, заключаемыми в соответствии с настоящим Соглашением.

Сотрудничество, предусмотренное настоящим пунктом, включает:
проведение изысканий на площадке строительства атомной электростанции для разработки технического проекта атомной электростанции;
проведение оценки воздействия на окружающую среду;
проектирование и сооружение атомной электростанции;
поставку необходимого оборудования и материалов;

проектирование и поставки готовых комплектных тепловыделяющих сборок и поглощающих стержней системы защиты и управления для начальной загрузки и последующих перегрузок на весь период эксплуатации атомной электростанции, а также оказание услуг, связанных с технической поддержкой этих поставок;

проведение монтажных и пусконаладочных работ;

ввод в эксплуатацию и гарантийную эксплуатацию атомной электростанции;

обращение с отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами на весь период эксплуатации атомной электростанции;

вывод из эксплуатации энергоблока (энергоблоков) атомной электростанции;

подготовку кадров для сооружения, эксплуатации и технического обслуживания атомной электростанции;

содействие в эксплуатации, техническом обслуживании, ремонте, модернизации и реконструкции атомной электростанции на весь период эксплуатации атомной электростанции;

создание инфраструктуры атомной электростанции, необходимой для строительства и эксплуатации энергоблоков атомной электростанции;

развитие системы государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях, необходимой для выполнения национальной программы по атомной энергетике Республики Узбекистан.

2. В состав каждого энергоблока атомной электростанции входят реакторная установка, турбогенератор и вспомогательное оборудование со всеми требуемыми проектом системами, зданиями и сооружениями, согласованными генеральным подрядчиком и заказчиком, для обеспечения нормальной и безопасной работы каждого энергоблока.

3. С учетом приоритета ядерной безопасности Стороны способствуют своевременной выдаче органами государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии государств Сторон разрешений (лицензий), в частности, на проектирование, строительство, экспорт и импорт оборудования, материалов и ядерного топлива, а также на ввод в эксплуатацию, гарантийную и послегарантийную эксплуатацию атомной электростанции, наличие которых в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон необходимо для реализации настоящего Соглашения.

4. В целях эффективной и безопасной реализации проекта по сооружению атомной электростанции Стороны осуществляют сотрудничество в

совершенствовании инфраструктуры атомной энергетики Республики Узбекистан, необходимой для строительства и эксплуатации энергоблоков атомной электростанции.

Статья 2

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы.

от Российской Стороны — Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом» и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (в части регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора за физической защитой ядерных материалов, ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ, за системами учета и контроля ядерных материалов, радиоактивных веществ и радиоактивных отходов, а также подготовки персонала органа государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии Республики Узбекистан);

от Узбекской Стороны — Агентство по развитию атомной энергетики при Кабинете Министров Республики Узбекистан и Государственная инспекция по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан (в части регулирования ядерной и радиационной безопасности, учета и контроля ядерных материалов и радиоактивных веществ, надзора за деятельностью пунктов хранения ядерных материалов, радиоактивных источников и захоронения радиоактивных отходов, лицензирования и надзора за безопасной эксплуатацией ядерных энергетических и исследовательских реакторов, разработки урановых месторождений).

Стороны незамедлительно информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам в случае изменения компетентных органов, их наименований либо функций.

2. Компетентные органы Сторон назначают уполномоченные организации, включая генерального подрядчика и заказчика, и уведомляют друг друга о таком назначении в письменной форме. Компетентные органы Сторон уведомляют друг друга в письменной форме о замене уполномоченных организаций, в том числе генерального подрядчика и заказчика.

3. Узбекские уполномоченные организации и российские уполномоченные организации в рамках реализации настоящего Соглашения вправе привлекать узбекские организации (далее — узбекские привлекаемые организации), российские организации (далее — российские привлекаемые организации) и организации третьих стран, определенные по взаимному согласию, для осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

4. Совместный координационный комитет, учрежденный в соответствии со статьей 6 Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях от 29 декабря 2017 г., осу-

ществляет координацию деятельности компетентных органов Сторон и уполномоченных организаций и принимает необходимые меры по реализации настоящего Соглашения.

Статья 3

1. В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного статьей 1 настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон осуществляют контроль за выполнением уполномоченными организациями в рамках заключенных между ними договоров (контрактов) всех предпроектных, проектных, строительных, монтажных и пусконаладочных работ до выхода атомной электростанции на проектную мощность, обеспечением технического содействия в период гарантийного срока эксплуатации (в течение 2 лет с даты подписания генеральным подрядчиком и заказчиком акта о передаче блока заказчику в гарантийную эксплуатацию), изготовлением и поставкой оборудования, материалов и ядерного топлива, а также работ и услуг по оказанию содействия в развитии системы государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях.

2. Ответственность за обеспечение физической защиты атомной электростанции возлагается на Узбекскую Сторону.

Статья 4

1. Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, осуществляется на основе заключенных между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями договоров (контрактов), в том числе генерального контракта на строительство атомной электростанции, а также контрактов подготовительного периода, определяющих конкретное содержание работ, поставок, услуг, цены, условия платежей, сроки выполнения обязательств, обязанности и ответственность узбекских уполномоченных организаций и российских уполномоченных организаций, в том числе генерального подрядчика и заказчика.

2. Уполномоченные организации обеспечивают включение в договоры (контракты) необходимых условий, обеспечивающих соблюдение уполномоченными организациями, узбекскими привлекаемыми организациями, российскими привлекаемыми организациями и организациями третьих стран положений настоящего Соглашения.

3. Узбекская Сторона принимает необходимые меры по выполнению обязательств узбекскими уполномоченными организациями и узбекскими привлекаемыми организациями перед российскими уполномоченными организациями, российскими привлекаемыми организациями и организациями третьих стран, привлекаемыми российскими уполномоченными организациями, по оплате выполняемых работ, предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Договоры (контракты), заключаемые между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями,

могут быть изменены, приостановлены или расторгнуты только в соответствии с условиями таких договоров (контрактов).

5. Договоры (контракты) между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями в рамках настоящего Соглашения заключаются по результатам проведения прямых переговоров между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями. С учетом стратегической важности таких договоров (контрактов) для узбекской экономики и энергетического сектора при заключении таких договоров (контрактов) не проводятся конкурсные процедуры и не применяются правила и условия государственных закупок и торгов, определенные законодательством Республики Узбекистан. При необходимости компетентный орган Узбекской Стороны обеспечивает получение соответствующих разрешений на заключение прямых договоров (контрактов) между уполномоченными организациями в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, а также принимает меры, необходимые для реализации настоящего Соглашения.

6. Для целей выполнения работ, поставки товаров и оказания услуг в соответствии с настоящим Соглашением Стороны соглашаются с применением федеральных норм и правил в области использования атомной энергии Российской Федерации, действующих на дату подписания соответствующих договоров (контрактов), при выборе площадки, проектировании, строительстве и гарантийной эксплуатации атомной электростанции.

В части охраны окружающей среды и пожарной безопасности будут применяться нормы и правила Республики Узбекистан, а в случае их отсутствия или неприменимости к проекту атомной электростанции применяются федеральные нормы и правила Российской Федерации в соответствующей сфере, как это в дальнейшем будет определено в договорах (контрактах).

Проектирование системы физической защиты основных и вспомогательных объектов атомной электростанции осуществляется в соответствии с рекомендациями, содержащимися в документе Международного агентства по атомной энергии «Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок» (INFCIRC/225/Rev.5).

7. Российская уполномоченная организация оказывает содействие заказчику при подготовке отчета об оценке воздействия на окружающую среду в целях обоснования выбора площадки для строительства атомной электростанции.

Статья 5

В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, компетентный орган Российской Стороны обеспечивает выполнение генеральным подрядчиком в соответствии с договорами (контрактами) следующих обязательств:

- 1) разработка технического проекта атомной электростанции (без си-

стемы физической защиты), разработка отчета по обоснованию безопасности, с учетом требований по безопасности, предусмотренных законодательствами Российской Федерации и Республики Узбекистан;

2) разработка проектной документации атомной электростанции и передача ее заказчику для получения им необходимых специальных разрешений (лицензий) на проектирование, строительство, ввод в эксплуатацию и эксплуатацию атомной электростанции;

3) оказание поддержки заказчику по вопросам получения необходимых специальных разрешений (лицензий) на проектирование, строительство, ввод в эксплуатацию и эксплуатацию атомной электростанции;

4) передача заказчику по его требованию нормативных документов Российской Федерации, по которым осуществляются проектирование, строительство и эксплуатация атомных электростанций в Российской Федерации;

5) осуществление авторского надзора и контроля за выполнением требований проекта на всех стадиях строительства атомной электростанции и ввода в эксплуатацию атомной электростанции;

6) поставка в Республику Узбекистан технологического оборудования, устройств, приборов и материалов в объемах, по номенклатуре и в сроки, которые необходимы для ввода в эксплуатацию энергоблоков атомной электростанции в соответствии с согласованными объемом и спецификациями;

7) выполнение в согласованном объеме строительно-монтажных работ по строящимся объектам атомной электростанции;

8) выполнение испытаний и пусконаладочных работ, ввод в эксплуатацию атомной электростанции;

9) поставка запасных частей, необходимых согласно требованиям заводов-изготовителей на период проведения пусконаладочных работ, ввода в эксплуатацию и гарантийной эксплуатации атомной электростанции;

10) разработка и осуществление программ обеспечения качества на всех стадиях строительства атомной электростанции;

11) управление качеством работ, в том числе посредством обеспечения качества и приемки оборудования и материалов;

12) оказание консультационных услуг заказчику при разработке программ и организационных мероприятий по обеспечению физической защиты;

13) обучение эксплуатационного персонала заказчика для эксплуатации и технического обслуживания атомной электростанции;

14) командирование экспертов и специалистов в Республику Узбекистан в рамках контрактов подготовительного периода и генерального контракта для осуществления строительных, монтажных, пусконаладочных работ, ввода в эксплуатацию оборудования и систем атомной электростанции, оказания технического содействия при пусконаладочных работах и вводе в эксплуатацию атомной электростанции, а также в период гарантийной эксплуатации атомной электростанции;

15) проектирование, изготовление и выполнение строительно-монтаж-

ных и пусконаладочных работ, необходимых при создании системы физической защиты основных и вспомогательных объектов атомной электростанции в объеме, содержащемся в документе Международного агентства по атомной энергии «Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок» (INFCIRC/225/Rev.5).

Статья 6

В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, компетентный орган Узбекской Стороны обеспечивает выполнение заказчиком в соответствии с договорами (контрактами) следующих обязательств:

1) передача в объемах и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком, исходных данных, необходимых для проведения изысканий на площадке атомной электростанции, разработки технического проекта и проектирования атомной электростанции, за достоверность которых заказчик несет ответственность;

2) предоставление на безвозмездной основе генеральному подрядчику площадки атомной электростанции, свободной от прав третьих лиц, и обеспечение доступа на нее персонала генерального подрядчика, российских привлекаемых организаций, узбекских привлекаемых организаций и организаций третьих стран на период строительства, ввода в эксплуатацию и гарантийной эксплуатации атомной электростанции;

3) получение в соответствии с законодательством Республики Узбекистан разрешений (лицензий) на проектирование, строительство и ввод в эксплуатацию атомной электростанции;

4) содействие российским уполномоченным организациям, в том числе генеральному подрядчику, а также российским привлекаемым организациям в получении в Республике Узбекистан необходимых разрешений (лицензий), требующихся для выполнения работ и оказания услуг по договорам (контрактам), в том числе на транзитное перемещение товаров через территории сопредельных с Республикой Узбекистан государств;

5) разработка в объемах и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком, своей части проектной документации, включая главу, касающуюся характеристики района и площадки атомной электростанции отчета по обоснованию безопасности, и согласование технического проекта, выполненного российскими привлекаемыми организациями;

6) разработка технической документации и изготовление узбекскими привлекаемыми организациями оборудования в соответствии с согласованным распределением обязательств в объемах, по номенклатуре и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком;

7) поставка части оборудования и материалов из Республики Узбекистан на основании технических спецификаций российских привлекаемых организаций в соответствии с согласованным распределением обязательств

между генеральным подрядчиком и заказчиком и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком;

8) осуществление контроля и приемки оборудования, приборов, инструментов и материалов по согласованию с генеральным подрядчиком и в соответствии со сроками изготовления, графиком строительства атомной электростанции и в согласованных с генеральным подрядчиком объемах;

9) проектирование и сооружение по согласованию с генеральным подрядчиком объектов инфраструктуры атомной электростанции, включая водоснабжение, электроснабжение, подъездные пути, а также подсобные сооружения на площадке строительства атомной электростанции;

10) разработка и осуществление программ обеспечения качества работ, выполняемых узбекскими привлекаемыми организациями на всех стадиях строительства атомной электростанции;

11) предоставление командированным работникам генерального подрядчика и российских привлекаемых организаций жилых помещений типового потребительского качества и офисов, оказание услуг по медицинскому обслуживанию (в том числе членов их семей в случае командирования на срок более 1 года), а также предоставление доступа генеральному подрядчику и российским привлекаемым организациям к услугам международной телефонной связи и информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»;

12) получение разрешительных документов на импорт поставляемого оборудования и материалов, работ и услуг для строительства атомной электростанции, а также представление товаров к таможенному оформлению в установленном законодательством Республики Узбекистан порядке, за исключением случаев, когда таможенное оформление не производится;

13) оказание содействия генеральному подрядчику и российским привлекаемым организациям в открытии представительств (филиалов) на территории Республики Узбекистан и постановке на учет в налоговых органах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;

14) предоставление квалифицированного персонала на период пусконаладочных работ и ввода в эксплуатацию атомной электростанции, проводимых под надзором генерального подрядчика;

15) предоставление квалифицированного персонала для эксплуатации атомной электростанции;

16) участие по согласованию с генеральным подрядчиком и под авторским надзором российских привлекаемых организаций в работах по строительству атомной электростанции, включая пусконаладочные работы и ввод в эксплуатацию энергоблоков атомной электростанции;

17) координация работ в отношении локализации производства, поставки оборудования, материалов и услуг, производимых на территории Республики Узбекистан, перечень, условия изготовления и поставки которых согласовываются компетентными органами Сторон;

18) разработка и внедрение необходимых мер безопасности, касающихся

физической защиты на площадке строительства атомной электростанции, а также мер безопасности российских специалистов и специалистов из третьих стран на площадке строительства атомной электростанции, согласованных с генеральным подрядчиком;

19) ввод в эксплуатацию и эксплуатация системы физической защиты атомной электростанции в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и рекомендациями, содержащимися в документе Международного агентства по атомной энергии «Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок» (INFCIRC/225/Rev. 5);

20) принятие мер по обеспечению безопасности персонала российских привлекаемых организаций, в том числе генерального подрядчика, на площадке строительства атомной электростанции, а также по обеспечению общественного порядка и общественной безопасности на территории жилого комплекса при атомной электростанции для персонала и членов их семей;

21) охрана оборудования, приборов и материалов, которые предназначены для строительства атомной электростанции, на площадке строительства атомной электростанции;

22) постоянное и надлежащее исполнение всех платежных обязательств заказчика, в том числе финансирование всех работ и услуг по проектированию, строительству и вводу в эксплуатацию атомной электростанции, поставки всех необходимых товаров в соответствии с условиями договоров (контрактов);

23) своевременное обеспечение генерального подрядчика необходимыми ресурсами на границе площадки строительства атомной электростанции, в том числе электроэнергией (в согласованных объемах и надлежащих технических параметрах), технической и питьевой водой (в согласованных объемах и надлежащего качества), канализацией, подъездными путями, в том числе для транспортировки оборудования длительного цикла изготовления (в согласованные сроки);

24) эксплуатация атомной электростанции на этапе ввода в эксплуатацию и в течение гарантийного периода;

25) своевременная передача генеральному подрядчику информации, необходимой для оказания им консультационных услуг, касающихся обеспечения физической защиты основных и вспомогательных объектов атомной электростанции.

Статья 7

Детальное распределение обязательств генерального подрядчика и заказчика, предусмотренных статьями 5 и 6 настоящего Соглашения, определяется в договорах (контрактах), заключаемых между генеральным подрядчиком и заказчиком.

Статья 8

1. Узбекская Сторона обеспечивает своевременное наличие инфраструк-

туры атомной энергетики, необходимой для сооружения, ввода в эксплуатацию и эксплуатации атомной электростанции.

2. Узбекские уполномоченные организации и российские уполномоченные организации в рамках отдельных договоров (контрактов) оценивают и развивают инфраструктуру атомной энергетики Республики Узбекистан.

Статья 9

Компетентный орган Российской Стороны обеспечивает предоставление российскими уполномоченными организациями, а компетентный орган Узбекской Стороны обеспечивает оплату узбекской уполномоченной организацией услуг по техническому обслуживанию поставленного генеральным подрядчиком оборудования, включая проведение консультаций, — поставку запасных частей, предоставление технологий консервации и хранения оборудования, содействие в организации ремонтного обслуживания и ремонтных работ на послегарантийный период в течение всего периода эксплуатации атомной электростанции на долгосрочной договорной (контрактной) основе по согласованным ценам, которые будут определены уполномоченными организациями в соответствующих договорах (контрактах).

Статья 10

Компетентный орган Российской Стороны гарантирует и обеспечивает поставки российской уполномоченной организацией, а компетентный орган Узбекской Стороны гарантирует и обеспечивает закупки узбекской уполномоченной организацией в течение всего периода эксплуатации энергоблоков атомной электростанции, построенных в соответствии с настоящим Соглашением, на условиях долгосрочного топливного контракта по согласованным ценам (с учетом мировых цен):

ядерного топлива в виде готовых комплектных тепловыделяющих сборок, в объемах, необходимых для начальной загрузки и всех последующих перегрузок топлива на весь период эксплуатации атомной электростанции; поглощающих стержней системы защиты и управления, в объемах, необходимых для эксплуатации атомной электростанции; услуг, связанных с технической поддержкой таких поставок.

Статья 11

Стороны сотрудничают в области обращения с отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами, а также вывода из эксплуатации атомной электростанции, сооруженной в рамках настоящего Соглашения, на условиях, которые будут определены Сторонами в отдельных соглашениях.

Статья 12

1. Узбекская Сторона обеспечивает:
установление для российских уполномоченных организаций, российских

привлекаемых организаций и организаций третьих стран, привлекаемых российскими уполномоченными организациями, всех цен, тарифов, сборов и платежей на недискриминационной основе и в размере не выше, чем размер платежей, которые могут налагаться на иную деятельность, другие организации или сотрудников, в отношении выбранной площадки строительства атомной электростанции, доступа к инфраструктуре, подаче воды или иным коммунальным услугам и сетям, включая электрическую энергию, техническую воду, питьевую воду, коммуникации, дороги и транспортировку;

запрет на экспроприацию, национализацию, конфискацию, ликвидацию или реквизицию находящихся в собственности или используемых прямо или косвенно российскими уполномоченными организациями, российскими привлекаемыми организациями и организациями третьих стран, привлекаемыми российскими уполномоченными организациями, капитала, имущества и активов, за исключением случая, когда это связано с общественными нуждами или интересами, но только в соответствии с надлежащей правовой процедурой на недискриминационной основе, и при условии быстрой, адекватной и эффективной компенсации Узбекской Стороной понесенных фактических убытков и расходов.

2. Российские уполномоченные организации, российские привлекаемые организации и организации третьих стран, привлекаемые российскими уполномоченными организациями, имеют следующие права:

по своему выбору открывать счета и держать денежные средства в валютах, в том числе иностранных, в банках в Республике Узбекистан и свободно распоряжаться средствами за пределами Республики Узбекистан;

в случае необходимости конвертировать иностранные валюты в узбекские суммы в соответствии с правилами оформления документов, установленными Центральным банком Республики Узбекистан, и по недискриминационному применяемому курсу иностранной валюты;

свободно возвращать иностранные валюты за границу без каких-либо ограничений в соответствии с правилами оформления документов, установленными Центральным банком Республики Узбекистан;

распоряжаться любым собственным имуществом в Республике Узбекистан, в том числе пользоваться правом реэкспорта имущества, которое больше не требуется для использования в рамках настоящего Соглашения.

Статья 13

В целях реализации настоящего Соглашения для создания в Республике Узбекистан системы регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях, необходимой для выполнения национальной программы по атомной энергетике Республики Узбекистан, органы государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии государств Сторон осуществляют сотрудничество, в том числе с привлечением уполномоченных ими организаций, по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядер-

ных материалов и радиоактивных веществ, а также за системами учета и контроля ядерных материалов, радиоактивных веществ и радиоактивных отходов, включая обучение и подготовку специалистов Республики Узбекистан на условиях, которые будут определены в договорах (контрактах), заключаемых между этими уполномоченными организациями.

Статья 14

1. Законодательство Республики Узбекистан относительно выполнения настоящего Соглашения применяется к узбекским уполномоченным организациям, российским уполномоченным организациям, узбекским привлекаемым организациям, российским привлекаемым организациям и организациям третьих стран, привлекаемым узбекскими привлекаемыми организациями и российскими привлекаемыми организациями, в соответствии с настоящим Соглашением с учетом положений настоящей статьи. При этом законы, нормы, любые изменения или толкования, вступившие в силу после даты вступления в силу настоящего Соглашения в Республике Узбекистан, применяются, если они не противоречат положениям настоящего Соглашения.

2. Если в Республике Узбекистан принимается новое законодательство (за исключением законодательства, устанавливающего цены, тарифы, взносы и платежи на предоставленные Республикой Узбекистан коммунальные услуги), которое вступает в силу после даты подписания настоящего Соглашения и которое негативно сказывается на реализации настоящего Соглашения, наносит ущерб, ограничивает, ущемляет, умаляет, негативно влияет на стоимость договоров (контрактов), любые права, компенсации или защиту, предоставленные в соответствии с настоящим Соглашением или вытекающие из него или договоров (контрактов), заключенных в соответствии с настоящим Соглашением, прямо или косвенно дискриминирует или накладывает значительную финансовую нагрузку на российские уполномоченные организации, российские привлекаемые организации и организации третьих стран, привлекаемые российскими уполномоченными организациями, то такое законодательство не применяется к таким организациям до окончания срока гарантийной эксплуатации атомной электростанции.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, российские уполномоченные организации, российские привлекаемые организации и организации третьих стран, привлекаемые российскими уполномоченными организациями, соблюдают любое новое законодательство, принятое узбекским органом государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии после даты подписания настоящего Соглашения. В связи с соблюдением такого законодательства узбекские уполномоченные организации обеспечивают быструю, адекватную и эффективную компенсацию российским уполномоченным организациям, российским привлекаемым организациям и организациям третьих стран, привлекаемым российскими уполномоченными организациями, на условиях, определенных в соответствующих договорах (контрактах) между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями.

Узбекские уполномоченные организации и российские уполномоченные организации проводят переговоры, построенные на принципах добросовестности, для нахождения справедливого соблюдения положения, предусмотренного настоящим пунктом, и урегулирования в договорах (контрактах).

4. Узбекская Сторона подтверждает, что деятельность, осуществляемая в рамках настоящего Соглашения, полностью соответствует национальному публичному порядку и интересам общества и никоим образом не противоречит им.

Статья 15

1. Вопросы, связанные с налогообложением в связи с реализацией настоящего Соглашения, в части, не урегулированной настоящей статьёй, регулируются законодательством каждого из государств Сторон.

Российские уполномоченные организации, российские привлекаемые организации и организации третьих стран, привлекаемые российскими уполномоченными организациями, их деятельность, капитал, активы, денежные средства, доходы и прибыль, а также их персонал освобождены от обязательств по исчислению, удержанию и уплате любого рода налогов, сборов и пошлин, включая в том числе налог на прибыль юридических лиц, налог на доходы физических лиц, налог на имущество, налог на добавленную стоимость, государственные пошлины, акцизы, обязательные платежи в государственные целевые фонды, возлагаемые на них на территории Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

2. Оборудование, материалы, запасные части, устройства, приборы, ядерное топливо в виде готовых комплектных тепловыделяющих сборок и поглощающих стержней системы защиты и управления в объемах, необходимых для ввода в эксплуатацию и эксплуатации атомной электростанции, комплектующие изделия, документация, программы для электронных вычислительных машин (программное обеспечение), ввозимые российскими уполномоченными организациями, российскими привлекаемыми организациями и организациями третьих стран, привлекаемыми российскими уполномоченными организациями, в целях реализации настоящего Соглашения, а также иные товары по номенклатуре и в объемах, которые согласованы между российскими уполномоченными организациями и узбекскими уполномоченными организациями, в том числе необходимые для функционирования представительств российских уполномоченных организаций на территории Республики Узбекистан, освобождены от таможенных платежей, взимаемых на территории Республики Узбекистан.

3. В целях реализации настоящего Соглашения российским уполномоченным организациям, российским привлекаемым организациям и организациям третьих стран, привлекаемым российскими уполномоченными организациями, представляется режим не менее благоприятный, чем узбекским организациям.

4. Узбекская Сторона обеспечивает выполнение всех необходимых

мероприятий для применения положений настоящего Соглашения налоговыми, таможенными и иными государственными органами Республики Узбекистан.

Статья 16

В случае возникновения необходимости в передаче сведений, составляющих государственные секреты Республики Узбекистан и (или) государственную тайну Российской Федерации, в рамках настоящего Соглашения их передача осуществляется в соответствии с положениями Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о взаимной защите секретной информации от 31 октября 2003 г.

Статья 17

Гражданская ответственность за ядерный ущерб, который может возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется Сторонами в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г. При этом указанная Конвенция применяется к сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения, как если бы Республика Узбекистан являлась участницей этой Конвенции.

Статья 18

1. В случае любых противоречий между настоящим Соглашением и договорами (контрактами), заключенными между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями в целях реализации настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

2. Договоры (контракты), заключаемые в соответствии с настоящим Соглашением, разрабатываются в соответствии с настоящим Соглашением и являются обязывающими для сторон таких договоров (контрактов).

3. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями в связи с договорами (контрактами), заключаемыми в соответствии с настоящим Соглашением, их нарушением или прекращением действия, окончательно разрешаются авторитетным международным арбитражем, который по согласованию определяют узбекские уполномоченные организации и российские уполномоченные организации, являющиеся сторонами договоров (контрактов), заключаемых в соответствии с настоящим Соглашением. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным для сторон договоров (контрактов), заключаемых в соответствии с настоящим Соглашением, с даты его вынесения и получения ими.

4. Договоры (контракты), заключенные между узбекскими уполномоченными организациями и российскими уполномоченными организациями, а также отношения их сторон, возникающие в связи с такими договорами

(контрактами), регулируются и толкуются в соответствии с правом страны, которое по согласованию определяют стороны таких договоров (контрактов).

Статья 19

1. Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением и (или) толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между компетентными органами Сторон, если Стороны не договорятся об ином.

2. По вопросам, не предусмотренным настоящим Соглашением, включая вопросы защиты информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности, обеспечения охраны результатов интеллектуальной деятельности, защиты совместно полученной интеллектуальной собственности и предшествующей интеллектуальной собственности, использование которых необходимо для реализации настоящего Соглашения, и экспортного контроля применяются соответствующие положения Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях от 29 декабря 2017 г.

Статья 20

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься оформляемые отдельными протоколами изменения и дополнения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 21

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение является бессрочным.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам письменного уведомления о таком намерении. Действие настоящего Соглашения прекращается через один год после получения одной из Сторон такого уведомления.

4. После получения одной из Сторон уведомления другой Стороны о прекращении действия настоящего Соглашения Стороны незамедлительно проводят консультации о возможности выполнения всех обязательств для строительства и ввода в эксплуатацию атомной электростанции, а также для оказания содействия в период ее гарантийного срока эксплуатации.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства, предусмотренные статьями 8 — 13 и 15 — 19 настоящего Соглашения, остаются в силе.

Совершено в городе Москве 7 сентября 2018 года в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

(подписи)

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ
СБОРНИК МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами / Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 3-4 (59-60)-сон, 2018. – 104 б.

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2019 й.

Таҳрир ҳайъати:

*Истамов Маҳмуд Шухратович
Очилов Алижон Мухлисович
Аҳмедов Абдумажид Умарович
Бахранов Шавкат Шухратович*

Компьютерда саҳифаловчи:
Қурбонбоев Шерзод Шамуратович

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги
«Адолат» ҳуқуқий ахборот маркази.
100060, Тошкент ш., Миробод тумани, Амир Темур шоҳқўчаси, 19-уй.
Обуна масалалари бўйича тел.: 233-38-08, +99890 936-73-93.

Босишга рухсат этилди 27.05.2019. Бичими 70x108¹/₁₆.
Ҳажми 6,5 б.т. Адади 533 нусха, буюртма —
Индекс: 949, Баҳоси келишилган нарҳда.

«PRINT LINE GROUP» ХК босмаҳонасида чоп этилди,
Тошкент шаҳри, Бунёдкор шоҳқўчаси, 44-уй.

